8ipingȣinagȣsiȣa pauvre, sans ornements, mal habillé, 8ipingȣnda id. 8ipingȣ8ȣ femin.
8ipingȣsiȣa idem 8epingȣȣireta dont les cornes sont encore petites, 8epingȣerata id
8ipingȣngȣeȣi bled venu viste. visage sale, graissé, crasseux. 8ipingȣsia vid. vol.
8ipingȣpenanȣieȣ prenes un sac, mechant habit, habit de penitence
8ipingȣranȣi petite pluye, ou brume qui tombe
8ipingȣeKiliȣa peau mal noircie.

8ippipavikata qui accompagne ceux qui vont a la chasse pour peu de temps
8iparikata idem supra. 8ippaparikiani j'accompagne peu de temps
Niȣippillamaniȣi je fais cuire viste a part une petite chaudiere
ȣ 8ipitchaKiȣi endroit ou il y a des pierres a fleche ou a fusil
8ipitchi une pierre a fleche, a fusil, 8ipitcha des. 8ipititagane id.
8ipitchaniȣi couteau de pierre 8ipitcharȣeta Kipicatȣi qui met un fer a sa fleche pt pierre
8ipitcha naiȣaniȣa il scait bien accomoder les pierres a fleche. Ninaiȣan
8ipitchinagȣKi triangle. figure triangulaire. Niȣipitchitȣ je mets la pierre a ma fleche
manetȣi ȣȣipititaKiani je nay point de pierre pt mon fusil. 8ipititagane pierre a fusil
niȣipitche je suis prompt a prendre mon party. Nitaȣipititȣ, il y a une pierre a mon armes
niȣippitȣne je mange viste 8ippitȣnaeȣ mange viste.
8ipȣaeȣiringȣanghiKi, 8ipȣaeȣȣinanghiKi. ils reserrent leurs ailes aringȣanaraKȣa
8ippȣaeȣanaȣitchiKi, apaeȣeiaKi, 8ipȣaeȣanateȣara araghieȣ recoquilles par la chaleur
8ipȣaeȣteȣi, 8ippȣaeȣȣiȣa id. Niȣippȣaeȣicate Niȣippȣaeȣineki doigts l'un sur l'autre
Niȣippȣe je parle viste 8ippȣeȣa 3a
matchi mȣtai 8ippȣeȣȣiȣa enveloppé d'un meschant haillon
niȣippȣi je mange ~~viste~~ ou bois en compagnie. 8ippȣa
niȣipȣȣa aKimaȣari je le fais manger avec le chef. Niȣipȣaeȣahȣtȣ, hȣra. nd.
je lie ce que j'ay enveloppé. souvent plusieures sortes de choses ensemble
niȣipȣahatȣ j'enveloppe ensevelis cela. 8ipȣaȣȣita ȣabimȣtai enveloppé dans un linge &
niȣipȣaȣra je l'enveloppe, ensevelis, enmaillotte. niȣipȣahatȣignoȣ.
8ipȣaeȣitȣneteȣi bois creusé ou canot retrecy a l'ouverture en seichant au sol. feu
8ipȣaiȣteȣi idem. 8ipȣaȣtagane enveloppe, linceuil. Niȣipȣaeȣiȣȣetȣ je replie
8ipȣehinga il est bien enveloppé dans son lit. Niȣippȣaeȣahȣtȣ je replie et atache
Niȣipȣehima je l'enveloppe couché, je le couche enveloppé
8ipȣeȣeringȣanestata ninchȣi 8g. le seraphin vint en se couvrant de ses deux ailes
niȣippȣeȣnan j'enveloppe en roulant autour qq chose. je bosse, plie en rond, demy rond
8ipȣgabaȣita enveloppé etant de bout ni ȣipȣi je bois en compagnie, ou je mange... ou la même nourriture
niȣipȣiKitchiȣȣi je suis ceint ou entouré tout autour du corps d'un braye
niȣipȣiKitchina je le ceint de meme. Niȣipȣna je l'enveloppe, enmaillotte
niȣipȣpeȣȣane j'ay mal a la poitrine, de la peine a respirer, quand je respire
ma poitrine s'ouvre et se reserre 8ipȣpeȣȣanȣa, 8epȣpeȣȣanga, 8aȣippȣ
caȣi apeȣȣane qui a la poitrine retrecie en respirant.
8ipȣȣneteȣi bois ou canot, ou bois creusé retressi a l'ouverture en sechant
8ipȣteȣi idem au soleil ou au feu. Niȣipȣȣȣana je donne un habit, robe au guerrier
8ipȣpihiro echauffe moy, couvre moy

8ira souvant ou il sera quæ igitur hic o hes quære in 8era
nisira ma cadenette de cheveux vide supra 8i8i a8i8ivari
nisiracahan nisiracah8a junis polis avec instrument hache, tille, rabot
nisirac8chan idem avec un couteau, couteau croche 8irac8nanto couche en joüe
8irasig8a conceptus est. 8irahg8iani tua conceptio
nisirahg8ra hunc concepi
nisiracasa je fais mon arc 8iracasesa 3.a
nisirahats nisirahsts j'attache, lie cela Nisirahsi je mets au jeu it. gage cela
nisirahs8a idem nob. Nisiraki je mets pour ma revanche 8irakihitis8na sans revanche
nisirakiseha je le rend orgueilleux nantene Nisirakisi vide 8erakisi8at Nisiran8eava vide 8eran8cachita
nisirakisema idem par ce que je dis. 8irapisisa il se hasto. it. souffre toujours
nisira8iha je l'en fais l'autheur, bien ou mal. je luy en fais part, donne sa part,
une partie. present de qque chose. Nisiravachiha je luy charge de bonne viande
8irat8i ainghi 8irat8i, ainsi 8erateki, 8erapi8a nob. il est bien avant dans son Esprit.
Peki 8iven88a, peki 8irenam8a a8ihia8i, il se releve de misere est mieux mes
8irenanto kisi8a8i, filles, 8g. prenez vos beaux atours pr aller danser
R 8ire8a, 8ireta a la fin du mot vide Nisira littera 8i8i super.
8irelisa toujours paré, orné, mattaché. se rejouit de son bonheur.
8irelisni parures, ornement. vide ni8erisi ... 8irelisi8a.
8irat8i nihia8i je suis en paix content, vide Ni8erats.

8irecanto couvre ton pied. plie les jambes estant couché. Essaye tes souliers
8irecaro vide Ni8erica

8irecasi dans le composé signifie qque chose de bon, noble excell. vide 8ericasi
8irecasigami8i belle eau. 8irecai8cag8ta nini rabicagane 8g ce collier luy sied, fait bien
8irecasacatsi bon bois,
8irecasi kikits8a il fait bien le cry on l'entend bien, il parle bien
8irecasakisi bonne terre. 8irenac8nanto plie le bien
8ireni aic8asaki, habille le toujours, dispose de luy, soit parent soit esclave Ni8erina

8irerans8i il commence a pleuvoir
8irere8i on commence a mettre le feu, cela brule aisement, d'abord
8irer8saki ils commencent a danser
8irelisa toujours paré, mataché. Ni8erisi
8irelisni parure ornement
8iriniola petites citrouilles, petits melons qui comencent a pousser

8irin8acasesa il y a beaucoup de graisse a la bosse de ce boeuf. 8irin8anakitila gros de ... graisse
8irin8a le gras, lard d'ours. it. il est gras. 8irin8alleni, 8irinosini caillou, pierre unie
8irin8i graisse de boeuf ou autre beste qui n'est pas fondue. 8irin8apantam
nisirin8i je suis gras 8irin8a 3.a 8irin8apantam8a il ne mange que le gras du plat cost. 8g
nisirin8iha nisirin8its je l'engraisse. 8irin8ichiminta a8essa beste qu'on engraisse
nisirin8itasa je l'engraisse pour luy. le luy nourris. Ki8irin8achi, tu es chargé de viande bien grasse
8irin8ng8eta visage plain potelé. 8irin8itas8ina a8essa beste qu'on engr. pr. manger

8irin8ili8a 8irin8ilia Caille, oyseau. 8irin8itchagane graisse autour du Coeur
ni8iripenan je l'engraisse saly par un bon usage
8iriti8i le bled pousse de la barbe, il est en fleur, seil. bled dinde. 8iriti8ara.
ni8ir8cantiha jen rejette la faute sur luy, len fais autheur, je luy attribue
le bien, luy en donne l'honeur. ni8ir8cantit8 ignob.
ni8ir8ca8a je luy garde qq chose de bon a mon retour de la chasse &c. je luy donne
ce quil y a de meilleur. de esculentis vulgo. item le mets a son aise l'enrichis
8ir8e8a a8coleu8a 8er8eta l'oyseau se pose 8ir8eta nimirisni qui fait danser chez soy.
8ir8e8a il remercie repond aux presents. 8ir8eta chef qui leve le party de guerre
8ir8ei8tam8a ab8gi on recommence a entendre le tambour
ni8ir8evin8i je suis content de moy mesme 8ir8evim8a &c. 8ir8erindanga 8t8Kira content de son Cas
ni8ir8itche jay le coeur content, je suis content de cela Ni8ir8itchenara je le contente
ni8ir8ma je luy parle bien, le remercie, le contente par mon discours
8ir8nKi8i8a il ne contente pas. il n'est pas content
ni8ir8penara je luy fais plaisir, luy donne. melius ni8ir8itchenara.
8ir8nam8 a8ihia8i, 8ra8i 8ir8ca8a 8e8i nikintanghi, depuis quelle travaille elle
est mieux accomodee Kiki8na8iba n8nghi 8ir8nig8tchi anapemavi tchiraKi8e8a

8i8a vide 8i88a infra
R 8isca ad gustum vulgo pertinet 8iscab8i bouillon de viande fraische
8iscabab8e8i bouillon doux, liqueur sucré, doux, agreable. it. salé, piquante, aigre,
ni8iscabab8Ki je fais du bon bouillon . .
8iscaban8i doux de bon goust 8escabanki subj: 8iscabar8Kinghi 8toffo contenant de noisette
8iscabarit8i aigry, tourné, gasté avant quil soit cuit. du levain. bled gasté qui a esté cuit. Ni8iscabarich
it8 je le fais aigrir, je fais du levain 8iscabaritchiab8e8i bouillon trop fort.
8iscapacat8i bon sucet Ni8iscapap8i l'eau m'en vient a la bouche
ni8iscapapite ~~je mange qq chose qui fait venir l'eau a la bouche a cause d'une friandise &c.~~ jay une friandise qui me fait cracher.
ni8iscapap8 ~~rac8m~~ je mange qq friandise qui luy fait venir l'eau a la bouche fraises &c. raisin.
ni8i ~~sca~~ plchima je laisse mortifier la beste, ne la mange pas sitost. ~~et metaphor~~
je differe de le corriger. ~~ni8iscapap8i l'eau me vient a la bouche voyant manger des friand.~~
8iscapegami8i l'eau salee. 8iscapeb8Kina on met du sel dans la chaud. &c.
8iscapemic8ane Melon
8iscapeminiKi chastaignes. 8iscapeminja chastaignier vide arbores
8iscapepic8i du sel Ni8iscapep8atchig8 je fais peu boucanner
ni8iscapepic8ahan ni8iscapepic8ak8a je le sale Ni8iscapepic8an le faisant cuire
ni8iscapepitan je mange de la viande cuite a la haste, ou sur les charbons, ou
encore sanglante et pleine de sue. 8iscapepitanta8i mangeons en viste
8iscapepitagane lad. viande. 8iscaper8a beste mortifiee et parla de meilleur goust
ni8iscapetan ni8iscapecig8 je fais cuire viste, en un moment. assaisonne bien
8iscape8i8a petit oignon bon pour arester le flux de ventre. (ou 8i8eape—)
8iscaperichi8ra8i ne faisons pas trop courir la beste afin quelle soit de meilleur goust tuons la viste
tica8i 8iscapipag8an8i aigrelet, un peu aigre.

8isKir8a 8isKireta subj. frais, nouvellement tué, point gasté. 8isKin8i ignob.
8isKinghira subj plur. viande, ou autre chose fraische

R 8illa beaucoup soit en nombre soit en quantité. in epoone a mutati in 8.
R nisillacacatchi jay bp de froid aux pieds. 8isaca, 8illaki douleur acrimonie.
ni8illacama je le mords bien serré Ni8issabsi jay bp de bouillon. Ni8issacamsiti jay mal au fondement
8illacab8e8i bouillon aigre. vide 8illag. 8issacakichagana entrailles petites
ni8illacapite je mords bien fort. 8issacapiteiang8eta qui grince des dents. qui mords, serre
8illacapitesita qui grince des dents dans le feu. Ni8issagab8ki, ni8issagab8eta je fais aigrir.
ni8illacarakingre jay bien mal aux yeux. Ni8issacaritchiab8ki je fais aigrir qq liqueur
8illacaritchiab8e8i bouillon gasté. Ni8issaca8si ce que jay mangé ma mis la bouche en feu
8illakatisiminiki petites prunes meures et aigres. 8issacatisiminja le nesflier prunier 8issacarechita qui pete puant
8illac8e8a grand parleur, il se vante bp. il choque. dit quil n'a pas ce quon scait quil a
8illagab8e8i bouillon gasté, aigre, liqueur aigre, acre, vinaigre 8illagassapiki espece de rakaun
ni8illagakichi jay mal au ventre, jay la colique. 8illagan8i doulouveux. Metaph. brulure du fond
8illagan8i aigre. amer. 8islaghir8a nob. 8islaghir8a acemama8a tabac fort
8illakichivinta dont les actions choquent. qui choque par ses. Ni8issakichi jay mal aux oreilles
ni8islakie8eghsa je luy arrache bp de cheveux.
ni8illakie8ena idem. Ni8illakikichine vox foeda extrema pars virga mihi dolet ex concubitu
8illakie8chrrinta suspendu par les cheveux Ni8issakic8ren8i jay mal au nez a force de me moucher
8illakie8etchinga idem. 8issakikitch8nta danger. blessé. Ni8issaki... chute
8illakie8etatchiminta trainé par les cheveux. Ni8issakig8ntagane pr avoir mangé qq chose de pourry 8e
8islakiemic8ane Coloquinte, citrouille amere. Ni8islakig8ntaganesi jay le gos en feu davoir mangé
8illakikitch8nta bp blessé. 8islakikipag8ta manet8aca8iahi teste porcé d'epine
8illakikitepacaminta bp frapé. Ni8issakit8ne8si jay les levres en feu davoir mangé
ni8islakima je le choque bien fort par mes paroles ni8issakiha par mes actions
ni8illakings8etchi jay bien froid au visage, aux yeux Ni8islakinama8a vinit faméla je mets qq amertume sur mon sein pr sevrer mon fils
ni8illakings8esi jay bien mal aux yeux a cause du feu, de la fumé 8islakig8echia visage
ni8illakinan la main me fait mal a force de travailler, de tenir. de 8issakipimat8a...re
ni8islakinekisatchi jay grand froid aux mains, longles 8illakipigan8i liqueur acre
8illakipacaningi noyer dur 8issakipacane8ingi id. 8issakipacana noix
8illakip8gan8i fruits verds, choses piquantes amere 8issakip8k8sitchiki id. plur. nob.
8illakit8ki8a la peau luy cuit. 8issakipeni8aki arinta les uns sont bons. 8abissipines seulement
ni8illakisi je me suis bien brulé ni8illakisag8 idem Ni8issakirepsi je suis las d'estre assis
8illakite8i a8ihia8i il souffre bp du feu 8illakis8nta idem nob.
ni8illakitasatchi jay grand froid aux oreilles Ni8issakir8kitchine je me suis bien blessé
8illakitansa 8illakit8nga qui choque en parlant
ni8illang8enan makisina je plisse des souliers. 8isang8e8i bpy bien garny.
8illaratchim8a il raconte bp de choses. 8issab8i 8issab8 bp plusr choses ensemble
8illat8ianasca kimirire je ten donnerois bp si jen avois
8a8illanematisaki plusieurs se battent. vide Nitanema8a
ni8illap8rig8a il ma donné beaucoup a manger

8illicane tombeau a8illicaneni son tombeau
ni8illeni8neki je suis grand mangeur je mange toujours.
ni8illini je mange. vide paginam alteram.

8iss8anagat8i v. infra 8iss8n8g8ki.
8iss8arintamenghi. multiplié par la parole / 8iss8t8nghi multiplié de toutes choses v. infra ni8iss8t8.

8iss8erinaȣe en plusieurs manieres, en plusieurs endroits. 8iss8h8ic8ita il vend du bled
ni8iss8erinaKit8 je partage divise en plusieurs parties. 8iss8h8atchiKi plus. a tiré une rets plaine de poisson
8iss8erem8eï8ni bcp de bestiaux. 8iss8erem8eï8niKi8i il est riche en bestail. raillerie au homme qui ne donne jamais a manger de ses chiens, qui n'en fait jamais festin.
8iss8erinaKit8na 8iss8erinaȣeKit8nghi, 8iss8erinacat8i ir8egane mot decliné conjugué en plus. manieres.
ni8iss8iKimina nous sommes plusieurs dans une cabanne 8iss8ipiKita qui a plus. costes
8iss88i8eï8ni polygamie 8iss8ipiKin8i mintchipi le bled a bcp d'épys.
8iss8iraganeapita qui mange de plusieurs mets, dans plusieurs plats
ni8issKit8 ~~je multiplie augmente, fais profiter mon bien~~ 8g je partage distribue.
ni8iss8ita8a ~~anstaganeni~~ je distribue ~~fais profiter~~ la marchandise a plusieurs
ni8iss8it8netag8 ils sont plusieurs qui parlent contre moy. 8iss8ite8ranghi plus. branches de riviere
ni8iss8maKi j'en porte plusieurs a la fois. 8iss8mata qui. ni8iss8ntaha je le charge bcp
8iss8nae8Ki gros arbre. 8iss8irahaKita qui a plusieures ecailles, peaux dures
8iss8n8ipivaȣe niteraht8, ni8iss8n8ipivaeahat8 je le lie en plusieures bottes, favelles
ni8iss8ntan j'apporte beaucoup de bled. 8g. ni8iss8ma, nob.
8iss8pacaKi cerfueil herbe douce. 8iss8paKi8ita bien feuillu 8iss8pacaKi ign.
ni 8iss8pi je bois beaucoup, eau ou autre liqueur.
8iss8pigan8i 8iss8piganghi fruit plain de suc ou d'eau. it. Eponge, habit, linge imbibé d'eau. 8iss8picaeht8i sussel plain d'eau.
8iss8picaraKing8eta yeux plains d'eau
8iss8piKing8eKira fruits plains de suc, raisin 8g qui rend bcp de vin.
8iss8piKiaKira Emic8ana citrouilles pleines de suc. 8iss8pi8a yvre
8iss8piKitchiKira id. 8iss8piKita, 8iss8piKi8ita mouillé, habits trempés d'eau, pluye
Ni8iss8piKie8re8atchi j'ay la roupie au nés a force d'avoir froid
8iss8piKitchiKi ils ont plusieures costes
ni8iss8racah8g8 vide ni8iss8aragah8a
8iss8raKi plusieurs canots 8iss8raKi pi8ara. 8iss8raKiKih8nta plus. coups a la teste
8iss8raKi8iraKi 8iss8raKi8itchiKi ils sont plusieurs canots
ni8iss8raKi j'ay bcp de pommes de terre, fraises &c
ni8iss8ra8aKi j'en ay tué plusieurs d'un coup
8iss8ratie8e8a il a beaucoup de cheveux

Ni8iss8r8cappi je suis percé de plusieurs coups
ni8iss8r8e8sse je marche percé de plusieurs coups
ni8iss8r8Kiha je le perce de plusieurs coups
ni8iss8r8Kiheg8 a8ni son discours me choque vox metaphor.
8iss8r8eta qui a plusieures fleches, balles
8iss8r8Ki8ita percé de plusieures fleches.
ni8iss8lig8 je fais cuire plusieures choses
ni8iss8laȣe idem.

~~Nisissé8 jen ay bp. jen mets bp~~. Nisissé8aki avanteminiki 8g. jay bp de grains
Nisiss8ta jaugmente multiplie. Nisiss8t8higa il ma enlevé bp de flocs d'un coups

R Sita, sitchi, 8ita, 8iti. dans le composé signifie ensemble, accompagnement.
nisitac8ssima ma sœur, mon frere de lait
nisitac8shihaki jallaite ensemble ces deux enfans
8itac8ssintitchiki freres et sœurs de lait
nisitahekimina nous pilons, piochons ensemble
nisitagam8i je me beigne en compagnie
nisitagam8nki id. sed varius.
nisitagam8ma je me beigne avec luy
8itac8tchime8a il les pend ensemble. il est pendu avec luy
8itac8tchin8a il est pendu avec d'autres. indeterminé.
nisitah8g8 je vas en canot en compagnie Nisitah8i
nisitah8g8ma je vas en canot avec luy. Nisitah8ma id
nisitakih8i je traite, trafique, vend, achepte

ni 8itassi je demeure avec.. fais village avec..

nisillini je mange
nisilliniha je le fais manger, je luy donne a manger
8illini8ni nouriture, manger

Ni8iss8aesa8ate je joüe toujours gros jeu quoy q les autres ne le fassent pas
8iss8ac8gcat8i mintchipi Epy bien garny de grains
8iss8ah8i8nagat8i chos pretieuse. Ni8iss8ah8iag8s8 j'en y gagne rien la done pour le prix
8iss8anacat8i arbre a plusieurs branches, tige a plusieurs feuilles
8iss8ahi8i j'achepte cher qque chose. Ni8iss8ahama8a je luy done bp. pour avoir cela.
ni8iss8ah8t8mina mi88ri, mik8ringhi nous remplissons le canot de qq chose
8iss8anacat8i arbres a plusieurs branches. tige a plusieurs feuilles.
8iss8ang8at8e nitat8, j'ay un grand amas de bled 8q 8iss8anaKissenghi riv. a plus. branches
8iss8ang8eKi tchipacamini greppe de raisin bien garnie 8iss8apaheKina gd village
ni8iss8aragahan j'y fais plusieurs trous Ni8iss8aragah8a nob. Ni8iss8araghicat8, 8c8ra
ni8iss8aremaKi je les multiplie par ma parole
ni8iss8arintan ign. idem
ni8iss8arem8i. vide 8iss8erim. je suis riche en betail.
8iss8apicali8a ceint, lié a plusieurs ceintures.

ni8iss8eag8Ki plusieurs m'attaquent, me font de la peine
8iss8eat8eta il se sert de plusieurs chaudieres.
8iss8erim8e8a 8iss8erim8eta qui a plusieurs chiens, bestes privees
8iss8erina8e en plusieurs manieres, endroits.
Ni8itah8g8ma je vas en canot avec luy
ni8itaKih8i je traite, achepte &c. 8itaKih8i8ni traite, vante, achept.
ni8itaKih8acarila je traite, achepte pour luy
ni8itaKih8ma je traite avec luy, achepte de luy, luy vend.
ni8itaKih8i8necaKi je traite cela, le mets en vente
8itaKih8nti8ni traite mutuelle, paix entre villages qui trafiquent ensemble
ni8itaKima mon champ est proche le sien. Ni8itaKintimina nos champs.
ni8itaKiKima ma maison est proche de la sienne. Ni8itaKiKintimina nos.
ni8itam8i je m'enfuis en compagnie. Ni8itaKiss8emina nous allons chargés, portant qque chose dans un vill. d'une nation Etrang.
ni8itang8epi je suis dans l'assemblee
8itang8epi8ni assemblee. 8itang8epima8a il a compagnie chés soy.
ni8itapima je suis proche de luy, avec luy. ni8itapintan ignob.
ni8itapir8ta8a je suis avec luy, aupres de luy qq temps
ni8itap8ema je fume avec luy. 8itapaheKitchiKi ils demeurent ensemb. mesme village
8itar8ssi8aKi ils brulent ensemble. Ni8itaram8imina n. plongeons ensemb.

8itata8e 8itata8i ensemble, en commun, en compagnie, avec autruy
ni8itatem8i je mesle mes larmes avec celles d'autruy
ni8itatem8ma je pleure avec luy

nisitatse je parle avec, dis la mesme chose, suis de mesme sentiment que
nisitatsitche je suis de mesme sentiment que luy Nisitchitche via dt
nisitatsitchema Nisitatsma je suis de son sentiment, parle avec luy
nisitatsimina nous nous entr'aidons, faisons ensemble, les uns come les autres
8itatsisni secours mutuel quon se donne les uns aux autres pour faire qq chose
~~8itchia, 8itchiaki plut. ferluchons, peluchons qui restent aux peaux pas[illegible] du costé de la chair.~~

Nisitchigamikisimina nous demeurons tout proche l'un de l'autre Nisitchigamikima
nisitchikima je demeure avec luy dans la mesme cabanne Nisitchikica j'ay [illegible] cab. [illegible] a luy
nisitchinaki je chante avec les autres.
nisitchinakima je chante avec luy
nisitchinekima je luy aide a qq ouvrage
nisitchinikintimina nous sommes de mesme aage 8itchinikintams8a naitch. crevit cum ille [illegible]
nisitchi8are je porte ma charge avec les autres
nisitchi8avema je porte ma charge avec luy
nisitchipapima je me moque de luy. je badine avec luy
nisitchipapintan, nisitchipapirstan je me moque de cela
nisitchipacsma je l'accompagne qd il va se batre, ou quil court sus a.
8itchipac8ita qui court sur l'ennemy avec les autres
Nisitchipahema, nisitchipahentimina nous courons egalement viste Nisitchipahitimina is.
8itchipapipenats8a, nisitchipapipenats je dis tout en libertinage debauche jeu, bonne chere. 8itchipap8e8a il se raille de ce que je luy dis 8q.
Kisitchi pevakintimina nous sommes les seuls qui restons de notre famille les autres sont morts
8itchip8eia santeurs. peuple.

Nisitchirechihan, je vas apres joindre les chasseurs pr cerner le chevr. les boeufs si [illegible]
nisitchirama je luy aide a faire Nisitchir8ntamas8a j'ayde son esclave 8q. qui
nisitchir8e j'aide, j'y assiste come les autres a la priere 8q 8itchir8a 8a. nam
nisitchir8nki j'ayde. 8itchir8e8a il dit avec les autres raro dr.
8itchirini8ntis8aki ils ont le mesme nom sans estre parents. se dit des homes et des femmes
8itchirini8mata il leur a donné le mesme nom. Nisitchirinisma nous avons le. sans

nisitchisaks8i je vas en canot de compagnie
nisitchisantimina nous sommes freres et soeurs. 8itchisantis8aki ils sont freres et soeurs enfants du mesme pere et de la mesme mere
8itchisantisni famille freres et soeurs du mesme pere et de la mesme.
nisitchiseckima je vas querir du bois avec luy
nisitchitche je suis de son sentiment via dr sid nisitatsitche.
nisitchitsma je l'accompagne
nisite j'accompagne
nisitema nisitentan je l'accompagne
nisitentiva je le fais accompagner, aller avec Nipeïane 8itentichiro nisi8a tué l'a apres ma mort
nisitesi je brule avec

8itia ferluchons qui sont aux peaux du costé du poil qd on la racle, ou du coté de la chair qd elle est passée
Nisitica je danse avec, en bande. 8itia8si se peu de colle faite de raclures de peaux pr matachier [illegible]
nisiticama je danse avec luy

nisitikȣa mon beau frere ma belle sœur quand on a Epousé les deux sœurs
ou les deux freres
Ȣsitikiȣntianghi nous sommes ou gendres ou brus dans la mesme Cabanne
C'est a dire nous avons Epusés les deux freres, ou les deux sœurs
nisitingȣamȣma je couche, dors avec luy

ȣma vide ȣntan infra

ȣndankia les puants, peuple

R ȣnsa
ȣnsacangȣeta qui a les yeux jaunes, plains de bile
ȣnsacȣichinga pasle de maladie, jaune estant couché
ȣnsacȣirskita qui a la peau jaune Nitȣnsacȣanki vide anki f.
ȣnsacȣssenghi nagamȣni vieille chanson
nitȣnsaiangȣe je me barbouille de jaune ȣnsaïangȣeȣa 3a
ȣnsaïangȣemȣmini bled jaune ȣnsaïȣpakitekiȣa Ȣskitamenghiȣa ȣȣ gastés par la gelée
ȣnsaïȣsita veau jaune, dont le poil est jaune. peau boucannee

ȣnsampenateȣi boucanné, roux, roussy. ȣnsanieȣa Ecureuil jaune
nitȣnsanpenaȣan nitȣnsanpenaȣȣa je le fais boucanner, roustir.
ȣnsaȣachiȣi cuivre metail jaune
ȣnsaȣicanghi idem
ȣnsaȣanghiaki petits vers, ou petites mouches jaunes. ȣnsaȣantchiȣa apacȣiia, bon, mut.
ȣnsaȣapicaȣiȣa il a une ceinture jaune
ȣnsaȣaraeȣi temps ou vermeil ou jaune le soir ou le matin apres ou avant le
lever du soleil reflexion du feu pendant la nuit
ȣnsaȣarakingȣeta qui a les yeux jaunes plains de bile
ȣnsaȣeghinȣi Etoffe jaune, robe jaune
ȣnsaȣeȣi de la bille ȣnsaȣeȣi nitchiȣakinanȣi je suis plain de bile
ȣnsaȣeȣinekiȣa noix, ou petits glands bons au goust ȣnsaȣicanghiȣa fil de leton
ȣnsaȣikita Rousseau, blond. ȣnsaȣiȣaȣiki jaune d'œuf
ȣnsaȣiȣatieȣeta idem ȣnsaȣintepeȣaȣa arbres ou herbes dont les fleurs sont jaunes
ȣnsaȣiraȣeta plain de bile. it. qui en vomit ȣnsateiȣsita id. ȣnsateiangȣeta qui a la jaunisse
ȣnsaȣitcheȣitchi pomes de terre jaunes bien cuites ȣnsaȣitcheȣȣataȣi faisons les bien cuire

chaienga ȣnsapenateki, ȣnsapenasita nob. cette peau est elle boucannee

Nit8nsaisan · nit8nsa8a je le fais boucanner · nit8nsa8e absol ·
8nsasamasiro assenissa fais moy boucanner cette peau
8nsasita peau boucannee · petit chevreüil jaune qui a le poil jaune 8nsapenasita boucan
8nsate8i boucanné ignob · 8nsateiang8eta qui a la jaunisse, le visage plain de bile
8nsate8araKing8eta qui a les yeux jaunes plains de bile
8nsate8ir8Kita qui a la jaunisse par le corps · 8nsatei88ita
8nsecanghi, cuivre, or, metail jaune

8nsipira8e solitarie o dr sed tper cum addito · 8g nig8t8nsipira8e, ninch8nsipira8e
8iss8nsipira8e une deux bottes de nattes, apacois, plusieurs bottes de pailles, peaux
8iss8nsipira8eta ila, il fait plusieurs bottes, javelles · il joüe en les faisant ·
negat8nsepiratahatsa lie en un ~~...~~ ~~son~~ seul paquet, une ~~la~~ seule gerbe · ninch8nsepiratahatsa
lie en ~~...~~ deux bottes, gerbes · 8nfait deux bottes deux gerbes

f 8ntan a la fin du composé 8ma pour le noble · ce qu'on porte sur le dos · Nip8
n8ntan je quitte ma charge · nip8n8ma aber8ssa je mets bas l'enfant que je
portois sur mes Epaules · Nitavint8ntan je porte la chaudiere 8g sur les Epaules
l'anse passée dans mon col · je n'en porte qu'une partie Nitavint8ma aber8ssa
je porte un enfant sur mon dos qui a les mains sur mon col · Nitaosam8ma tekin
a8itchi je le porte a la renverse dans son berceau sur mon dos ·

8ntchi, de la, d'où · pourquoy rarius · aliqdo dr 8intchi qd vide supra Tane
8ntchi piaïani · d'où viens tu? pourquoy viens tu? ni8ntchi impia, je viens de la,
pour cela · nese8intchi piaïani · melind · voila pourquoy je viens · arie8ntchi
de plus loing · antassarae8ntchi d'endeça, de pas si loing · mett8ntchi id · 8a8nt
chi matchata il est party d'icy · 8a8ntchi irenisa c'est un home de ce village icy
8ntchi in fine alterius vocis significat ingratiam cujusdam 8g nira nihi8ng8n
tchi pour l'amour de moy, a cause de moy, Eu egard a moy · Kira Kihi8ng8ntchi
a8ira a8ihi8ng8ntchi pour l'amour de toy, de luy · pimitahaganeng8nt
chi pemamt8ara8a MMa · par la croix le diable fuit ·
8ntessasa acating8ntchi 8g · nihi8i acatseas8nta minsahaKi on commence a le brusler par
les pieds, ensuite · · metius acatingh8ntchi 8inti8nta

f 8ra 88i 8t8 in fine compositi, lié, suspendu, ceint · nipae8ante8ra je lie la
ceinture · nis8nga8ra je le lie bien serré nitae8ra je le pend · Nis8nga8t8 je
lie cela bien serré · nitae8t8 je pend cela · Nis8nga88i je suis lié bien serré ·
8 nit8ra amee8a m8nsa8e je ne mange point de castor, chevreuil ne le trouve
pas bon · 8re8a 8a nit8t8 8ra8a 3a j'ay horreur de cela n'en puis manger ·
Nit8raï8ma je ne l'ay guere querellé, je l'ay Epargné, n'ay pas voulu le facher
8ranKinagane, 8ananghinagane meslangé · 8raï88e8i tae8an8i la glace devient moins
Nit8vam8i je hurle, apelle en hurlant chien loup · 8ram8a 8a · 8raï8te8i chaleur modorée
8ra8araraKitan8a moins babillard · 8ra8aKi8e8a moins fier qu'il n'estoit
~~8ra8ae8anipitti8a il reprend son embonpoint s'engraisse~~

8ra8i mieux, ou moins mal. 8ra8ai88i diminution de douleur, froid, chaud.
8ra8iKiter8ta8ita il est moins en colere contre moy qu'il n'estoit
Nit8ra8erima je l'aime moins, nit8ra8erima88. je l'aime. 8ra8ichinga moins malade
8ra8i mintchimi piacane reviens viste ne sois pas si longtemps que tu as de coutume
8raoKili8a de petite taille.

8reg8a mattami pinacta8ita. elle se peigne et va se promener, ou jouer
et alors c'est un terme de mespris ou mocquerie, mais pris en bonne part 8q.
8reg8a nichivinita, apres avoir fait ce qu'il y a a faire a la maison il fait
encore ce qui est tres difficile comme s'il n'avoit rien fait.

8repacat8i les herbes ne sont pas hautes
8reopi8i bas, etage, maison.
nit8reopiKi je fais une cabanne basse
8reopiganiSi cabanne basse.

8r8aKi avem8Ki les chiens hurlent, apellent en hurlant. Nit8r8e, 8r8a 3a.

8r8ntchip8amani le devant de la cuisse. nit8r8ntchip8amani le dev. de ma.
at8r8ntchip8amani le devant de sa

n8s8a mon pere, c8s8a ton pere, 8s8ari son pere. vocat. n8s8a o mon pere
item oncle paternel. nit8s8i a8ihia8i c'est mon pere. nit8s8inta je l'ay pr
pere. 8s8itche8a K.Mo. il aime dieu comme son pere. 8s8intihi8e8a a8ihia8i K.Mo. vide infra
N8s8ema mon petit fils, ma petite fille. 8s8emari son.. sa.. bon beau pere
ma belle mere dit la bru N8s8e vocat. N8s8e signifie aussy mon gendre
quand le beau pere ou la belle mere l'apellent. 8s8intihi8e8a a8ihia8i K.Mo. 8s8inti
hata met88enivari, Dieu se fait estimer de l'home comme un pere de son fils

f 8s8e in fine compositi marcher. nimatchi8s8e je m'en vas. Kecatet8ne ichitche
i8s8eïani que venes vous chercher? a quoy pensies vous en marchant

nit88apahara je l'estime le moins de tous mes enfants
nit88erima je l'estime, l'aime moins
nit888i je ne me mets pas en peine de moy Nit888iKerim8i, je ne m'estime pas tant
nit888i8 quoyq. je n'aye pas reussy je ne desespere pas d'en venir about. quoyq.
les autres perdent courage je ne.
8s8ili8a il va lentement et veux toujours suivre les autres

8s8s8e8a il va chez son pere

Nit8ssikerim8i je ne me mets pas en peine de l'estime des hommes · je ne fais pas
tant de cas de moy mesmes

Nit8tan nic8raï je laisse abandonne ma robe en fuyant
nit8ta8a je le laisse, abandonne et je m'en fuis de peur qu'en le prenant je ne sois
surpris

8tchi8a vers, mouche · 8tchi8aki nitachi8aki je chasse les mouches
8tchi8avegra plein de vers, de pourriture
8tchi8atam8a idem
8tchi8arakingseta les vers luy sortent par les yeux
8tchi8tchita les vers luy sortent du ventre

8tiscragami8a Nipisingues · peuple ·
nit8tinas'e je suis degouté malade, prest a mourir ne pouvant manger
8tina8eta 3 il est chagrin ne mange pas · Nit8tina8arig8a il ne mange pas ce que je luy donne le refu[se]
8tisce8a il se chagrine laisse croistre ses cheveux en signe de chagrin, ne se les
coupe point
8tracsa idem · Nit8ra chicag8a, kics8ess8a 8o je n'en mange pas le trouvant mauvais
Nit8si ameesa sianosi je ne mange point de Castor, ne l'aime pas · ou je m'en prive
8t8ina ou jeune on s'abstient ·
Nit8t8ra je crains que cela ne luy fasse mal s'il en mange c'est pour cela que je
ne luy en donne pas, ou, que je luy defens d'en manger

P

Pa devant un verbe qui commence par un P. marque la reiteration &c pisaki piatchiki, papisaki, papiatchiki qui viennent en foule. ainsy il faudra se souvenir de laisser pa et chercher le simple comme seroit icy Pi

Nipacacachima je le decrie, le diffame, fais cognoistre son crime qui estoit caché.
Nipacacatsa meresaki. idem
Nipacacantan je decouvre le mal, l'infamie cachee meresaki
Nipacacara je decouvre son crime. idem. son secret, il luy oste ses couvertes qd il est couché
Nipacaki je decouvre un secret Nipacaki meresaki, une mauvaise action

Pacacasinsi cela s'entend loing
nipacacaslits je fais retentir entendre de loing. papacaslitsa kiseritchi on l'entend rire d'un bout du village a l'autre. c'est a dire de loing.
pacacasne pimbavina on marche ou il n'y a point de chemin, on ne suit pas le.
Nipacacasa acsnai je luy decouvre sa cache par colere, la laisse ouverte
Nipacachiexmaganghaga je nage sur le costé
Nipacachihegsa il m'a donné des noix

Nipacachima je lave l'esclave pour luy donner la vie. Nipacachimaki askenislaki je mouille (fais tremper) des peaux pour les adoucir. Nipacaslits ignob.

Nipacaese je paste des peaux en noir. les noircis. je leve des ecorces 3. pacsesesa
pacacsegane terre noire detrempee avec des feuilles de pleine sechees et broyes pour noircir. Nipacsesaiagsa Nipacacseiagsa il leve des ecorces pour moy.
pecacseganabsi idem. Nipacsesasa je leve des ecorces pour luy.
nipacaesechine ~~j'arrive a peine le meme jour~~, avec peine que jay pu attraper la beste courant apres
nipacoesicane jay la jambe enflée.

Nipacacsnan j'estend, deplie du linge &c.
nipacahan j'ouvre avec instrument je romps le fer &c avec instrument
nipacahan kipicatsi je romp le fer. il frape dessus come si je batois du tambour
nipacahsa akiesa je bats du tambour. le berceau pr endormir apaiser l'enfent
Nipacahan papakiapicakira, v. papapianacakira je coupe les branches de la vigne
Pacahikisa amecsa le castor bat de la queue sur l'eau, une femme du pied en baignant.

nipacaki je decouvre un secret jam supra vide

Nipacama je le frape. metaphor. je luy enleve par ruse qqchose ne repons pas a son present. Nipacantan ign. nipacanki absol. vide Nipaccama
Pacamagane Casse teste. Nipacantan it. je dechire avec les dents
Nipacami mon dos. nissri apacami le dessous du canot. apacamingi apisa il est derriere luy. Pacamaganekisa le chef du party de guerre pose un p.ix a celuy qui tuera le 1er ennemy
Nipacamantimi la chose dont je me sers pour fraper sur la corne de cheu entaillant des pierres a fleche.
Nipacangsane je suis enflé a la cheville du pied. askeni pacamanti pierre pr fraper sus les.
Nipacankina, nipachagankina joste les barbes de la plume pr ma fleche.
Pacansekhsuta souffleté Pecana noix de tres sortes. Nipacanicasa je luy done des noix. ki j'en vasquerir

P

Pacantacse, cloison, muraille, apacois qui en servent
pacantacsegi le long des apacois, de la muraille en dedans de la cabanne
pacans8ni discipline, pacans8a il se donne la disipline.

Nipacantan ign. vide nipacama nob. pacantaKiro frape sur cela avec la hache &c pr le rompre
pacantagane catte teste. battoir pour le linge

nipacanseca, nipacansecaKi je vas partout, voy toutes les cabannes. Nipacansecasaki
nipacansecsregsa il m'accuse a faux d'avoir fait cette medisance a peine en ay je parlé
C'est luy meme qui m'a appris cela. Pecansecasiani Jes. Jesus dans la com.on vous avez parcouru tout mon corps
pacansisa K. Manetsnghigi il a tte son inclinaon vers dieu
pacansisi atchi K Manetsnghigi. idem
pacansicamsa il va partout de touts costés. pansicasa idem
Pacansitamsa il le scait la ouy dire.
pacantacsntchi 8pita qui se tient derrier.

Nipacantaskicse j'amasse toutes les herbes du champ. pacantasKitesi tout brulé
pacantatchimsina C'est le bruit commun. PacantaKiro sers toy de cela pour fraper sur

R. Pacantchi dans le composé change souvant la derniere syllabe il signif achevement, perfection, le bord de leau, partout. Nipacantchitsnehsa je le cherche partout.
Pacantchi le bord de leau, le long de la riviere
pacantatasapisa il considere tout des yeux papacantasapisa, pacantaraKingscsa
nipacantchichivini j'ay tout fait, accomply. mes peines sont finies
nipacantchima je luy dis tout ce qui me vient a l'esprit.
nipacantchipahsi je cours partout
nipacantchipenara je luy ay fait tout ce que j'ay pu
pacantchitchesisa il ne se souvient pas de tout. il a les affaires a part, point de communicaon avec les autres
nipacantchitchersstan je me souviens de tout. je pense a tout.
nipacantchitchersstasa je le cognois a fond. je voy toutes ses pensees, inclinations.

Nipacantchitss8 je ne change point de sentiment, j'acheve, exequute malgré tout j'en ay pas encore achevé, je continue
pacantchitssisa K M.o les decrets de dieu sont irrevocables
pacantcïacsehansi le vent, la lame jette abord, jettent a terr le canot avec violence
pacantcïacsissensi. idem le vent pousse le canot a terre, pacantcïacsitssesi le canot y est poussé
nipacantcïacsahrgs le vent me pousse a terre
nipacantcïacsissa idem mon canot y est poussé violenment

Pacanteretà decrié partout
nipacanterina je le decrie partout
pacanterinisetà medisant, rapporteur
nipacantirenamasa je decrie partout ce qui est a luy sa marchandise &c
nipacanterindan je scay tout. cognois cela a fond
nipacanterima je le cognois a fond

P

Pacantitesi brulé partout
nipacantsile je vas partout

pacapacaKichinsa, pacapacaKissensi, le tabac ou autre plante est des ja grand
Nipacapi mon collier avec quoy je porte se lache, delie, va tomber, tombe
pacapiKichinghiri ameesmari sa veine paroist bien Nipacapichsa je luy coupe son collier a porter
pacapiKichinsisari sa veine ne paroist pas. Pacapicsehinta qui a esté frappé ouvert la vestre
nipacapiKichima je la fais paroistre Pacapicseta qui ala vessie Enflée
nipacapiKissetts je fais paroistre les coups de fouet &c.
pacapiKissensi, pacapiKissenghira marques du fouet
nipacapsimina nous avons finy de manger. in plur. tum
pacapiseta gensives Enflée. it dents vestimente qui fait enfler qd il mort.

PacaraKingseta il a l'œil enflé
nipacaramsi je suis hors d'haleine
nipacaratite jay la plante du pied enflee
nipacarema jay enfin jetté le crachat, phlegme qui estoit attaché a mon gozier
it. je brouille, desunis des amys Nipacaremaki, nipacarenki.
nipacarentan jay une enflure au gozier,

Nipacastihegsa, nipacastinegsa paccana il ma donné a manger des noix
nipacassign je lave du linge, des peaux frotant dans leau avec la main
nipacastits ~~irenanKei~~ michiressei je mouille une peau de ~~bœuf~~ cerff &c pour l'adoucir
nipacassaKi je mets le feu pour faire fuir les bestes. je chasse au feu. je fais cuire les racines.
f Pacatsi paKisita feuilles. saKipacatsi elles poussent, menghipaKitchiKi, menghipacaKiva, chattepaKisisaKi chattepacaKiva.
Pacatasiro aragane remplis moy le plat. pacatasiro nitsraganenghi. pacsatsro.
pacatesi cela est ouvert. vide pacsat Pacatesa la corde de son arc est rompue
nipacats je l'ouvre, j'ouvre

nipaccama je mords, enleve le morceau. je ne le paye pas ou luy donne peu de chose pour son present. je fais trop payer la medecine. &c.
nipaccdntan mssagane j'emporte trop de marchandises en trompant.
Nipachacankina j'oste les barbes, des costes de la plume avant que de la mettre a ma fleche.
Nipachacacsnan, nipachacsnan Nipachacgesahan je leve une ecorce avec la main, hache.
R Nipachacantan je mange l'ecorce, pelle le sucet avec les dents, tire du bois blanc avec les dents. NipachasaraKingsensi je me fais mal aux yeux en les frotant.
NipachaKingsenan joste les feuilles de l'epy de bled. NipachaKina joste le poil d'une peau, parseni la
NipachaKinsi je me suis enlevé la peau de la main en ~~travaillant~~ me gratant
nipachaKinan je pele qq chose, oste la peau des racines et des fruit ~~nipacsaKings~~.
pachaKingsehagane bled dont l'ecale est ostee dans la pille. NipachaKingsehan

P

pachaKingȣesagane bled leaivé. melius pchaKingȣesagane, nipchaKingȣesan
nipachaKingȣesan je leaive du bled
nipachaKiracagȣesi je me suis brulé en mangeant, quasi, la peau du palais enlevée
nipachaKirȣKiagȣ il ma enlevé la peau, m'a ecorché
nipachaKirȣKina je luy enleve la peau avec la main
nipachaKirȣKichine je me suis un peu ecorché en tombant
nipachaKirȣKisi, brulé, peau enlevée par le feu, je suis brulé partout
nipachaKitchesi je me suis brulé jusqu'au fond de l'estomach.
nipachaKicanasepitan nipachaKicanaȣantan je mange les fruit et jette les noyaux
nipachaKitȣnesi je me suis brulé la bouche la peau en est enlevée

Pachi. tp, tres fort, grandement. espece de superlatif. nipachiȣantan me tombe de la bouche
nipachiȣcan je perds, laisse tomber par megarde quelq chose nipachicȣnan.
nipachineȣigȣ je sort d'un grand danger, j'ay failly a estre tué, a mourir.
nipachine idem
nipachinara peu s'en est fallu que je ne l'aye tué
nipachingȣehȣa je l'ay presq attrapé frappé au visage

Pachi vide Paki.
Pacȣa il mue ses plumes tombent, les ecailles du serpent se detachent elles tombent s'en va
pecȣita subs de aquatilibus avibus item de serpente ... le gibier ne peut s'elever de dessus l'eau
nipacȣacama je le dechire avec les dents
Pacȣacȣissensi pacȣatesi a fleur d'eau pierre arbre
Pacȣacȣni boule, balle de crosse. nipacȣahaKi pacȣantamȣilagane j'arrache avec tenailles
nipacȣacȣnemi ma boulle. it. la partie de l'os fait en rond a la jointure de ma hanche
nipacȣacȣnan je tire de la broche. pecȣacȣnata qui tire de la broche
nipacȣahan je leve l'ecorce d'un arbre avec une hache. item je suis poly avec la tille
nipacȣahamaȣa je luy leve des ecorces. pacȣahane aire, place à batre le bled, cour
nipacȣahamaȣa asipita je luy arrache les dents. pacȣahansi isle qd l'eau n'est pas autour
nipacȣahȣa je luy fais peur, il s'enfuit, le chien &c faisant du bruit.

nipacȣahȣraKi Kiȣnesaki j'ay mon canot plain de poissons. nimȣsKinaraKi id.
pacȣahȣtȣKiKi id. ign.

nipacȣaKi j'arrache un clou avec qq instrument. nipacȣaKicagȣa il m'a frisé en tombant
nipacȣaKiKingȣa il m'a arraché les cheveux, rendu chauve nipacȣaKinatȣ je remplis
pacȣaKineKi la place est comble plaine, remplie. pacȣaKinetȣi aramingȣi celac plain
pacȣaKisi endroit uni, glissant. chemin glissant. PacȣaKinacȣa vide aquatil
nipacȣaKinan j'arrache les mechantes herbes, nipacȣaKinigȣ
nipacȣamȣKi j'eloigne, je chasse
nipacȣamȣcara je l'eloigne, le chasse.

nipacȣanan nipacȣnaȣa je ne le voy pas distinctement
nipacȣanagȣȣiȣa il me voit clairement distinctement
Kiȣ pacȣananȣiȣa rien ne luy est caché.

P

Paeȣanaïstchiȣa engrossie sans scavoir parqui, peeȣnaïstchihinta en petits tas p.t lieu contre
paeȣanangȣepiȣaki assis par bandes Nipaeȣanaȣaeȣichimaki kitchiganaki je mets les feves
Nipaeȣanaȣamȣi je m'en suys sans scavoir ou je vas. Paeȣanaȣomatchiȣa parti a mon inscu
R Paeȣanaȣi a l'avanture, a l'aveugle, a l'etourdy. ultimae litt aliqdo mutantur — epita aveugle
nipaeȣanaȣiha je me suis osté derobé de la veüe, ay fail sans luy dire.
nipaeȣinaȣihaȣ je ne luy cache rien Nipaeȣanaȣamȣi je m'en fuis sans scavoir ou
paeȣanaȣatchimȣa il dit ce quil n'a pas vu, ne scait pas bien
paeȣanaȣichirimiȣa il agit en etourdy, sans attention, sans prendre garde
Nipaeȣanaȣitche je ne scay pas, je pense a l'aveugle
paeȣanaȣitcheȣȣtakita qui juge temerairement.

Paeȣanchȣa plat costé

Paeȣane, paeȣani: parcy parla, chaquun de son costé, au hazard, je ne scay ou
paeȣane aïeȣaki chaquun tire de son costé, s'en va parcy parla, au hazard.
paeȣane antchiȣa engrossie on ne scait ou, ny par qui. paeȣane mieȣahagana
bastard dont on ne cognoist pas le pere. paeȣanȣntchi de tous costés.
Paeȣanȣ, peeȣanghira pacana noix qui s'ecalent, paeȣansinȣava, vertes

Paeȣanȣchiȣiȣa qui entent tout, attentif a tout ce qui se dit, qui scait tout ce qui se fait

Paeȣanȣi chaie l'ecorce est presentemant aisee a lever, l'arbre est en seve. paeȣanȣi
attaȣana arbre dont l'ecorce est aisee a lever. arbre en seve Paeȣanȣi ecorce levee

nipaeȣanȣri je ne fais pas semblant de voir. je nay pu voir le malade il est mort
dans le moment que je ny estois pas, peu avant mon arrivee. cela s'est fait
est arrivé en mon absence
Nipaeȣanȣriha je le fais retirer de peur que le malade ne luy fasse de la peine. luy
couvre les yeux de peur quil ne le voye, l'empesche de voir.
N

nipaeȣanȣȣi vide nipaeȣanȣri qd idem significat
Kipaeȣanȣtamningo nitchi: ne ~~vois tu~~ pas ma pensee
Nipaeȣantchinan j'arrache.
ȣ Nipaeȣantchȣi je me ceinture
paeȣantchȣni ceinture. nipaeȣantchȣnemi ma ceinture
nipaeȣantchȣva je le ceint. nipaeȣantchȣȣi je me

Paeȣaȣanȣi la brume se dissipe est passee

Nipaeȣaȣȣ j'attache ce qui pouvoit tomber du canot

P

Pac8api8a achipec8a la roche est ~~unie, polie, glissante~~ au bord de leau
Pac8api8a ase8a la beste est dans le trou, on la voit. Nipac8apitecа v. Nipac8apite
Pac8araKing8eKi bague dont le diamant s'est detaché, est tombé pac8araKing8ecari
Nipac8apite les dents me tombent, ma dent se casse Nipac8apitehine je m'en casse une
Nipac8apitehe8a je luy casse les dents en le frappant, arrache avec instrument
nipac8apitena idem avec la main pac8apitehagane fer propre a arracher les dents
Nipac8apiteca les dents me tombent se cassent, nipac8apite id. pac8arania vid. volat

Nipac8ara8e nipac8arehan j'allume du feu avec pierre a fusil et tondre
Nipac8are je suis dans l'ardeur de la fievre je suis maigre, pac8areta pac8arecaniKi8ta
pac8areï8cagane tison allumé, allumette
pac8areï8ca8iro allume moy cela pour allumer &c mon calumet.
pac8areï8Ki8a il met le feu a q.que chose

Nipac8arema j'allume mon calumet je le fais en aller
Nipac8arenan j'allume du feu pac8arenanto aKic8i fais en sous la chaudiere.
Nipac8arãnama8a je luy fais du feu

Nipac8arentan j'allume le feu en soufflant. metaph. par mes rapports je detruis des amys

Pac8are8i cela brule flambe, pac8arerigami8i Eau de vie, graisse qui flambe
pac8are8iKi8a la teste luy flambe. pac8are8sitagane amorce de fusil, pistolet, canon
Nipac8are8site j'amorce mon fusil, pistolet. it. je fais faux feu
pac8are8inag88i8a qui a une robe luysante, eclatante.

pac8ar8i aragananghi, pac8ar8iKi araganenghi plat tout plain comble
pac8as Kineh8ata amec8iahi mis8ringhigi a remply son canot de castors
pac8ata8iro remplis mon plat &c. dr. m. pacata8iro.
pac8ate8i plain, comble. it. a fleur deau arbre &c
pac8ati8it8i soupe ~~épaissie~~ par gruneaux

Nipac8ate je remplis cela, le mets comble.

Pac8gaba8iKi aKic8inghigi la chaudiere est plaine, comble
Nipac8gaba8ite je remplis, mets comble infra suo loco
Nipac8can je fais tomber en agissant. fais tomber avec le pied. vide pag. 8.
pac8ca8i, nipiti, ma dent est tombee, arahaghic8i ecorce qui leve aisement

pac8e8ca8a, pac8e8cata nettoyé, purifié, lavé a Nipac8e8ca serpent qui a quité sa peau
Nipac8cabas8e je suis nettoyé lavé bien purifié de mes taches
nipac8e8aba8e idem
Nipac8cabaï8ra je le lave nettoye

Nipac8ca8a je le nettoye purifie par le feu pec8e8ento aKic8a chaud nettoye au feu

P

Nipacȣcaȣȣa je le nettoye purifie par le feu. pecȣcȣȣnta aKiȣȣa chaudiere nettoye bien degraissée au feu pacȣcȣdȣi id. ignob. pecȣcȣcaKi sans tache apres en avoir eu autrefois. Nipȣcȣcȣȣi je suis purifié par le feu
Nipacȣcȣȣan j'oste l'ecorce au feu, le pele en le chauffant
nipacȣcaȣa ma presence le fait fuyr. je le fais tomber en le frotant. le pousse avec le pied. Nipacȣcan id. ign.

Nipacȣchan je coupe un membre. nipacȣchȣa mȣnȣȣa je coupe une cuisse &c

pacȣcȣane une tonne d'ecorce, vase fait d'ecorce, ecorce, baril. Pacȣcȣaningi orme
nipacȣcȣaneKi je vas querir des ecorces, je fais des tonnes decorce, ou des maisons d'eco
Nipacȣcȣaȣa je luy leve des ecorces, nipacȣcȣäiagȣa il m'en leve
nipacȣcȣe je leve des ecorces. 3 pacȣcȣeȣa, pecȣcȣcta. nipacȣ~~caȣa~~ [ȣcatan] Kipacȣacȣre

Nipacȣecamȣi mȣnȣȣa &c je coupe avec les dents ce que je tire avec la main. pacȣcamȣa mȣnȣȣi.
pacȣecacȣtenȣi cela est mal suspendu, pas par le milieu, prest a tomber

pacȣeKicagȣta attaȣane qui a esté un peu frapé effleuré d'un bois qui est tombé
pacȣeKi aȣentiȣaKi ils sont un peu parents. pacȣeKi ropȣata il n'en sçait qu'un peu. pacȣe~~Ki~~ pacȣeKi ninȣndaȣa j'ay de la peine a l'entendre, ne l'entend que peu
pacȣepacȣeKi ninȣȣa j'ay peu dormy je n'ay dormy que par reprises sommeil interrompu
NipacȣeKiKiKȣa je l'ay a peine frapé touché a la teste
nipacȣeKina je l'ay retenu avec peine, il m'a presque echapé
nipacȣeKipacamigȣa il m'a effleuré, frisé en me frapant
pacȣeKiȣȣenȣi Le fort du vent n'est pas icy il n'y en a que peu. it. l'arbre est tombé sur le bout de la maison, non au milieu.
NipacȣeKitaȣa, nipacȣeKitan je ne l'entend qu'a peine. j'entend peu ce qu'il dit.
Kipacȣeȣȣ, Kiȣȣ Kipacȣemingano tȣpimȣianäiani, tu n'obmets rien de ce que tu as pu luy dire pour obtenir &c.
Pacȣgabaȣeki atteȣnghigi la chaud. comble. Nipacȣgabaȣits je mets comble

Nipacȣi je cours a l'alarme sur l'ennemy. je regagne ce que j'avois perdu au jeu
nipacȣiha j'excite a aller [l'attaquer l'ennemy] sur les bœuf &c sur l'ennemy. j'irrite l'homme, le chien a batre, mordre. je le manque en tirant dessus
nipacȣitaȣa je l'attaque, court dessus en faisant le cry de mort
Nipacȣirinan atchitha j'oste la queüe des fruits.
nipacȣicachina je luy arrache les ongles avec les mains
nipacȣicachipȣa avec les dents je luy arache les ongles
nipacȣicaKine je me suis fait entrer l'ongle en tombant. Nipacȣichima vide papag.
nipacȣichine je heurte, bronche en marchant, heurte en. echoüe en canot
nipacȣicȣrechine je donne du nés contre.. pacȣichiȣi bois poly.
nipacȣichȣKichȣa je le demembre en coupant avec un couteau

P

nipacsichsKina id· entirant avec la main·

nipacsiri je cherche l'ennemi·

Nipacsiha j'excite aaller sur l'ennemy· sur les boeufs sur les ·· j'irrite l'home le
chien a batre, a mordre, a piller· it· je le manque en tirant sur luy

Nipacsitasa je cours sur luy en faisant le cry de mort je l'attaque

Nipacsihsra msnssa 8j je le fais tuer· pacsihsresa nitkia msnssri

Nipacsikikinigsa il m'arrache les cheveux, me rend chauve

nipacsimissitsnena je luy arrache la barbe avec la main·

pacsikitchigabasitsa il a planté un clou &c dans qq chose dont on a paine a le tirer

Nipacsikitsets je frape pour faire sortir la hache d'un manche

nipacsipats, nipapacsipats je lime, fais manger sur la pierre ou avec la
lime papacsipstsa 3· papacsipstsro· imperat·

nipacsiraticsena je luy arache les cheveux

pacsirasetepimaca tchi je luy ay dit toutce que je pouvois il m'a touj· refusé

pacsirateri attaché, collé a qq chose, il tient contre y estant appliqué, pacsirapisa

pacsire tchirevininga itchi· il a fait tout ce qu'il a pû pour se faire aimer et n'a
rien gagné· pacsire etamaca iani je n'ay pu le joindre qq diligance que j'ay fait

pacsissensi chemin glissant· it· qui n'est pas cuit estant au dessus de la chaud trop plaine

pacsissensi missri canot echoué

nipacsissits missri j'echoüe le canot·

nipacsitasa je cours sur luy en faisant le cry de mort je l'attaque

pacsitchipikicasi arbre renversé arraché avec ses racines. Nipacsiterisechsa, je luy leve coupe la peau de la tête

nipacsitchipikinan j'arrache la tige avec la racine, la racine seulement·

pacsitsnessinghi, pacsitsnessitsnghi missri· vg· canot qu'on a ensablé, enfoncé dans

pacsitsneissesi canot plain bien chargé qui marche

Nipacskinehsraki kicsnesaki j'ay remply de poissons mon canot &c.

nipacsmaki askimstainghigi apeniki &c je remplis un sac de· Nipacsma nipag·

nipacsna, nipacsnan je l'arrache avec la main· nipapacsnaki j'arrache avec la
main les plumes des· les poils de ma barbe

Nipacsntan askimstainghigi je remplis un sac de choses ign· nipacsma nob·
it· je le chasse vide nipag· Pacssireninta beste ecornée

nipacspino la faim me chasse

nipacspeneha je le chasse par la faim· Nipacspenehigsa il ne me donne point
a manger il me chasse par la faim

nipacspisena, nipacspisenan ignob· j'arrache le poil· vide papacs

nipacsrasa je l'ay manqué en le tirant, la bale la fleche n'ont fait que le friser, je l'ay
fait fuir viste

pacsrateri vide pacsir·

P

Paεre pardepit, malgré la deffense, pour deplaire, desobeir. paεre nimatcha maintenant que tu ne me dis plus de m'en aller, je m'en vas. paεre ~~ni~~ tchirin8 il le fait malgré ta deffense. paεre ri8sepi8a ta luy dis de ne rien faire il le fait tous
Paε8teKi chaudiere plaine pr cuire. Paε8teKi8a plus. cuites ensemble viandes citrouilles

R Pagi dans la compoon marque ord. qq. chose qui arrive par megarde ou qui est presque arrivée.
pagica8aKinet8i, comble, trop plain, il repand. Nipagic8arintan je vomit. laisse tomber de ma bouche
pagica8ar8a il vomit d'avoir trop mangé. pagica8ar8a nipigan8i il vomit du sang. pagica8arintam8a il vomit d'avoir trop mangé.
pagica8ar8te8i, pagica8ar8teKi l'eau sort de la chaudiere pour trop bouillir

Nipagic8are je laisse tomber par megarde une partie de ce que je porte

Nipagic8can, nipagic8nan je perd qq chose, le laisse tomber par megarde
Nipagig8antan je laisse tomber de ma bouche les miettes 8q
nipaginavig8a ses coups, ou, ses remedes m'ont presq fait mourir. il m'a presq tué
Nipagine a peine ay je evité la mort. on ne pouvoit estre plus mal que je l'estois
nipaging8ch8a je l'ay presque attrapé au visage. je l'ay manqué, il l'a evité l'eau
nipaging8ema je l'ay bp querellé, je l'ay fay taire, des quelle disoit un mot, je

Pagipa8at8a ameε8a le castor remue fait enfler, regorger l'eau par petites ondes.
pagipi8cam8a ameε8a idem
pagipi8cam8a met8seni8a le grand nombre de canots 8q fait enfler l'eau.
pagipi8i, pagipi8i l'eau monte, deluge inondaon.
pagipit8a K.M.a dieu envoye le deluge

pagi8ε8a il passe tout proche il passe outre sans le voir. pagi8ata. pagi8ε8a tching8ε8a il a presque esté ecrasé du tonnerre, il est tombé tout proche de luy
pagi8ε8i maKi8Ki8i 8q la medecine n'entre pas, tombe repand. pagi8aKi luy.
nipagitche8i je n'oublie rien, n'obmets rien. pagitche8i8a, il pense bien a tout
nipagi8lat8 je ne mets pas bien, je mets a costé, je repand par megarde.
pagi pagi8le8i8a il ne manque point, il a la main sure.

pag8i8iKi8i8ε8a il paroist un peu du dos du poisson sur l'eau, on voit par dessus les herbes le dos du boeuf qui.

Nipag8avema nipag8arentan je le chasse, mets en fuite par ma parole.
nipag8ma idem.
nipag8ntama8a je luy fais manquer son coup 8q faisant fuir la beste en criant.
8ing8aKi nipag8ntamag8a aberi8a nipa8tam8itchi, les cris de l'enf m'ont empesché de dormir

P

Nipagȣcara ma presence, mon arrivée le fait fuir. je le fais tomber en le frotant.
Nipagȣcan id. ig. item je le pousse avec le pied
Pagȣtchiȣa l'oyseau de proye s'envole de dessus la beste quil mange

f Paha a la fin du composé marque ord. la fuite ut pata in fine ignob. sed et aliud infra
nikikipaha je l'évite en fuyant. Nioȣsipaha je luy eschappe. ninȣntepaha je l'évite
en sortant viste &c.
f Pahekinghi pour le village ȣcȣapahekinghi au bout du vill. ȣissȣapahekina gd village
f Pahe pour l'absolu, pahara pour l'actif a la fin, marque relaon du pere, de la mere
aux enfants. nimantapahe, nitchirapahe j'ayme bp mes enfants. Nimantaha
para j'ayme bp, ou, preferablement celuy la. atchikissapaheȣa ȣlȣa sudeux
jumeaux. anegatȣpakaganari son unique enfant, n'en nayant pas d'autre &c.
f Pahetina pr la course. Ȣireki pahetina on court pesle mesle. ȣarapiki pahetitchiki vide sua loco
Païagȣi a la place d'un autre quand ce quon fait a l'un devroit estre fait a l'autre.
nitacansitchi païagȣi je suis chagrin de ce quon fait a cet innocent. Nimehim
caȣa païagȣi il m'accuse a tord; païagȣi nitacansi je suis caution pour.
Nipaianghi ottina je luy dechire l'oreille
Nipaianghinaki je prend une partie des pyteaux, choux de lait, bestes, choses vivantes seulement
Nipaiangȣchan mintchipi j'egraine du bled. pacana j'écale des noix oste la prem. escorce
nipaiangȣehȣaki estchiȣaki je bat des feves pour les faire sortir de la gousse
nipaiangȣenan j'egraine le bled, le raisin Nipaiangȣeȣite
paianki aieȣa il s'egare. Nipaiankinanȣ nitintaȣemi je ne dissipe pas mon bien
Nipaianki je ne suis point paresseux a la maison. je vas a la chasse, m'occupe au dehors
paiankiliȣa paresseux qui ne sort point, ne va nulle part.
paiankinagȣsinȣi. ign. paiankinagȣsiliȣa inseparable, toujours ensemble quon
ne peut tirer de chez luy. avaro, cunctator, sans pitié.
paiankinaganiȣatȣ idem ignob. Nipaiȣcan je secoue avec le pied, fais sortir la poussiere
paiankinagȣsiliȣaki amis, camarades inseparables. toujours ensemble.
inillȣi paiankiȣatchi touts ceux du village qui sont dehors, a la chasse, en guerre &c.
nipaiaȣaki papiȣaki je secoüe mes pulces dans le feu. Paiȣsamaȣiro secoüe les miennes
Nipaiȣȣaki idem. Nipaiȣnan je secoue avec la main un arbre, fais tomber des miettes rompant
Paiȣngȣecaȣara, l'espy de bled, la grappe de raisin est egrenee, les grains sont tombes ça et la
Nipaiȣchan je coupe ce qui releve, je rabote, polio. Nipaiȣsan je secoue sur le feu
paiȣpiȣeȣa le poil luy tombe, paiȣpiȣecaȣa id. Paiȣcaȣi vide peiȣcaki. Paiȣteȣi ser dim. nuel au feu
Pacherisinȣi il y en a partout en abondance
R Packi, paki variant. paki infra. pakki, packi cum negaone signif. sans reserve
packi ichiriniliȣa il n'y a rien au monde quil n'ait fait pour.... ne l'est point epargné
Kecatetȣni packi ichirinitchi? est aussy une maniere de parler de dire ce que de sud
meneki kei packi kichinghi aȣihiaȣi il n'y a pas une partie dans son corps ou il ne
sente du mal. packi Epinanchiliȣro ne m'epargne pas. packi nitepiharatȣ je
luy ay fait tout ce que je pouvois bien, ou mal. packitcheȣȣtaniliȣa kieȣ kma.
rien n'echape a dieu, il pense a tout. Packi mȣtchi iȣapiȣiȣo toujours en mauvement
Packia perdrix oyseau. Paki nittȣakitȣ packi iȣakiȣa je gagne au jeu tout son meuble
Pakki tantost Egarement, manquer le chemin, ne le pas suivre, rompre, casser,
enflure, douceur, repos, paix
Nipacki je ne suis pas le chemin, suis un sentier auprès du chemin, prend un detour, m'égare
Nipakiatagȣa nitchi il m'a enlevé mon cœur. sado amore

P

Nipakkicana8e [sicut] je vas dans un sentier aupres du chemin ~~je ne suis pas le grand~~
packicana8e nipimbari idem ~~chemin~~ craignant qq chose
nipackicantan misi idem jay laissé le chemin

Nipackisara je l'enleve, emmene pour luy faire violance, la forcer, en ~~abuser~~ la tirer a quartier
nipackisra idem ~~a l'ecart~~, ma femme scilicet qui me refuse le devoir. Pakiiota8iro amene la moy
nipackissle je ne suis pas le chemin
packisensi ~~petit sentier a costé du grand~~ chemin qui se decouvre carefour

Pakiagami8i, misseque, branche de riviere
pakiapicat8i vigne, ~~sep~~ [branche] de vigne packiapicaki subs. packianecat8i packianecaki id
Nipackiapikisi, nipackiapicali ego sum vitis. melius macacsaninghanite8apicat8i
Packkianacat8i packinikinsi, packitec8ni8i tige a plur. branches.

Nipaki je casse des noix et les mange pakiapikichinkiani praec multis me seqq bus
nipakican nipakica8a je romps les cordes, liens, ceintures &c
pakica8i ouvert ~~pekicaki~~ subs lien rompu; terre fendue, sillonee &c
pakica8ara plur. id. livres ouverts &c. Nipakicara8s je ne le quitte point. Nipaki
Nipakicara je le quitte
Nipakica88 je ne le quitte point in negat. tum nec habet nisi prima et 2. psona
Nipakichan, nipakich8a je coupe emporte la piece, oste la piece coupee
Nipakichina je luy dechire l'oreille. Nipakic8ara je pesche a la ligne. vide infra
nipakinan j'ouvre avec la main, je romps qq attache. Nipakichich8a v. Nipapakich
pakica8atchiki a88abari kiesnesaki les poissons rompent le filet.
pakic8atamsnta 8acantam8itagane on luy a arraché une dent avec des tenailles, ~~ex ipit~~
~~Nipakintete~~ j'ouvre et laisse ouverte la porte &c. Pakintete8i ouvert. Nipakintena
nipakipare8ensi je me decouvre l'estomach pakipare8ton qui a la poitrine decouverte
pakikesi ~~kigigsi &c~~ le ciel s'ouvre. enlevé par le vent. vide angsa8e8i id
pakikensi ~~misi~~ chemin qui se decouvre, carefour. plusieurs chemins reunis
~~nipakitina je luy decoudra le chemin derriere de semtuchtum~~ ~~[illegible]~~ vor
nipakic8ara je pesche a la ligne, tire le poisson hors de leau, j'attire a moy den bas en accrochant Nipakic8atan ighob.
pakic8atagane hameçon, crochet. ni pakic8achig8 je pesche à la ligne

nipakicane j'ay la jambe enflée Nipakicate j'ay le pied enflé
nipakingse j'ay le visage enflé. et sic de aliis nipacangsane la cheville du pied enfl.
nipakitije suis enflé. pakitisni enflure. Nipakic8ne j'ay le foie enflé
Nipakic8nechine enflure au foys venue d'une chute, je m'y suis blessé en tombant
nipakic8nehag8 idem de mestre battu
nipakiki j'ay des enflures a la teste d'un coup, ou d'une chute.
nipakic8ane j'ay le coude enflé. Pakimatac8me8a verenda inflatus, pakihe8a femin. pakinpe8a masculus
Nipakikitiec8e j'ay les genoux enflés
nipakiraghichi j'ay les boyaux enflés

P

paki nitechigabaȣi je suis debout sans rien faire pakichigabȣa il est deb.
paki nitechichine il est mort; c'est a dire, il n'a plus de mouvement ne remue
pakichichinȣa 3ª. de la fievre la laisse, il est tranquille. Pakichiȣi bassinet ouvert. Pakichinanto ouvre le
pakichiȣaki oyseaux en l'air qui ne remuent point leurs ailes
pakichiringȣanghiki. idem
pakichinekipiȣiȣa il n'est jamais oisif. pakirnitechinekipiȣ. je ne.
pakichinagȣsiȣa pakirnitechinagȣsi d'une humeur douce, sage, modeste, paisible
pakiginagȣsiȣa. idem. virgo nunquam varo. Pakigȣaniterapi 3ª pakigȣairapiȣa faineant
pakichingȣenagȣsiȣa pakichingȣepiȣa modeste, ne dit mot
nipakitchitchenaki je donne la paix du cœur
pakigitcheȣa paki nitechitche d'une humeur paisible &c.
pakinaganeȣisiȣa avare qui ne donne jamais rien

Nipakinaki je les separe Nipakina je decouvre son mensonge son crime le decele
Nipakinan ign. j'ouvre. je romps un lien avec la main, leve l'une apres l'au. chos. intas. sis
nipakinamaȣa je luy ouvre
nipakinekikȣa je luy frappe de ma main dans la hanne, nipakinekikȣi v. pakirintchikȣita
nipakingȣehȣa je luy donne un soufflet.
nipakingȣena je luy decouvre le visage
pakingȣeȣa teste visage enflé. pakimpeȣa, pakimpeta foeda vox. virgam inflatud
pakinetechigabaȣi vide supra

Nipakintetȣ je laisse ouvert.
pakinteteȣi ouvert
nipakintetaȣa je luy laisse la porte ouverte ou qq autre chose ouverte
nipakintenamaȣa idem
pakipareȣeta qui a l'estomac le sein decouvert, Nipakipareȣenȣi je me le decouvre

Pakir doucement utuntur in compositis ante consonantem, pakir ante vocalem
pakirniteratȣ j'appaise pakiratȣa il apaise paki niterinan tien doucement sans remuer la main
pakirakitȣa a, pakirniterakitȣ qui a tout gagné ~~perdu~~ au jeu le bien d'un autre. ~~ou par prodigalité~~. ato. Pakirakitȣaminȣten il a de tout. il tenif depuis on comb.
Nipakiraniȣena je luy arrache la langue
nipakipȣne j'ai la cuisse enflée
Nipakira je le jette, rejette, nipakitan nipakiȣi je me jette precipite. nipakichiȣe je jette absolu. Nipakiraki je les rejette.
Nipakiraki 3ª. pakirakiȣa. je joüe sur mon gain, ne hazarde rien du mien pour je gagne au jeu
Nipakiraȣa je joüe, risque ce que j'av luy ay gagné
nipakirane j'ay mal au gras de la jambe il est enflé. pakiranga subj. 3ª
pakirangȣepiȣ tenes vous touts en repos
pakiraȣintenghi le canot touche ne peut avancer, remuer
pakiraȣtenghi suspendu et immobile. Pakirapitchiȣeki nini cela apaise le mal de dents
pakirapicatȣi corde ou semblable chose pendante et immobile
pakirapicaȣiȣa nob. id. pakirapiȣa a pakirniterapi je suis en repos
pakiraȣakitanto tais toy. parle bas sans t'emporter. Nipakiraratȣni
pakiretanto id. a nipakiretȣne. pakiratȣa. pakiratȣro laisse cela demeure en repos pakirniteratȣ
pakiraȣkinena aȣikinghigi tout est en paix chez luy
pakireneȣa elle a une enflure, un ulcere au sein aux mamelles

P

Pakiratingsegamiakita pimitahagane qui a calmé la mer en y jetant une croix

Pakiretsutisa il n'a point de secret, parle trop, crie toujours. babillard querelleur

pakirintchihsita qui frappe des mains. Nipakirintchihsi je frappe. papakirintchi gabasita qui frappent les mains estant debout pour faire co

Nipakillahan je fais sauter de tous costés en batant le bled &c. Pakissensi chemin qui se decouvre et carre fourt
nipakissaki je jette de costé et d'autre. je seme du bled &c. Pakissesi vide angsassesi
pakissesi kisigsi le ciel s'ouvre ~~vide in paki~~. Nipakisarema je le mets en piece, fais voler, éparpille, flatu, voar
nipa~~kitte~~sa sine addito je le laisse, le quitte, l'abandonne Nipakissenan j'ay egaré cela ne sçai ou il est
pakissicanta il guerit l'enflure du sein de la femme en y pressant avec le pied. supers
tition du mary de lad. femme Nipakisangsaratchiskisakiesa, &c. s'estend à terre des tais de
nipakissican je jette de coté et d'autre avec le pied
pakissicagsa makiskisi la medecine l'a tué aussytost. senanghi pakisiesntchiki.
jettés parcy parla avec le pied. aricachi pakissicasakiki sa presence les fait
fuir. nivsntepakissicasa je le jette dehors. pekissicagsta anitsani. blessé en couché et mort.

Pakisina termes des ~~grans~~ jeu. pakisine termes de jeux. joueur de profession porté faire la main au jeu ou la per
nipakisi je suis enflé. vide supra paki pakisnari parenesa perdus taesnetapakisnari gagnés
pakisina s'erantasisa, saragsi ...
nipakissipicahan, nipakissipikinan je fais sauter leau avec le pied la main vide
nipapak
pakississesi pekkissississaki eau qui rejallit se repand de tous costes
pakissitansi liqueur qui rejallit de tous costés. it. inondation
menghi pakisitchiki feuilles grandes larges. Nipakissitasa atapisi laissant tomber ma charge j'ay cassé son collier
Keeansi pakisitchiki feuilles longues. Nipakissits je romps jetant laissant tomber
pakississesa qui va partout.

Pakitabasesa mort pour avoir trop pris de lavements ou avoir trop bu
Nipakitahan je crois. pakitahamshinta tchipaia. pakitahamshesaki
tchipaiari, on croit, ils croient pour le mort
Nipakitahan nicani, nihiasi je metz un genouil sur l'autre un pied sur l'autre.
une jambe sur l'autre assis ou couché.
nihsntchi pakitahansi le vent vient de la
nipakitaki je metz des robes du linge l'un sur l'autre, sur une perche, sur mon épaule,
ma teste, sur une corde.
Nipakitaesra nipakitaests ign. je jette viste sur le premier bois la beste que j'ay
nipapita~~ta~~esra tüel sans faire d'echafaut
nipakitahsa id.
nipakitarema je l'ay fait mourir a force de le quereller

P

Pakitchicaʊaʊa elle sest blessee dans ses couches
pakitchiocagʊta anitjaniosari idem

Nipakitchichima je porte sur mon dos une beste luy tenant les pieds, pardevant un enfant luy tenant les mains. Pakitchichini ouvre luy la panse
pakitchichinto mets toy sur mon paquet, je te porteray avec
nitabʊepakitchichimina nous allons en canot ayant le vent devant nous y allons
nitapapakitchichimina id. contre le vent. abʊepakitchillenʊi, apapakitchillenʊi vent devant
nininta pakitchichi je vas a la voile vent arriere. Pakitchicʊechinʊa ateringʊntchi appuyé sur le pau de beste hors du trou de la fenestre ... preatringʊntchi
Pakitchiʊletaʊiro donne moy par dessus mon paquet.
nipakitchiʊletʊ je mets sur une perche, sur mon Epaule, par dessus ma charge qque chose qui pend des deux cotés.
Nipakitchiʊare je mets qq chose sur ma charge pour la couvrir et ce que je mets pent des deux cotes ʊg une robe pakitchiʊarero imperat.
pakitchiʊarechagane collet d'un capot.
nipakitchiʊechimʊi je suis las de batre, fraper, piler, piocher.
pakitchiʊechʊaʊa blessé au bras enflé.
pakitchiʊeraʊaʊa idem par armes.
nipakitchitcherʊtan nipakitchitcherʊtaʊa je le hays. rejette de Coeur.

R Pakite dans la composon mort violente ou qq chose qui en approche
Nipakitecaʊa je l'etouffe en dormant un enfant avec qui je couche; me faisant porter sur luy, je le tue. pakiteagʊa il s'est fait mal, s'est tué a force de boire.
Nipakitechima je le renverse sur le dos, le jette en colletant, le hurtant. le jette mort par terre, ou luy fais bien mal en l'y jettant.
Nipakitechine je me suis fait trop de mal en tombant, ne puis me relever, m'evanouis. tombe en defaillance Pakiteʊeta enflé sous le menton directement. Nipakiteʊʊa luy donne ... tant qu'il meu[rt]
nipakitehʊa je l'assomme, le fais mourir sous les coups, le tue roide d'un coup
nipakitehevaʊa je l'ay blessé au coeur, il est mort du coup.
pakitehiabaʊeʊa il s'est fait mal, s'est tué a force de boire Nipakitehema je l'apaise
pakitehiagʊa idem: Nipakiteiabaiʊra je le fais mourir a force de l'arroser d'eau fraiche
pakiteiakiro jette la boule pour crocer. Pakitemʊa l'enfant dort apres avoir bien crié.
nipakiteiʊcati le travail me tue je suis las de travailler. Nipakiteiarema v. Nipakitarama
Nipakitemʊi je me tue a force de crier, tousser, pleurer je n'en puis plus suis a souffle
nipakitenan je porte sur l'epaule tenant d'une main ma charge Nipakitena nob.
pakitenamʊhinta pimitahagane on luy fait porter ainsy sa croix
nipakitenanʊi je suis lassé, fatigué, abatu de mon travail.
pakitenamʊpatʊna on court estant sous les armes

Pakitenilla noisette. pakitenillakiʊi, pakitenillenghiki lieu ou il y en a trop, coudriere
nipakiteʊachi ma charge m'accable tant elle pese
nipakiteʊchi idem

P

Nipakitesatchi je suis transy de froid. jay grand froid. jenmeurs.
nipakitesatima je le fais mourir de froid. Pakitesi rompu au feu
nipakitepacama je le fais expirer sous les coups. pakitepacamasa mort des coups.
nipakitepahsi je suis fatigué d'avoir couru jen suis hors d'hale. jen tombe en defailt.
nipakitepahigsa je me suis lassé a courir apres luy.

Nipakitepina je meurs de faim Nipakitepinets minstone j'affame une ville.
pakiterinseasa, pekiterinseta etouffé de sa graisse Nipakiteriagane vid. ptes corp.
pakitersKisa il a la grosse verole. Nipakitersi je suis tout en eau, sueur
nipakitesi le feu, la fumee, le soleil, la chaleur m'incommode fort, me tüe le feu me consume
pakitesinsi le grand vent a cesté tout a coup.
nipakitesi Kichimesa aumasa le tabac m'entesté.
Nipakitessra luy done tant a manger quil en creve

Nipakitetapara je meurs d'envie de le voir, de l'avoir. Pakitetchisa le ventre luy creve.
nipakitetapatchi je creve d'envie Nipakitetchiha je luy done tant a manger quil en creve
nipakitetche je suis au desespoir de la mort &c. je souhaite de mourir je meurs de chagrin

Nipakitina je luy decouvre le derriere. vox foeda
Nipakitinan vide Nipakitenan.
pakitingiki gds plateaux dans leau fleur blanche jaune au dedans
pakitinsi dechiré
nipakitsllahsi je m'areste peu en voyage pour manger, je mange viste pour aller travailler, je mange un morceau en passant, vite pour aller joüer, badiner &c.
nipakitsllahsra je l'areste un peu sur son chemin pour luy donner a manger

Nipambaïsesenigsa il m'a tiré de la poussiere m'a rendu considerable
pampaïsesersa papakichisa le chien se bat, secoue les oreilles. Ni Pampambarisni je vas de cost et d'autre, promenade, je marche sans cesse
Nipampaïsnan je secoüe leau, la poussiere de. Nipambaïspikinan d'une ceinture.
nipampasahan id. avec un baston. Pampaïssa le chien &c se secoüe sortant de leau
nipampambari je marche continuellement, vas d'e costé et d'autre.
nipampasahsa apacsia je secoüe l'apacois avec. Nipampahsrapacse.
nipampasilsets nineki je secoüe la main

Pana Panis peuple.
Nipana mes poulmons. apana les siens. apanimasa les poulmons. apana pitchi tchiki acintins, msnchaki pitchi apanisa, avechi mstchi apanisa. Cest un sot metaphor. jjvrie il na que des poulmons, il na pas d'esprit. Avechi apanisa cest par hazard quil a reussy, jest un etourdy
Nipananacasa je luy tire tout dehors pour luy montrer. Nipananagara a Kinistenghisi je fouille dans son s.
pananakisa il tire dehors, estant, fait montre, remue tout pour chercher, voler
nipanangats je tire de dedans pour le poser a la veüe &c
Nipanahigs, nipanahsaki je decouvre le trou ou entend le macopines

P

Nipanangȣerigȣa il m'a reproché tout ce que j'ay fait.
panangȣeteKira tout est dehors, delié, exposé a la veüe

Nipanechima j'ouvre la beste jette les intestins de peur qu'elle ne se gaste
nipanechȣa idem

Paneïaracatȣi, paneïaraKitsnghi ouverture large Evasée
Nipanecȣra j'ouvre la beste la pend la jette sur un echafaut
Panetȣca, panetsnetȣca qui agrandit le trou, ouvre la gueule du sac &c.

NipangaKilletȣ vide pangas. Panganasiȣa plat rosté bien cuit &c.
pangangȣeȣi bled sec, meur, dur. NipangaKiKito je suis fort faché.

Panghi.
R nipangascahan je creve l'abcès, casse une gourde une chaudiere.
nipangascahamaȣa je luy casse
nipangascantan je casse coupe avec les dents
nipangascantamaȣa je luy casse coupe avec les dents
pangascareinȣa elle creve en se gouflant &c la grenouille de la fable
nipangasKisamaȣa je fais crever son apostume avec du feu, de long ant
NipangasKichan je casse en coupant, j'ouvre, creve &c un abcès. nipangasKichima nob.
nipangasKichamaȣa je luy coupe avec bruit. NipangaKiKite je suis bien faché
nipangasKichima achisKiȣaKicȣa je casse le pot de terre en le jettant contre
nipangasKilletȣ ignob.
nipangasKicaȣa achisKiȣaKicȣa je casse le pot de terre. pangasKicaKi crevé cassé avec bruit
nipangasKinan je fais craquer peter avec la main, je tire un coup de fusil.
nipangasKinamaȣa je tire mon fusil pour le saluer
pangasKitchichinȣa il s'est crevé le ventre en tombant
nipangasKitchicaȣa je l'ecrase luy creve le ventre avec le pied
pangasKimentieȣchȣaȣa gosier percé &c d'une Epée
pangasKiteȣi miri le pus sort, malateȣi la poudre prend feu
pangateȣi branche qui casse chargée de verglas

Nipanghichima je brise un taix de pot de terre
panghichinȣa le soleil se couche. vix in usu apud vetulas

Nipanghihan je bats du feu
Nipanghiraȣe j'en fais du feu petillant fais sauter des bluettes.
panghireȣi feu petillant. bluettes. papanghireȣi plur.
panghiteȣi asseni la pierre petille saute au feu &c
panghiteȣi catamihtchipi le bled sera brulé, gasté
panghiscaȣi cela se rompt, se casse

P

nipanghillits je bats du feu
panghiltam8a Perroquet oyseau.

R Pang8 in compositis vulgo secheresse Nipang8akisa8emina il n'y a p. d'eau d. notre chaud.
pang8acavintam8a nipissi, par sa parolle il mit le marest a sec Pang8acatin8i point d'eau sur la glace
nipang8ae8san je fais desseicher, seicher sur le feu Pang8acatsi sesset sans sue dessiché fané
nipang8aerra nipang8ae8t8 je le pend pour le faire seicher. Nipang8ahan, je desseiche qq chose exposé au soleil cahan
pang8akimineta qui dans la soif ne trouve point d'eau pour boire
pang8akiminena on ne trouve point d'eau pour boire quand on a soif
pang8akiminin8aki les poissons sont a sec meurent faute d'eau
pang8aki8i la terre est seiche pang8aki8i sipi8i point d'eau dans la pang8akissen8i.
pang8amiki8i. idem pang8acatsi fané, desseiché, sans sue. Pang8catsi la rosée est passée
pang8amikite8i. idem par le soleil Pang8akite8i il n'y a plus d'eau dans la chaudiere [pang8akissen8i ruisseau a sec
Nipang8amig8a il me leche le pus de ma playe, chien. elle me suce le sang sans sue
nipang8antamag8a mi8i aem8a le chien me leche le pus
pang8anate8i seché au feu Nipang8anassan je fais secher au feu, soleil
pang8anghira plut. yeux secs, robes seiches. pang8an8i cela est sec isita
Nipang8antan je leche le plat. Pang8atem8e il pleure tout a coup.
pang8arakingse8a il a les yeux secs. Pang8areta vide pang8itchinga. id.
nipang8arassan nipang8anassan je fais seicher au feu, soleil.
pang8aram8a il jette du sang par la bouche, vomit ce qui le tue
nipang8cantan je boy toute l'eau, toute la liqueur, suce tout le lait de la mamelle
pang8catin8i ar8i matchi hansi, il n'y a que de la glace le canot ne peut aller
pang8caham8a mi8em8i il a abatu la rosée. Pang8catsi plus de Rosée herbes seiches
Nipang8chits je fais seicher
pang8e je fais le cry, je prend la parole tout a coup. je commence a parler
chanter. varius. Nipang8e je fais le cry. je prend..
Pang8e pang8e8a il crie parle bien haut. Pang8ekits8a il fait le cry dans le ville
pang8enaki8a il commence a chanter

Pang8ican8i arbre sec d'ou il ne coule plus rien
pang8ichi8i ce bois est sec. Nipang8icatsi je me seiche devant le feu les pieds
pang8i nimitchi je mange la viande boucannée, seiché, crüe, racines sans assaisonnement
pang8ine8a il n'a pas de chaudiere pour aller chercher de l'eau, faire a manger itam8a
pang8imeki8a, pang8imekinghi playe desseichée

pang8ivacae8ceta il a la bouche, le palais sec.
pang8irene8a pang8ireneta elle n'a point de lait

pang8issen8i on passe a pied sec; Pang8isem8ita qui a la bouche seiche veut boire
pang8issei8a le vent a dissipé l'orage. Nipang8issets mintchipi je jette le bouillon
pang8itche8a il a soif. Pang8itchinga l'enfant sort du sein de sa mere sans eau ce qui la fait bp souffrir
pang8kissetvea il a seiché le chemin

P

Pang8kite8i il commence a faire chaud, il n'y a plus de rosee la terre est seiche, plus d'eau dans la chaudiere.
pang8picaki8i terre desseichee. Pang8kit8ntchiki kie8nessaki ou desseiche le marest
Nipang8san, nipang8saki nini makiski8i je le desseiche avec ce remede

pang8tchinsanto mets du bois ~~vert~~ mouillé au feu, fais le seicher en brulant.
pang8tchi8aki pommes de terres seiches, point d'eau, tres bonnes

Paniassa peuples paniassie8e femme de cette nation
Panic8e femme Panis autre nation.
Panimaha autre peuple panimahie8e. femme de cette nation

Pani8ali8a jongleur qui fait semblant de manger du feu comme les Pani8assa
Pani8ali8ni Jonglerie ou le jongleur fait semblant de -

Nipansara8e~~n~~8a je luy brule la queüe

Nipansikis8a je luy brule les cheveux
Nipansikisi mes cheveux brulent
pansikit8nemingi vide arb.

pansi8a la coëne. la peau jointe au gras dont le gras n'est pas entierement osté et dont le poil est ~~osté~~ brulé. it beste morte dont le poil est brulé

Nipanta ~~nipantan~~ je brule le poil de la beste tuée
pante8i le poil est brulé. pantekikie prend garde que le poil ne brule
nipantankit8i8 je continue malgré moy, je m'heurte a cela, ne quite pas mon dessein

Nipa8a je revve. it je suis riche. nipa8abaiat8 je fais tomber en lavant 8 les galets
nipa8aca8a je le rend riche demeurant chez luy
nipa8aha je le rend riche, je le fais revver
pa8ac8ransi peu d'~~arbres~~ arbres parcy parla
pa8achag8eta mabaché pour revver
nipa8ac8ahan je secoue en frappant avec qq chose pour faire tomber les fruits pour faire sortir la poussiere
Nipa8ac8anan idem avec la main
pa8ac8nam8a mac8a l'ours a grimpé a cet arbre
pa8ac8ran8i peu d'arbres parcy et parla

Nipa8ahan, nipa8ah8a je secoüe avec instrumant, vergette un habit, fais tomber
pa8anacantam8a vide volatilia
pa8anakissen8i cela a esté jetté bas par le vent. Nipa8ana~~s8a~~an 8inisisia je fais seicher de l'ail
nipa8ansam8i je me vante d'estre riche, revveur, jongleur, de parler au Manit8 a ceux qui me contredisent

P

pa8anikih8a8a on luy a fait sauter les dents en le frappant, on les luy arrache avec instrument
pa8anisi8a pe8anisita riche.
pa8antam8ki attaʼ8ane m8ste8aki les vers rongent le bois la poussiere en tombe
pa8a8e8a beste, oyseau qui mue, a qui le poil, la plume tombe
pa8apitch8a8a, pe8apa8apitch8nta, pe8apiteninta on luy a fait sauter les dents en le frappant

nipa8ara je resve a luy, il me fait resver. pe8arintchiki manet8aki les dieux des reves.
Nipa8aragana, nipa8araganaki, pe8araca mes manitous qui me parlent dans mes reves. Pavem8tata goulu. Nipa8asam8i. vide Nipa8ensam8i
pa8intepe8ara les fleurs des arbres tombent pe8intepekira. subj Nipa8irinan je les fais tomber en secouant un chou
Nipa8ichimaki, nipa8itichimaki Nipa8ie8vaïnaki 8abisipiniki en les testant s'est d'écorce
Nipa8ipat8 nipa8ip8t8 je fais de la poussiere en sciant, limant pa8ip8t8a.

pa8irite8ara fruits qui tombent, seichent avant que d'estre murs
pa8ir8ki8aki qui ont la peau saine guerie, le preua 8g gueris, ou bestesque
pa8ir8kihag8a sa galle est passee en se beignant
nipa8illaha je fais voler la plume de loyseau le poil de la beste sans la tuer. Nipa8itihan je polis une flesche entre deux pierres. vide supra pa8ichimi
Papacac8 herbes plantes de piquerons qui blessent. papacac8ki8i lieu ou il y en a
nipapacac8t8 je suspent en branslemal prest a tomber. papacac8ten8i susp. prest a
papacaca8e8a minse, delie de corps, flut. papacaca8t8i bois fer minse delie
Nipapacac8t8 je fais pendre des deux costez, papacac8tenvi ~~de tous costez~~ cela suspendu prest a tomber ~~cette~~ 8g
nipapacahan je heurte frape a la porte, sur une peau avec instrument rompt avec instrument. Papacacac8kir8ta qui a les cornes minses, applaties.
Nipapacahiki je frape sur un bois quand on danse. je fais du bruit dans leau avec le pied. papacahiki8a amec8a le castor bat de la queue sur leau
papacantam8a qui coupe la viande avec les dents et tire avec la main faute de coute.
Papacang8e8a pepac8ng8eta cheveux luysants 8g d'une veufve qui ne se chagrine point tousjours bien peignee graissee. visage luysant, bien lavé. beste a poil luysant, loutre, castor &c.
papacanta8api8a vide pacantata8api8a
Nipapacah8a je frape sur le berceau pour endormir l'enfant
ni papacansitan jay ouy apres cela
Nipapacac8ahan je dole creuse un arbre v. nipecac8ahan
Nipapacah8a aKic8a je bats du tambour. it sur le berceau pr endormir apaiser l'enfant

Papacapichanto coupe la babiche, colier ceinture de femmes large

P

Papacapiki chanto coupe la babiche large, le collier, la ceinture de brayet de femme
papacapicakira larges ceintures de femme Papacapikiosetsnta meurtry de coups de fouet
papacapicasisa elle a une large ceinture de cuir. Papacapikio sensi visepicacsakagane fouet marqué
nipapacaremigsa il m'a decrié. varo dr. Papacapikisisaki apicanaki colliers larges porcelaine
Nipapacarintan je romps, detruis par ma parole. Nipapacaranihan je suis le derrière le siège au canot le gouverne
Kicoscgane Nipapacarintamaki j'absous des peches, les detruis, romps les liens spirituels
Nipapacassaki acasiaki je mets du porc Epic de diff couleurs

Papachi vide papagi
R papacs dans la composition poly, net, glissant, arraché par force
nipapacsabase je suis netoyé, bien lavé, je n'ay plus de taches
papacsacatsi bois dont l'écorce est levée depuis longtemps papacsatski poly, uny, travaillé en le
polissant papacsacatsi arbre dont on a levé l'ecorce depuis longtemps
Nipapacsacsean je polis avec le pied, ou en glissant dessus
nipapacsacschan je polis un bois &g avec un couteau
nipapacsacsahan idem avec une hache, Nipapacsahats j'attache bien, solidement
papacsakisi terre glissante, unie Papacsahsratchiki ninchsraki kicsnesahi remplir en dans burgau
Nipapacsakits je dresse, unis, applany la terre
papacsamikisi terre unie glissante
nipapacsamikits j'unis, j'applanis la terre Papacsanikihsasa on luy a fait sauter les dents à force de coups
papacsansi pepacsanghi poly, uny. Nipapacsahsts j'attache ce qui pourroit glisser du canot &g
papacsapisa achipecsa rocher uny, roche glissante. Papacspisesa vide suo loco
papacsapitehsasa on luy a brisé les dents à force de coups. Nipapacsapinai
papacsapitenasa on luy arraché les dents avec la main. Papacsarirsa acachiri ongle pourry
nipapacsaralite je glisse, tombe en glissant. it je glisse capres a dessein de.
papacsatensi glace unie, fine, luisante papacsarscahamsa, vide papacsarskichamsa
papacsarskingsesa elle est brulée, elle prend de la peine a se bien graisser peigner.
papacsarskichamsa il oste l'ecorce pelle son bois de fleche avec un couteau. Papacsassenisi pierre polie
papacscasi apatchiritagane l'echelle est demanchée. Papacsassesa acasiahi. v. Casassesa
Papacscanghiki ils vendent le chemin glissant en glissant dessus. Papacscassatchiki poi... ssont qui se lèvent le dos
papacsecamsa il mange sans couteau, romp avec les dents emporte la pièce en
mordant Nipapacsecama je le mords. emporte la pièce
papacsecantamsa idem
papacsecantisaki ils se mordent de chien avec les dents l'un l'autre
Nipapacsecarehan, je polis avec Sille, hache...

papacseghinsi peau douce bien passée de beuf, cerf grandes bestes usée, grasse, stoffes ... mins
papacsekisa idem de chevreuil et autres petites bestes. Nipapacsekicasa je l'use

nipapacsehsa je demembre une beste la coupe en quartiers.
Nipapacsichima je le fais echouer. it je le fais couper, trouver menteur
nipapacsicatechine il y a tres peu d'eau mon pied n'y est pas tout caché Papacsicachisa ongles luisant
papacsichskicasasa demembré, membres separés Papacsicachiversa ongles pourry
nipapacsichskichsa je demembre une beste en coupe les quartiers. Papacsichisi bois bien poly

P

papaeȣichȣKihaȣa beste demembree dout on a separé les quartiers.
papaeȣichȣKininta demembré dechiré avec la main. Kiȣinaga papaeȣichȣ Kininta membres disloqués
papaeȣichȣKiȣaviȣȣta niȣi negatȣeachiahi tiré a quatre chevaux
papaeȣichȣKivinta demembré avec des liens, des cordes, des attaches.

papaeȣiKiabaȣeta qui a les cheveux graisses et unis
papaeȣiKiȣa bien peignee, cheveux unis luisants et graisses pardessus
papaeȣiȣirenȣeta, ȣirenanga aȣihiaȣi qui prend peine a sorner
nipapaeȣipȣra, j'unis, polis avec la lime, pierre a aiguiser
Nipapaeȣipatȣ 3ae. papaeȣipȣȣa id. ignob. Papaeȣirahakiȣi arbre a fine ecorce
papaeȣirȣKita qui a la peau douce, unie, luisante Papaeȣinekiba main en fleur et luysante
papaeȣillenȣi chemin sans herbes, sans embarras, uni, glissant, batu
nipapaeȣitȣ je dole, j'unis, je poly. Papaeȣiȣikiȣiȣȣleȣa vide papagȣitik.
ni papaeȣkinatȣ j'emplir, remplis bien, donne bonne mesure.

Nipapaeȣnan, nipapaeȣna j'arrache avec la main. Papaeȣpa [illegible] ȣero secoue la pacon
~~ni~~papaeȣpiȣe ~~ille~~ a arraché le poil fig. vide papaeȣȣiȣa Papaeȣȣiveta qui n'a pas les cornes tranchees
nipapaeȣpiȣena je luy arache le poil avec la main
papaeȣtchiȣi pepaeȣtchiKi grosse citrouille, tout fruit rond. boule bien ronde polie ou autre chose ronde et unie. gros ventre. Papaeȣ
papaeȣtenghira tapis, robes, peaux et autres choses sembl. pendantes de divers cotés

papagahaneȣȣi pendant d'oreille bleu fait en triangle
Papagicaȣarȣi vide pagic. Papagameȣȣta vide aquatil.
papagicȣarȣtȣi cela tombe en pouriture. Papagicaȣarȣtekȣ chaud. bouȣ si fort que le [illegible]
nipapagicȣillatȣ mintchȣpiȣg. je perd du bled qui tombe de mon sac par cy par la
nipapagicȣnan idem. Nipapagicȣntan id. Nipapagicȣare id
nipapagingȣema je lay beaucoup querellée, des qu'elle ouvroit la bouche pour parler je la querellois je lay fait taire

nipapagȣichine il n'y a pas asses d'eau pour m'y cacher en me beignant
nipapagȣicatechine il n'y en a pas pour y cacher mon pied
nipapagȣichima je le fais echouer. je le fais couper, le contredire.
papagiȣliKiȣiȣȣleȣa le poisson montre le dos en nageant. le bœuf montre
papagȣȣleȣa idem. le dos pardessus les herbes en marchant.

papahagane clef, instrument a ouvrir
Nipapahan j'ouvre la porte avec clef, instrument
Kipapahamȣhire cata Kiȣiȣi tibi dabo. claves reg. cal.

P

R Papaki ō solitarie sed in compoone, ou paki, papaki reduplicata 1a syllaba vide paki.
papakiamȣȣa on le mange quartier a quartier, a present une partie, ensuite une autre, enfin on le mange tout.
papakiamȣalisȣȣa on le mange tout entier d'abord, non par parties

papakianacakira arbres qui ont bcp de branches, qui en ont de tous costés
papakiaȣara kipicats lames de fer plattes, morceaux de chaudiere
papakiapicats papakiapicakira vigne branches de vigne
papakicaȣa pepakicata le poisson recemment pris saute au bord de leau
Nipapakicaȣa nipapakicau je romps des liens &c papakiȣatchiki aslabiri
kicȣnesaki les poissons ont rompu le filet. Papakichinsikiȣi petit aix
papakichata qui a les oreilles pendantes &c chien francois Papakicatȣi sil qui cask
papakichia papakichiȣa idem. Papakichiȣi aix, planche. papakichinsiȣȣi petit aix
papakicȣreȣi le plat de la pesle &c. Nipapakichichȣa je luy coupe ses pend d'oreilles
papakicȣreta qui a le bout du nés ~~mince~~ large et ~~rond~~ plat
papakicȣciaki papakicȣeȣaki gros vers de la longueur du demy poulce
papakikiȣa qui a la teste platte ~~grosse~~ par derriere, ~~bien faite~~.
Nipapakicȣatan je coust deux choses ens.t servant alternativement les deux cotes et passant le fil par les costes sans le faire chevaucher sur le dos de la couture
papakinamaȣeȣa il a les sourcils enflés. hei papakikitchiki apiro mets toy derriere p.r gouverner la canot
papakimina des alizes papakiminja alizier. Nipapakikitchihan je fais la place du gouverneur de celuy qui gouverne le canot
papakinagane barre de plomb. ou autre
papakinagane piakimina piakimin en pain
nipapakinan j'ouvre souvent, je romps les liens. dechire qq chose avec la main
nipapakinamahȣa je le frappe a main ouverte estendue
pepakinekihȣita qui bat des mains frappe ses mains ouvertes l'une contre l'autre

papakinghireȣa front plat. Kipapakingȣenaki tu trompes jouant au plat
papakinikiȣa large estomach. papaki ȣiaiȣȣa. id. mince large poitrine
papakiȣi, pepakiȣiki qui a plusieurs branches
papaki ȣiaiȣȣa papaki ȣiȣsleȣa bien fait, mince par le corps
papaki ȣiagiliȣa mal fait, gros rond. Papakiȣiaȣliȣiȣa bien fait
papakiȣireiȣlita qui a du bois dans la cadenette autour duquel ses cheveux sont atachez
papakiȣiȣlehȣuta on fait voler de touts cotés sa chair par les coups quon luy done
pepakiȣireta cornes minces peu espailles branchues.

nipapakipareȣehȣa j'emmaillotte bien l'enfant
nipapakipareȣehȣa idem. Papakipemakina on jette de tous costés
papakipareȣeiȣni maillot d'enfant morceau de cuir asses large qu'on luy met sur la poitrine Papakipemangatȣna on met a plus.rs monceaux
papakipȣaki ils sont bien nouris mangent a leur gré de bonnes choses

P

Nipapakiȣkihȣa on luy donnant des coups je luy arrache des morceaux de chair
papakivintchiȣȣleȣa il estend les mains en marchant pour faire de se tenir en repos
Nipapakivichan japplatis unis desous afin quil se tienne debout la quille &c.
Nipapakivane vide ptes. corp.

nipapakiȣȣan je fais rejallir en frappant, fais resaulter des parties de coté et d'autre en frappant dessus
nipapakiȣsaki je seme du bled francois jen jette de costé et d'autre. je fais voler partout de leau que je jette, jarose partout
papakiȣȣangatȣa il jette tout pesle mesle
papakiȣȣangȣeteȣara, choses esparpillees, mal arangees, entassees pesle mesle
papakiȣȣanȣkiȣa il remue tout pour trouver. il met tout sans dessus desous pour
papakiȣȣapiȣa mamiȣtigȣchia le francois se repand, va partout
papakiȣȣenȣi brisé par le vent.

Nipapakiȣi, le feu a brulé mes liens, je suis delie par le feu.
nipapakiȣȣinan j esparpille de tous costés, jette ca et la.
nipapakiȣȣipicahan je fais rejallir sauter sur luy de leau
nipapakiȣȣipicahȣa nob. id.
nipapakiȣȣipicaki je fais rejallir leau de tous costés
nipapakiȣȣipikican idem avec le pied sur qque chose
nipapakiȣȣipikinan je jette de leau de tous costés avec la main
papakiȣȣipikinagane aspersoir

papakiȣȣiranȣi il pleut un peu parcy parla
nipapakiȣȣiȣȣatȣ je repand jette partout jesparpille et laisse trainer çà et là ce que le vent a emporté.
papakiȣȣiȣȣeȣara esparpillés par le vent
papakiȣȣitanȣi cela coule, se repand partout
papakiȣȣȣȣeȣara qui vont de costé et dautre partout. Papakitchiȣȣia vide volat.
papakitchiarȣcatȣi bois de fleche pas rond, ou autre bois
papakitamana tchipaïa aȣihiȣngȣntchi on jette p^r. Nipapakitama verb. neutre
papakitchitchichȣnta on luy couppe tous les nerfs. papakiteȣreȣa escroüelles au col
papakiteriȣa le plat de l'epaule. apapakiteriȣari, apapakiteriȣaganari. son
nipapakikiteriȣe l'epaule me fait mal davoir porté dessus fusil &c

papamaȣaritiȣaȣi crossons en courant poussant çà et la la ~~crosse~~ balle, femmes.
R papamacȣcamȣ la neige tombe par reprises. Papam parcy parla partout
Nipapamamȣi je m'enfuys de coste et d'autre
papamaracȣcamȣa ~~tchingȣeia~~, ȣabigȣa le temps est disposé au tonnerre, a la neige
papamanghichiȣaki il y a des pommes de terre parcy parla
papamangȣepiȣaki misterse on les voit en tas parcy parla
nipapamaretna je le decric partout. Nipapamatchima je parle de luy partout.
papamicaȣa il danse tout au tour
nipapamicȣȣi je porte mon paquet
Nipapamiȣitema je l'accompagne partout

P

Papamiransi petite ondee de pluye qui vient a plusieurs reprises. pepamiranghi subj
nipapamiestsi je suis peus
Nipapamirena je le decrie partout
papamiresi le feu court partout.
papamitacsissetsna on met plusieurs bois en travers qui portant par les deux bouts
pepamitacsitchisepita assis les bras croises. Papamitapikisisetsna v. papamitchitchintsna
papamitacsissesara choses couches par terre qui barrent le chemin vide Nipamitacsi'ti
papamitapikissesara bandes, linges, rayes branches de vigne qui s'etendent de tous costés
nipapamitenan je tiens qq chose devant moy pour me couvrir du feu, de la flamme, du vent, du soleil, je me couvre de mon bouclier, l'opose aux coups
papamitchichiinesa actif il luy fait dire ce qu'on vouloit cacher. il demande adroitement ce quil pretend avoir et quon na pas envie de luy doner quil l'obtient. Il fait semblant d'estre attentif et ne parle pas a propos. il luy en dit b. p. le taxe sous un nom feint
papamitchi irsesa id. absol.
papamitchitchintsna tisa quon fait toile &c, ou etoffe, ou treslon
papamitsssesaki ils vont partout, ils vont et viennent, se recherchent ad malum ils se font voir pour quon les loue, pour montrer leurs ornements, ou leur peu de crainte.
akitchi papamsesa il parle ambiguement. donne a penser.

Nipapanechsa jay depesé la beste que jay tuée de peur quelle ne se gaste
Papananakita coq qui grate dans les feuilles ou a terre. it qui cherche des pomes de terre
papangamsa papangamsita un renard. it qui vit haut. aliqd qui badine toujours tous sp
Nipapangakisin je suis creves du bled &c le grouillant dans les cendres ou dans le pot de terre
papanghichitasesa il se fait entendre parlant moitie sa langue moitie celle du lieu, ou il est. Nipapanghichinagisi je suis riche, considerable, considere apre... bastement
papanghicheghinsi etoffe ou linge minse. Nipapanghichahan je rend minse un bois &c avec instrum.
papanghichinsi linge minse. Papanghichichatensi gelé peu avant, la gelee ne penetre pas avant
nipapanghichichan nipapanghichichsa je le coupe delié, minse
Nipapanghichicsmaganarimes kichinsi tempes. me fend mal Papanghicharacsi nuée claire
papanghichisi, papanghichisa minse delie. Papanghichapicakira, fil, ruban, ceinture fines
papanghiresi feu qui petille, bluette, etincelle, papanghichisireta cornes minses
papanghitesi cela eclate petille au feu. Papanghigipeesangha le haut du costé sous les aixelles bluderos irahakiraki pommes de terre a fine...
papanghiscasi cela se rompt aisement ou avec bruit. panghiscasi idem
Nipapanghichimste jay le ventre plat, suis affamé, maigre
Nipapanghichiekite, bas, mitasses souples minses. Nipapanghichivahacantan manger jusqua l'ecorce
Papanghinams rompt avec les mains, va au bois sans hache, fait sa charge de bois qu'il casse
R Papangi papanja brillant, poly, luisant par l'usage
papangisi brillant luisant &c verre. it poly par l'usage papanginagatsi id.
papangikiabasesa il a les cheveux graisses luisants papangiratiesesa, ... luisant plumage
papangikira idem. papangikinamsa asiabichaganam il fait briller son bouclier
papangisicsraitaqui a une robe eclatante. Nipapangipsts je polis, de l'or &c appliqués sur ... en frotant
panpangipiseta beste qui a le poil luysant
papangirskisa peau unie luysante apres une brulure guerie
papanginagsisisa idem. Papanjacatsi, fusil poly, luisant papanjachisi metail brilant
papanjacsnamsa il polit en usant, se servant longtemps. papanjacsnamsa allatasane papicsane, il fait briller ses armes en les Elevant. Papanjarsnamsa tarahagane une hache
papanjacsnamenghira choses usées et par la policés. Papanjanacaki verglas aux branches
papanjarsi instrument de fer propre a couper luysant. Papanjarscasi fusil luysant

P

Nipapanjanille jay un couteau usé. papanjasesa poil luysant
papanjeghinsi robe, etoffe luysante. qui a du lustre
papanapantangha atchimasi. scrutateur du coeur. de deo ttum
Papangsa papangsita fol, estourdy, coureur a qui le corps tremble. & impudiq. aliqd
papangsachisa aKimasisni, tareïsni il veut paroistre chef riche.
papangsesa il repete en criant, est fol, fait des actions de fol. Papangsa vide aves
papangseta fol, furieux. Ni papangsantan je nettoye en avalant
papangseïsni folie, extravagance
Nipapangseha, nipapangsema je le rend fol, etourdy, luy fais perdre l'esprit
Nipapangsema idem. parceque je luy dis
papangsinagamsni Chanson de fol, etourdy resveur.
papangsisagamisi leau est basse, il n'y a presque plus d'eau
papangsichagamasi idem.
papanKichissreïani vide pteo corp. papanKihamsa fait la pierre des fleches.
Nipapankissa achisKisaKiesa, je fais peter le pot de terre au feu
Nipapansearigsa, papansearhita il m'a tout pris, depensé.
papansKisa atintarema prodigue il donne tout aux uns et aux autres
papantisni eclair. Papantamsa se retire en tetant et fait tomber le lait

papasassieghinsi Draps, etoffe toile usée preste a estre percée il. Crespe Crespon
papasassesabantamsa il a la veüe foible.

papapapantisa il fait des eclairs. papapapantisa tchingsesa il tonne et eclaire.
papapapantisara aKingigs les yeux semblent a des eclairs. brillent come
papapapantisni eclair. Nipapapikitsno jay la bouche seiche
papapiKiniKisatchisa il a les mains gercees de froid

paparaKichisa il commence a entendre.
Nipaparakichimegsa il me dit des choses inouÿes, surprenantes.
nipaparaKingsena, nipaparaKingseha je luy ouvre avec la main, je luy fais ouvrir les yeux
NipaparaKingsechsa je luy coupe les paupieres

papastaca au milieu
papastacahi les enfans du milieu papastacahi idem; vide qdoq. l'antepenultieme
papassagsareKiKi senelles
papasespisesi poil fin, luysant
papasesisa cette beste a le poil fin luysant
Cetera quae videntur pronuntiari papases vide in papaces

papasseaKi oyseaux blancs qui ont le bout des ailes noires, espece de piquebois

Nipapassi je suis enflé, comme brulé, pour avoir touché de l'herbe a la puce ou autre chose capable de faire mal. Papasseïangsemini bled bariolé. papasseïangsesi

P.

nipapaslan je lay come brulé, gasté, fait enfler pour lavoir mis sur des herbes veneneuses
nipapasl8a nob. idem

papataKinag8i8a lent a tout ce quil fait
papataKi8a foible qui ne peut faire. en egard soit a lage soit a la maladie

Nipapatcharakingue jay les yeux gros come si je pleurois, je les ay enflés
papatchinekKi8a, main enflee soit de froid, soit de..

R papateacat8i metail rouillé, gasté de rouille
papateachi8i idem

papateghin8i etoffe de diff. couleurs, robe peinte.
papateari couteau, hache, instrument rouillé. papateiarsitang8i quon a fait rouil.
papateiassenisi pierre de diff. couleurs
papatenikKi8a marqué a la main ~~de la petite verolle~~ inflammaon, enflures, elevaons par lage ~~[illegible]~~
papatersKi8a idem par le corps
papateli8a chien ou autre beste bigarree
papating8e8a ~~il a au visage des taches~~, des marques de petite verolle de visage luy change, elle en grosse
papating8eganisi bouillon ou il y a encore de la graisse, eau pas bien nette
papecaraKichi8a il a de gds trous aux oreilles papeca8i bouché et rouvert
papechihanto de bouche ~~la fusil ou autre chose~~ papechisanto, id. brulant une amorce
Nipapechiha je rend louye a un sourd. vide infra papichih
papetchinikKia taupe

Nipapi je badine papi8ni badinerie
nipapiha je le divertis, le fais rire, badiner
Nipapicag8 nitchi, jay ouvert mon cœur, dit ce que je cachois. pepicag8taatchi
nipapican jouvre avec le pied, papecam8a 3a. pepicanga subj 3a nipapican mi8i.
nipapicamag8a il m'a ouvert. Papicanate8i, entrouvert par la chaleur, it diminué au feu
nipapicahan jecrase le bled avec des pierres. jecrase aplatis du plomb en frapant
Nipapicahig8 idem.
papicasita mt8ia, papicaï88a, papic8a 3. gens qui viennent en grand nombre
Nipapica8iha jamene plusieures esclaves revenant de guerre
papicang8esi Kintsehi bled nouvellement formé, tout tendre. it plante qui a des graines
papicamaraKing8eta qui a les yeux beaux, luysants.

Nipapicantan je mache doucement
Nipapicapi, papicapi8a fame assis a terre les jambes repliees lune sur lautre du mesme costé
Nipapica8ire je jette du sang par mes playes qui se rouvrent papica8ireta
Nipapicasintan je masche doucement. Papicarer8a, tombé en pourriture

papichi loing a loing. papichi epieg8i vous estes eloignés les uns des autres,
Nipapichi mon oreille souvre, je commence a entendre papechi8a 3a
Nipapichiha je le fais entendre.
Nipapichina id. en luy touchant

P

Nipapichihan je debouche 8g le fusil. papechihanto debouche la lumiere du ..
papichirechinesa il les separe eloigné l'un de l'autre a niterichina.

papicsacatsi bois plain de noeuds. Papicsakisi, papicsamikisi, papicsamikilensi chemin
papicsa une pulce papicski des pulces. Papicsagamicakisi prairie plaine de trous
papicsane fusil. maniere de canne percée de long, dont on se sert comme de flute.
nipapicsaneki je fais un fusil. Nipapicsanatsa je le blesse d'un coup de fusil.
papicsanekichisara papicsanekichikira arbres creux. Papicsanekisara infra
papicsanegaragaki bois creux ou percé en long papicsanegaragaki
papicsanekisara bourgeons arbres qui commencent a pousser
papicsanekakisi longue cabanne. Papicsanekilesi percé feu au milieu
Nipapicsangats je ramasse en piochant de la terre pour mettre dans les fosses
je fais amas de mechantes herbes, bois, pour bruler. Papicsanicaritsi. vid. Picsaritsi
nipapicsantama, nipapigsantama j'ay bcp de vivres 3a papigsantamasa. tamata
tani 2a subs

Nipapicsapi je suis riche d'abord pr estre avec gens considerables qui sont mal sortis apapicsapisnenimasa richesses, meubles, biens.
nipapicsapiha je le rend riche. Papicsarakingsasa qui a les yeux presq hors de teste
Nipapicsari j'ay la galle. 3 papicsarisa. Nipapicsarema. vide nipitsarema

papicsatchimsa il se vante de ses richesses
papicsatstamsa amstaganarsi, asihiasi. idem. Papicsenekichisi arbre creux
papicsesa idem. Papicsanicaretsi poury, gasté au dedans playe profonde
papicsekisaki les cornes commencent a revenir aux chevreuils
papicsengi grandes herbes maniere de canne papicsengi v. infra papicsinja
papicsesa, papicskinkisa il est toujours d'un avis contraire aux autres contredit a tout.
papicsicatesa cors, ou verrue aux pieds
Kipapicsichirini tu veux faire le riche, donner, depenser, n'ayant rien
nipapicsichine je suis couché mal a mon aise sur une place inegalle
Nipapicsikihagsa il m'a fait plus. bosses a la teste en me frapant
papicsikisa il a la galle a la teste. Papicsinja gd roseau la racine sert a jongler les semences
papicsinikinsi gros naud d'arbre propres a faire des plats
papicsintepesara kintschi boutons aux arbres dou au printemps sortent feuilles fleurs

papicsisiresaki les cornes commencent a revenir aux chevr. elles sont deja un peu gdes

Nipapicsipikichine je me suis fait mal aux costés côtchant sur une place inegale

papicsirscansa si maigre quon luy voit les os
Nipapicsirski j'ay la galle, des Ebulitions par le corps
nipapicsirskipagski les maragouins, poulx, pulces m'ont laissé de leurs marques
papicspisesa si maigre quon luy voit les os.
papicsilensi misi chemin vuide plain de trous, fosses & Papicskinkisa vide supra
\+ papicssina plusieurs arrivent chargés, on a porté plusieures charges
papicsssisa kies il aporte plusieures charges a son retour, il en a abondenmant.
papicsitecsnisi bois, arbre plain de nauds

\+ Nipapicstchi j'ay la gale Nipapigsntaganecags, le remede me dechenruiné
\+ papicstchacatsi bois noueux. Nipapigsntaganesi le remede, le eau chaud me dechenruiné

P

PapiKiKinecocasi, papiKisicasi aKisKisi, attasane, bois terre, fendüe entrouverte
nipapiKinasitchu j'ay mal au cœur d'avoir mangé de la graisse &c
nipapiKinasitchecagi ce que j'ay mangé me fait mal au cœur.
papiKitchichinsa sac vuide. it. ventre vuide, il a faim.
papiKicantesi bois, ou autre chose entrouvert, un peu fendu par la chaleur
KipapiKitchicasaKi apeniKi &c tu écrases les pomes de terre
Nipapiha je le fais badiner rire. Papihassitasi tirons nos fleches droit en l'air qui tirera plus droit
Nipapima je luy ouvre mon cœur, l'engage a m'ouvrir le sien, soit amitié, soit haine
soit chagrin. nipapintan idem. Nipapimikina, je rouvre ses playes
papimitacachi KisKimina nos cabanes sont loing l'une de l'autre dans le meme village
Nipapinan, papenamsa, papinangha, j'ouvre cela avec la main, fais voir ce que
j'avois caché. percé un abces avec les doigts le creve. Nipapimitsnetasa je me moque de luy, fais sans des grimaces de bouche
papinita ourse avec ses petits Papinsecangha fait tomber d'en haut avec le pied
nissens papintaesteusi chingahagane le draps tomba par trois fois visio Sti Petri
nipapintaestchine je suis suspendu d'une maniere peu assurée. Nipapintaestchima

Nipapintan vide supra nipapima nol.

nipapintchine je tombe de haut en bas
Nipapintchimegrara il m'a fait tomber du haut en bas. Nipapintchints je fais tomber d'en haut
Nipapintchisreg je leve un peu de terre mais aussytost je suis obligé de le laisser aller
n'ayant pas assez de force pour l'elever, tout a fait.
papintensi cela tombe, cela est tombé. Papintenangha qui fait tomber d'en haut avec la main
Nipapintepema je dis choses qui reveillent son attention
papintepesi, papintepesara, bouton, boutons qui s'epanouissent. Michi papinte
pesinsi arsapilateKi id.

papinteretsa Jesus aKisKisnghi, Kgsntchi sinteretsa ses fit tomber le feu du
ciel en terre.

papisaesransi vide pipisaesransi melius. Papipenatsea alintaveni qui a tout dissipé
nipapira je l'aporte souvant. Papisesa il dit que son dieu des vœux luy a promis la victoire &c.
nipapireose je respire a mon aise
papirinsa l'enfant a force de crier se rouvre le nombril qui n'avoit pas esté bien
lie, dont la mort s'ensuit.
papirimsilsKite Kitechitcherstsre je ne crains pas ce que tu dis, ou crie. tonery
papirimsiKite Kiterilsre idem. n'est pas de valeur. metaphor a sup. voce

Nipapirre je raille
papirsi loing a loing
papirsasecamsa il fait de grands pas, grandes enjambees

Nipapisicarema je le traite avec mepris come de la boüe, de l'ecume n'ose luy
parlé que en que tuee, en luy parlant tu le rend meprisable comme boüe ecume
R Nipapitaessa vide NipaKitaessa Radix Papitasa papitasi, papitaïs papits. doublé, l'un sur l'autre
Nipapitaiste j'ay doublé bas, mitasses l'une sur l'autre

P

R Papita8a papita8i, papitaï8, papit8 l'un sur l'autre double
papita8ac8a a Nipapita8ac8i il a deux habits l'un sus l'autre
nipapita8aki8sine jay deux souliers l'un sur l'autre
papita8ac8ssenghira bois les uns sur les autres papita8ang8epina on est placé sur 2 lignes
nipapita8ic8ai jay double habit Papita8apac8enghi couverture d'apacois double.
papita8itchi8eta qui a les bras croises, faineant papita8itchi8epita id
× papita8it8nghira assena pierres entasses les unes sur les autres
papitchichia araignee a grands pieds Papitchimeki8i8a playo qui se referme
Nipapitchi8ca8a je m'assois sur apenniki 8 q les pommes de terre.
Kipapitchi8ca8i tu me fais parler, ouvrir enfin mon cœur en me venant voir
papitic8ac8i8aki grosses macopines
papitic8chagana morceaux de viande ou citrouille boucanne
papitic8em8a atchitchigamina8a l'echo repond, on entend une voix qui
crie a pelle de ce coste cy Papitic8amiki8i, papitic8amikiki terre glaise, Gleba en motte
nipapitic8em8ir8tag8a il me repond toujours - Papitic8angani8i plumes courtes a la
papitic8iran8a il a un gros gras de jambe - Nipapitic8anki je mets des plumes courtes a la fleche
papitic8ille8a il gresle
papitic8nagana papitic8namenghira morceaux de viande citrouille boucanes
papit8ca8ara 8ica pa l'ecorce de bois blanc 8q se leve, a comme plusieures feuilles, it boulau
× papit8api8aki, rochers l'un sur l'autre, papit8a8sa8aki achipec8aki entasses l'un sur
Nipapit8chimaki apac8eiaki je mets deux apacois l'un sur l'autre
papit8ikina on fait plusieures chambres soit de suite, soit l'une sur l'autre
papit8pikinanto leve l'une apres l'autres les feuilles de l'ecorce de bois blanc, de boulau.
papit8nanto id.
× nipapit8ssaki achipec8aki je mets les rochers les uns sur les autres.
papit8teki 8ikiame maison sus maison, chambre sur chambre
nipapit8ne je recouvre la parole. papetan8a v.
nipapit8neha je luy rend la parole

pap8caki l'os de la cuisse
Pap8c8i un peu icy, un peu la, un peu a l'un, un peu a l'autre, en partie, non tout
nipap8c8nama8aki je leur partage en donne une part a l'un un peu a l'autre
pap8c8nte8ikira8aki ils sont aux deux bouts de la cabanne
pap8c8nte8ita8ki idem

Nipap8e je dis enfin ce que je tenois caché. ainsi na8e Nipap8e j'ay esté prest de dire cela, mais je ne lay pas dit. ainsi na8e pep8eiani si l'avois sur le bout des levres.
pap8tan8a pep8tanga l'enfant commence a parler. Pap8tchinga8a8eia orphelin toujours
nipap8ssic8ssi je porte au canot embarque cela ou tu vas embarquer

R Para de grace, s'il vous plaist, je vous prie. adv.
para in compos. vulgo ce qu'on a presque fait, mais qu'on n'a manqué que de peu
it. ecorce superficie en lucei pauca excipiuntur
Nipara8ama je regrette le mort le trouve a redire, parent ou amy

P

Nipavacacsahan joste le dessus, l'ecorce ~~je polis cela~~ avec la hache
Nipavacacsechan id. avec le couteau
Nipavacahan, je leve l'ecorce, la peau, polis un bois, ecale un grain de bled 8g
Nipavacama nipavacantan id. avec les dents. en le mordant je luy enleve la peau
Nipavacangsane la peau me tombe du pied apres mon enflure
Nipavacasma ma dartre mon inflammation
Nipavacavakingsena je luy oste qq chose de dessus l'ail, taye pellicule
nipavacsana ninipavacsanema vide litteram. N. nipara
nipavacsehan je ne lay pas ~~frappé~~ j'ay manqué mon coup ~~je luy manque coupe~~ ne frappe pas ce que je voulois

Nipavacsicanechine j'ay pris une entorse au genouil, cheville du pied
nipavacsichine asihisnghigi, asihisngavacachi mon cœur panche vers luy
je l'aime, est de l'inclinaon pour Luy
Nipavacsinekichine je me suis donné une entorse a la main

Nipavahan je manque mon coup. ne frape pas ce que je voulois fraper
Nipavahsa j'ay manqué l'oyseau, la beste, le poisson soit en dardant soit en tirant, frapant
nipavahamasa je vomis la chausse du castor le mets a sec
nipavahsgsa il ma manqué, ne m'a pas frappé
paravistisaki ils n'ont pu se se blesser se batant a l'epee 8g.

nipavakeri j'ay perdu ma peine, j'en ay attrapé peu, j'en ay peu fait
nipavakisan ~~le pied~~ je leve les feuilles des cignes ~~ayant~~ je crois ~~le~~ bord, j'en oste la superficie, crouteaux
nipavakirskican nipavakican je suis guery mes galles sont tombées
pavakicasi le bois est entrouvert on en a osté un peu sur le bord
pavakikinescasi attasane 8g idem. Pavakinanto vide papitspikinanto
pavakicasi nineki la peau de ma main ou j'estois enflé est tombée une nouvelle
nipavakinekica, pe vakinekicata id. est revenue, j'ay une nouvelle peau.
Nipavakichsa je ne coupe que la superficie. nipavakichsa maesa je leve le
gras de l'ours Nipavakichan Nipavakitihsa je grate une peau du coté de la chair
Nipavakingsechsa je l'ecorche au visage, luy enleve la peau du visage
pavakichsasa avecanghigi, pevakiveesechsnta circoncisus verenda. nunc ultimo
voce kisatechsnta modestius, circoncisus simpliciter signifi
Nipavakicsri ma peau tombe ou j'ay mal. pavakitchisa pavakitchisisa vide pevakitchata
Nipavama je l'ay manqué le voulant mordre Pavakikissasa bruslé a la superficie de la terre
nipavamegsa il ma pensé mordre mais il m'a manqué voulant m'engloutir
metaphor il n'a pu me decrier, ne choquer

Nipavapekichsa je luy coupe les cheveux en rond mais peu
pavapekichsiro fais moy la couronne, coupe moy un peu de mes cheveux en rond

Nipavarachagse les marques de mes piqures mattachiage ne paroissent pas bien

P

Parare huit. parare inissen8 huit fois
parapara^k^kisita perapara^k^kis8nta un peu brulé a la teste.
peraparalita peraparal8nta un peu brulé partout
paralepic8aki brulots petites mouches dont la piqure est tres cuisante
niparahinan nihia8i je me barbouille tout le corps de rouge

paravamiki8i terre pour noircir les peaux
Niparatchits nihia8i j'ay perdu ma peine ~~jay eu de malheur, ainsi le sort~~ j'aurois plus gaffé ailleurs. je suis le seul qui
niparatchih8i id. qui n'ay rien tué. j'ay manqué en tirant, j'ay fait du bien
niparatisi id a un ingrat.
niparatchihég8a il m'a fait perdre mon coup, ma peine Niparatchiha act.
paratchipi8i eaux debordees inondaon
paratchisin8i idem. Niparatisi je change de pensée, dessein.
parecame8a vide inf Niparicame

Niparechis8 kie8 j'ay bien entendu tout, n'en n'ay pas perdu un mot. 8kime
parechitche vraymant ouy il est sourd.

Parentacac8e8a la chaudiere repant bouillant trop fort.
parentekie8e8a idem
parentete8i idem. Pareparepi nin8ndasa je ne l'entens pas bien, parey parla..
parepaki8i bois clair ou il y a de temps en temps de petites landes
Niparepekich8a je luy coupe sur la teste un peu de cheveux en rond
Niparapekich8a id. parepekich8iro fais moy la couronne la tonsure
niparé8i ma poitrine, aparé8i sa poitrine. aparemasi poitrine.
niparetecap8ra je luy donne bp de viande au festin.
Paria pour la chasse Ni8ipiparia j'y vas pour peu de jours. Ni8itchiparia je vas a la chasse avec d'autres pour peu ou bp de jours

Niparicame je suis brave, genereux, liberal, j'ay du cœur, je l'ay bien fait
parecameï8ni courage, bravoure, valeur, generosité Niparicameïam8i il la[?] je m'avante d'estre
parecame8aki8i8a il donne d'abord ne regrette point ce qu'il pert au jeu
niparicam8hami8i je luy bouche le chemin, le fais passer a costé.
Niparican ignob. vel Niparicasa nob. infra.
Niparica8a je l'ay effleuré le voulant fraper. ne l'ay pas bien attrapé j'ay passé aupres de luy sans le voir. parecag8ta atta8ane l'arbre l'a presque ecrasé en tombant. peu s'en est fallu que.
Niparichan peu s'en est manqué que je ne l'aye coupé"
Pericameïam8ita, pericameatchim8ita, fanfaron, bravache Perecame8eta

P

Niparina, niparinan je lay manqué de peu, presque atrapé voulant le saisir
Niparinasi je suis le seul qui me suis sauvé, echapé, j'ay tout taillé pour me sauver
jay presq eté pris parinaisaga.
Niparinasihegsa il m'a fait fuir sans rien emporter. il a tout gardé, tout pris sans
me rien donner. Niparinan, Niparixaga je l'ay manqué au fusil a la fleche
Niparipechsa je le coupe un peu en rond, luy enleve un peu de la peau
Niparitansi, niparitasass j'ay entendu tout ce qu'il a dit. Niparitasa vix di. j'ay toujours

Niparse je ne dis pas juste, ne devine pas

paski vide paki
R Pasesa pasesi vide pacsa, pacsi. &. passa, passe, passi; fendre, secher, epaissir liqueur
passaca au milieu vide papassaca. Passacacangha soleil de coté a l'ouest. mi coté au midy
nipassaesantan je fends avec les dents
passacasehsnta frapé par derriere
Nipassacavasa je lay frapé au milieu d'une balle, d'une fleche Nipassacaseraxasa a tergo
nipassaesran jay percé la planche &g d'une balle, fleche
Nipassaesran apsacanti apanchiahe jay percé avec la fleche ce bois, dit un jong
d'un morceau de bois qu'il avoit troué par avance voulant par la se vanter

E passagabsesi bouillon amer, aigre, gasté, tourné.
passagabsi idem. Papassagamingil vide arb.
passagansi idem.
passagacatsi sucre amer.
passagsamikisi terre glaise, bousillage. passagsakisi. id.

R Nipassagsabaiats, je petris, demesle, epaissy la liqueur. passags radix
nipassagsatinan idem. Kipassagsatinigsnan Kichemanetsa
passagsakisi terre glaise bousillage
passagsamikisi idem.
passagsansi gluant peslagsanghi, passagsapikigabsi; fusil de rude detente
passagsarsi qq chose de gluant est attaché a la hache au couteau, rouillé en qq
façon. Passagsatensi glace rude. Passagsaticasi petite motte de terre, fumier au bas de long

Nipassagsikinsi je mets de la terre grasse sur mes cheveux
passagsivintchita qui a une main pleine de glu ou autre chose simb. Metaph. voleur
passagsisensi tout ce qu'on epaissit, rend gluant, soupe vermillon detrempé avec qq. ch.
passagspiganssi sang epais coagulé. Passagsigamisi, liqueur epaisse, passagsabsesi bouillon
passagstesi soupe epaisse qui s'epaissit en bouillant

passahagane coin pour fendre du bois &g.
nipassahan avec un instrument je fend en deux une buche &g
passahamasiro mangse, passamacane, passami, pemsi. huart ouvre les pailles dit
un jongleur, joueur superstitieusement se servant d'un bec d'huart pour les ouvrir

P

passahacaraȣa on luy enleve la peau en le brulant
nipassahacara je le pelle au feu, je brule la peau beste poisson & Nipassahacatan au feu
passahararȣa passahararȣki, baguette, ou, monture de fusil, crou de femme
bois fendu quon prepare pour ces usages

passahȣanitaȣi fendons le bois pour faire un arc
passahȣaȣi idem.

passaKi vide pachaKi. PassaKipahȣita, passaKireta beste couriie venue, dont la chair est sans goust
nipassaKipitan je m'ennuye de ce mets, je suis degouté a force d'en manger
Nipassan nihiaȣi je me seiche. Nipassan Nipassaȣa je fais seicher

nipassapikinan je fend la ceinture par le milieu, je fend une vigne par le milieu
nipassapicahan idem avec instrument. Nipassaȣan je fais de la soupe de bled grouslé
Nipassatahȣaki mieȣpiniki je romps la terre gelée pour avoir des macopines.
passateȣi soupe epaisse de farine groulée Passaretchi[illegible]aKiKi venteux qui donne des vents
Nipassatȣe je suis hydropique. passatȣeȣa hydropique. Passaretchiabaiȣrinta remply d'eau

passecaȣi fendu, bois ou canot, ou. passe pastecaȣi bp fendu. Passecanteȣi id
passecanteȣmiaKiȣi terre plaine de crevasses, entrouverte. PassecanteȣaKiȣi id.
nipasseqȣi vide pasli. Passeȣi au milieu. passeȣi pȣcahanto perse dans le milieu
passetchicata qui a come une raye au ventre, grosse de deux enfants.
Passetchingane separaon des cheveux sur le milieu de la teste. passetchingane Kichinȣi jaynet.
Nipasli je me seiche, je suis sec, je me suis seché soit au feu soit au soleil. it. jay
grande envie d'avoir ce quil a. metaphor.
nipassican je fend avec le pied. passicanteȣi bois ou autre chose entrouvert
nipastichan je le coupe en deux, par le milieu. nipastichȣa id. nob. ou en long
Nipassinan, nipassina je le romp avec la main, le fend en deux.
nipassicatetchine je me suis blessé au pied qq chose est entré dedans
passicatehȣnta passineKihȣnta qui a les pieds, mains, percées.
Nipassieȣapi vide nipesli.
passieȣaiȣitchiKi qui font seicher leurs habits.
Nipasliqȣ je fais seicher mes hardes, ou autre chose
ȣ Nipasliqȣi je me leve, me mets debout. Nipasliqȣea, pesliqȣcataȣ il se leve pr. danser
nipasliqȣamȣnti le feu me fait lever il est trop ardent je change de place
nipasliqȣna, nipasliqȣnan iqn. je le leve prend avec la main pour le faire lever
Nipasliqȣinikina je luy arrache des mains. NipasliqȣiniKinaKi je les separe pris
aux cheveux.

nipassiKiȣi je me seiche les cheveux
nipassinan je romps cela avec la main nipassina nob.
passimiȣsitȣneȣiȣa, pesimiȣsitȣnetita vieux ridé, quasi visage brulé
passingȣeia idem. NipassineKicaqȣ jay des crevasses a la main, NipassineKiȣatchi en frigore
NipassineKitchine qque chose m'est entrée dans la main, je m' suis blessé.
Nipassingȣiȣsiȣ je casse

P

pallipsamersnta qui a la cuisse percé d'une balle, fleche
pallisaKi ils se seichent · des oyseaux qq qui estendent leurs ailes au soleil

Nipallisagacse j'ay soif, j'ay le palais tout sec
pallisagacsesi Epy de bled qui na que peu de rangs de grain, bp de vuide
pallisagacsesiacsesa a peine le malade peut il parler tant il a la bouche seiche
nipallisan je donne dans le blanc soit en tirant du fusil soit de la fleche, le fend
pallisingsanesita il seiche ses ailes, les etend au soleil.
pallisingsesita idem · Passirechisecasi fendu vox fada · passescasi modesta vox id
pallisaseisnagsKira vivres qui donnent des vents
pallisasenghira idem · Passisensi fendu en long · Nipassisets je fend en le jetant par terre
pallisaseta qui a des vents pour avoir mangé des choses venteuses
nipallitchine une Epine m'est entrée au pied a la main, ailleurs.
nipallitchimegsa acasia · id · Passitchingane le milieu de la teste ou on separe les cheveux
nipallitchints je fend qq chose faisant entrer un coin · je fais entrer entre deux
pallitamperasasa percé d'un balle fleche au col · passitamparasasa idem
Nipallitchihsa je luy perse le cœur
nipallitchevasa je luy perce le cœur d'une fleche balle
nipassSa nipastan je le fais secher boucanner

pataca pataKi · patacacstensi napavesntchi · un plat de la balance l'emporte.
R Nipatacachi je suis trop chargé, j'ay une charge si pesante que je ne puis la porter, j'y succombe
patacahagane bourre de fusil, cachet quon imprime en foulant dessus, presse, pressoir
nipatacahan je mets qq chose dessus la charge pour l'affaisser, pour boucher
nipatacahaKi je le presse dessus · j'y imprime mon cachet.
nipatacahsva je l'attache en bas, il ne peut s'elever · Nipatacakerimsi je ne pense pas a aller nulle part a rien faire autre chose
nipatacamsi j'evite le coup en baissant la teste · me baisse en fuyant peur d'estre veu
patacantchisensi arbre bois ou autre chose couché sous d'autres · il · la join
ture de la hanche, de l'oreille &c · scilicet · la partie d'en bas plus proche de · o a reliqua.
patacantchigabasitsro aricsntasagane chisntchigabasiKiKie · appuye l'esch
patacantchisitsro aricsnt · idem elle de peur quelle ne glisse.
nipatacapi je me baisse estant assis
patacapisisa nisficasc courente de bauchee
patacapicatsi matasKigi la ceinture pend jusqu'a terre.
patacatesi couché sous qq chose, chargé, pressé par qq chose, couché a terre on n'a pas de prise sur luy
nipatacats je charge, mets sur cela qq chose de pesant · patacatsro Kitehi
reprime ton cœur metaphor · pris je mets, estens a terre un bois.
Nipatacsse je marche courbé pour n'estre pas vu.

NipataKican NipataKicasa nob · j'affaise, presse avec le pied, marche dessus luy
nipataKicagsa il m'ecrase a le porter qq · PataKicagse ce qu'il a bu ou mangé a osté de travers · xiki ce que j'ay bu ou . . . me fait tout mesfait
NipataKicahan je mets dessus qq chose de pesant pour le presser l'affaiser.

P

Nipatakichine je me couche soud qq chose pour estre caché · il fait mal a la main en tomb.
Nipatakiecca8a je luy mets le pied sur le visage
patakicasiki jay mangé, bu, qq chose est allé de travers qui me fait tousser
patakichit8a tcheki kic8 il n'a besoin de rien, a debout en abondance
patakigab8a il se baisse pour se cacher, il se baisse ttaw
Nipatakinan je le presse foule desud avec la main
nipatakinekichine je me suis fait mal a la main tombant desud
Nipatakiecechine je couche sans oreiller · Patakinikisa de petite taille
nipatakitchine je besse la teste pour entrer, la porte, le troy estant trop bas.
(c8etchine)
nipatakisa je tombe en devant, sur le nez.
patakitchesi8a il ne pense qu'a deloger, aller ailleurs. patakitche8a il n'y pense pas.

ε Patangakevim8isi8a il se familiarise sans cognoistre, prend la premiere place
patanghevim8isi8a id. sans raison, aussy hardy chez autruy que chez luy il y fait
patangapisi8a id. le maistre. il est venu icy pour peu de temps, il est sans parents
patangatchim8isi8a, tout ce quil dit il le dit come sil lavoit vu, le scavoit bien.
patang8esi8a id. it. il prononce bien · Nipatang8es8.
Nipatangatchim8si8 je parle come estant tres asseuré come temoin oculaire
Nipatanghinag8si8 je suis beau, sans tache, sans peché · Nipatanghinag8s8 id.
Nipatanghina8as8 je le croy beau, illustre sans tache sans · Patanghinag8si8a vide pet

Nipatasiag8 ce fardeau 8g m'accable · Nipatasla8a actif.
nipatasiahaki, absolu je mets cela desus
Nipataslahan je le charge, foulle, accable
nipataslah8a id nob.
patasiahakina mechaki asseni on met desud une grosse pierre pour charger
boucher, tenir ferme ce qui est desoud · patasiahana assicanemi.
nipataslah8g8 on m'accable, mon fardeau m'accable, on m'accable de coups.
nipatasiecasa je le foule au pied 3. patasiicase8a
Patch kichins patch8 ars8 patch estceque cela est douloureux? non cela chatouille! ironice
nipatchabaiat8 pac8e8ani j'abbreuve un tonneau
nipatchavakinge je ay un œil enflé, pleureux venant en effet de pleurer.
Liabasc mal aussy cur 8g de ma sueur qui est entre
patchingse8a visage gras, rond, plain · Patchicasirane8 sou de la partie n'somes peu
patchisi8a patchavev8a a sa pouriture selve
Nipatchicseganekan, Nipatchicsecaneav8e grosse fleche vers la pierre
Pattesi sec, boucanne
nipattesitane jay la bouche seche
Nipatchisa8e jay mal au ventre d'avoir mangé 8g des Macoppines, 8abipines

f Pats, pari vel bari in fine significat marcher courir · pahsi id. nikiapats, ni8asip
pipats je cours viste nisalapit8nepats je mange en courant, nininta pats
nininta pahsi j'y cours · Nipimbari, nikiabari je marche, je vas de costé et d'autre
vide Bats Bari

P.

Pchacarsi bois percé de long canne, flute, baton de calumet phascarri id.
Nipchacarsantan je boy avec une canne, un chalumeau
pchacarsivagane corbeille faite de canne ou d'osier, pannier de cannes osier
pchakingsetagane vide pachak Pchigsarpchingsa vid. volat
pcharsaresa elle accomode son paquet avec des cannes

R Pecki etin cposit saepe pecca pource qui est bien il y qq exceptions pecachiki fer luysant
peccatsi peccaki peccakira plus beau, bon Nipecathirsan Kipicatsi j'affine du fer igne
nipeccahama je mets un morceau dans la, dans leur chaudiere pour moy pour
manger avant les autres &q.
Nipeccahan je mets dans la chaudiere, ou dans la cache it. je tire de la chaud. ou de
nipeccahigs idem piccahigsa &c. je mets dans la biere, le coffre
Nipeccahisa id. nob. je mets q.un mort en terre. it je le tire de la fosse, de terre
peccahagsesi peccahagseki bien peint, bien ecrit Peccacsapanchisaki elles ont de belles perches
peccacatsi peccacski bois, arbre, beau droit. Peccacskisita hureux au jeu
nipeccachagsenan j'ay bien fait la marque, bien ecrit, bien peint. Peccachiteki metai affiné de vraster feu
nipeccachan je coupe la viande mince pour rostir &q. je leve bien le plat costé.
nipeccachase idem le coupe mink, l'apreste bien pour le faire boucanner
nipeccachigs idem. Nipeccachisa nob. Nipeccachitha je le charge de bonne viande
nipeccachsa idem nipeccachsa pacsanchsa je leve le plat costé le coupe minse
peccacsesa il a fait, ou, il a un arc bien fait. Nipacacsahsa Nipeccacseagsa il me porte bonheur
peccacsirasesa il est bien fait, bien pris; Nipeccacsahan je dole, amenuise, fais minse.
peccacsresa, peccacsrasesa bon tabac Peccacskisi païs de perches, bois taillis, &q de pieux
Nipeccahan nipeccahigs supra vide. Peccacski fleche droite Nipeccakisi je tire bien fusil je suis hureux au jeu
peccatsi, peccaki vide supra. Nipeccakitasa je luy prepare une belle place
peccakisineta il a de beaux souliers. Nipeccakirimasi je m'accomode de cela indan j'ay qd soin de cela
peccamarakingseta il a de beaux yeux Peccakirimata a tintasag. il traite son esclave en enf. avec qd soin
peccamegsita poisson beau gras. peccamaracsisinsi mstchi kisnga Ciel net, sans nuages
Peccamekisi belle bonne terre Peccacsrasesa bon tabac. it. fait bon feu pour chasser la fumee
peccangseta piccsngsesa qui a une loupe au visage. peccanasisaki vide sanganatesi
nipeccangsechine je me suis heurté blessé au visage
nipeccangsehsa je le blesse au visage vide peesng
peccanisi un beau couteau
Nipeccanisse j'ay un beau couteau
peccantase fort bien excellemmant entierement superlatif adv.

nipeccasara je le porte le soutiens doucement
peccasesa beste chien a beau poil

Nipeccapahe je suis hureux en enfants ils sont beaux sages &c
Nipeccapahara j'aime mon, mes enf. pour leurs sagesse beauté &c
nipeccapicasi j'ay une belle ceinture Nipeccapicachsa je coupe des morceaux minces p. griller
Nipeccapichan je coupe droit une babiche &q. it. je tire bien une raye, ligne sur une &q

P

peccapiKilen8i ligne, ecriture bien droite, robe bien rayee &c. couture droite

nipeccapille jay un beau collier. Peccapikic8rata nez bien fait

peccapita irenan8a, pac8anch8a le boeuf, plat costé nest point gasté.

peccap8arinta plat costé bien boucanné bien conditioné.

peccavaKichita qui a bonne oreille

peccavaKing8eta qui a de beaux yeux. peccavaKing8eKi bague qui a un beau diam[illegible]

peccar8eta qui fait, qui a de belles armes fleches ou fusil. Pecar8cahamsa v. pecar8Ki.

peccar8gat8i peccar8gaKi arbre, perche bien droite, beau canot de bois, belle canalle, beau fusil, belle fleche

nipeccar8Kinan je dresse une fleche, un fusil faussé

peccar8nteca8ata qui a, qui fait de belles fleches. qui y met bien les plumes

peccar8Kicham8a il racle l'ecorce du bois de sa fleche avec un couteau

peccasiriKira grosses citrouilles rondes.

peccasita qui a qq chose de beau

nipeccatchima je parle bien de luy

nipeccate je tire juste donne dans le but.

peccatesi grain qui nest pas poury dans la cache

peccat8i ~~nihia8~~ beau supra.

Nipeccat8tan nihia8i je me vante, me loüe

nipecc8atan idem.

Nipecc8ma, je laisse tomber l'enfant que je porte sur mon dos Nipecc8nta[illegible]

pechacar8i vide supra pchac

nipechac8antan je mange l'ecorce tire le bois blanc avec les dents

Nipechantan idem. PechamiKiKi terre degelée

Nipechapechahi8i les liens me blessent jen suis marqué

R Pechi lev or le deoud do. item particula subjectiva inveypativa qdammodo in familiari colloquio: nivivo pechi, donne moy cela. tanie pechi [illegible] ou est donc? ou astu mis cela?

pechicasin8i le bois blanc ne lue pas

nipechichiKina je le depouille le mets nud. NipechiKina, je luy ecorche la teste

pechiKitehesi8a il est prudent, prend garde, pourvoit a tout prend bien ses mes ures, reussit toujours. vide pagitchesi8a. Pechim8ning8e8a qui s'arrache barbe, sourc[ils]

Nipechinan nipechina je l'ecorche luy oste la peau. Kipechina tu luy resemble pechine8a

nipeching8ech8a je luy coupe et enleve la peau du visage, la chevelure jusquaux yeux

pechinghiresita brulé au front, la peau du front enlevé par le feu

pechinsig8a bestie coupée de canard. Nipeching8chan je cale du bled dans la pile

Kipechih8i tu as fait faux feu, faust amorce pechih8a z

Nipechiha je luy fait faire faux feu

pechim8tchi m8ning8e8a menteur de profession honeste home a l'exterieur

Nipechipechir8Kichine je me suis ecorché en tombant

P.

Nipechiracac8ssi je me suis brulé le palais en mengeant
nipechir8Kinan j'oste leve la peau de desud le mal
nipechisan, nipechis8a je le brule un peu
nipechipechisi, nipechipechisag8 on m'enleve tte la peau en me brulant
nipechitchesi je me suis brulé jusqu'aux entrailles en bewant ou mangeant
pechiterisekisnta on luy a dechiré de coups les Epaules.

Pech8ats tansi8a asihia8i, il ne dit rien a sa loüange

Nipech8a8entil8mina nous ne sommes pas proches parents. Nipech8a8ema n.s somes parents
R Nipech8can, nipech8ca8a je le touche, suis aupres de luy m'approche de luy
nipech8ca8a8 je ne le visite pas, ne l'approche pas: m carnaliter, o novi.
nipech8erima je le croys proche je l'aime. Pech8catisi8aKi nissica8e nunquam ei si sust matrimonij peccavi modo.
pech8isinsi cela n'est pas prés d'estre achevé. pech8isinsi nita8entis8neminani nous ne sommes pas proches parents. Nipech8nan j'approche avec la main.
nipech8ichivinis8 je n'ay encore bp a faire.
pech8nteeh8a8a on suspend l'enfant pour le bercer, on le berce suspendu
pech8ntena8a on berce l'enfant. Pech8ena, pech8inag8sina cela approche Kiesc8egane du peche
nipech8a8e j'ay presque donné dans le but. Pech8inagat8i Kieo8egane cela approche du p.e
pech8sitchiKi qui sont proches parents
pech8e8ats atsthi8ni as8hia8i il ne se vante point. pech8si8aKi ~~ils~~ font mal terme de som peu camarades Et turpis
pech8itchesig8a naitchei8ninghigi qui n'a nulle dispoon pr la vertu.

nipec8ahan, nipec8ah8a je le delie pic~~8ahamac~~8, pic8ahac8 delie le, demaillote le
nipec8ahama8a je luy delie. nipec8ah8g8 on me delie
nipec8ah8si je suis delié
Nipec8ah8a a8ieni8a je racleume peau mouillee etendue sur un bois avec un fer
nipec8ahig8 id. vide pic8a.
nipec8ahat8 nipec8ah8t8 je delie, defais un nœud. pic8ah8t8i cela est delié

pec8aKi8i butte pec8aKi8nghi sur la bute Nipec8aKi je jette là contre, il ne va pas plus loing trouvant obstacle
pec8atensi idem pec8aten8nghi idem
ppec8aKi8i id.
pec8amiKi8i petite elevaon de terre au desud de la cache, ou fosse ou l'on seme le bled
pec8amiKicanga tchipaïa le mort releve la terre, c'est a dire que le desud de la fosse est Elevé en dos d'asne.

Nipec8ani ma poitrine apec8ani sa poitrine. le coffre de la beste les deux plats cotés seulement. Epec8anepiKinangha Epec8anetsea mis8ri met des varangues a son can.
Nipec8antan je laisse tomber qq chose de ma bouche, cela m'echape de la bouche
nipec8anta8enan je tombe en voulant grimper
Epec8anetsea mis8ri il fait les cortes de son canot un peu creux comme en bosse
Epec8anepiKinanga il met des varangues a son canot

P

Peeȣapikichinga massanapiȣa aȣikiȣnghigi enflé du coup de la corde

peeȣapikissenghira marques des coups de foüet. pieȣapikissenȣi

Nipeeȣara je le loüe parle bien de luy. nipeeȣassȣi, nipeeȣatan nikiaȣi je me vante loüe

nipeeȣasseeaȣa moy riche, epouse une gueuse. j'ay trouvé une mechante femme pour une bonne que je croyois trouver. je me suis trompé en le frapant.

R Peeȣatchi, peeȣata, peeȣato dans le composé temerairement, injustement, faussement

Nipeeȣatacara ȣaringhigi je le mets a tord en prison, le jette sans sujet dans une fosse
Nipeeȣatakinan en essayant mon arc ma fleche m'est echapée est partie plustost que je ne voulois. j'ay frappé sans le vouloir faire. je file mal.
peeȣatakinaȣȣiȣa home de neant, gueux vile caput
peeȣatchiireniȣa idem. Peeȣatakigamiȣi, il y a là de l'eau, partout, tout est inondé petit marest come caché.
peeȣatakiȣnghigi terre inutile eloignée, deserte ou l'on n'habite point sans chemin
nipeeȣatapi j'attens en vain, je me trompe esperant qu'on me donnera.
nipeeȣatatchimȣrȣsa je le calomnie aupres de luy. je luy raconte faussement
peeȣataoki pimbariȣa, peeȣatasecȣȣera il s'egare, ne suit pas le chemin.
nipeeȣatatȣnehȣa pirȣigi je suis allé en vain le chercher bien loing
peeȣatarakikita il a creusé en vain.

peeȣatchigi lieu ecarté dans le desert. Nipeeȣatchichine je me suis trompé
nipeeȣatchichirini je me suis trompé, j'ay travaillé en vain.
nipeeȣatchima je le calomnie
nipeeȣatchimȣi je me calomnie moy meme, nipeeȣatȣtan nikiaȣi idem.
nipeeȣatchine je meurs en vain, inutilement. Nipeeȣatchinaȣa je ne l'ay pas tué
nipeeȣatchinanȣi je me donne de la peine en vain
nipeeȣatchipenatȣ nikiaȣi id. . Nipeeȣatchinki je calomnie.
nipeeȣatchipenatȣ je l'ay gasté voulant bien faire.
nipeeȣatchipenara nob. id.

peeȣatchireniȣa vile caput, home de neant, un gueux
Nipeeȣatchiȣsitȣ j'ay perdu par hazard on ne m'a pas payé

nipeeȣatchitche je me trompe je pense faulx
nipeeȣatchitcherȣtaȣa j'ay jugé temerairement de luy

Nipeeȣatechan j'ay mal coupé, gasté la besogne
E peeȣatchesiȣa araminaïȣni qq il n'est pas attaché a la priere
peeȣatcherȣtanga kiȣ attaché affectioné a la priere a qq chose
Peeȣatenȣi bulle
peeȣateȣi amiaȣicamȣiȣnemi ses prieres ses cris sont inutiles. Peeȣateȣi ȣihiȣȣi loupe enflure

P

pecsateresi du feu inutile qui ne sert a rien
Nipecsatse je parle en vain pecsatsesa j.
pecsatsa il fait du bruit dans un bois touffu quil casse en marchant

Nipecscan jay une empoule au pied. Nipecscahan je ramasse a petits tas
nipecscangats j'entasse, mets ensemb. Nipecscaskinats id. dans une tonne, un sac &c.
nipecscats idem. Nipecscapimina nous sommes ensemble reunis vide piescangsepitasi
pecscangsetekira mis a un tas de buches &c.
nipecscasts je lie ensemble fais un balot, un fagot
ni pecscarema, je le dusie, le fais mepriser. v. ni Piscarema

pecscarakinagssiani je suis vil, meprisable, je ne pense plus a plaire je ne tiens
plus compte de moy, je ne pense plus a la vanité. Nipecscarakinagssi
pecskarakipenatsca il a rangé cela negligemment, y a mis ou laisse des ordures.
nipecscats je mets ensemble, en un tas, en un monceau
nipecschigani le bas de mes reins. apecschiganemasi la croupe d'une beste

Nipecse je parle bien. it. je n'obtiens rien, il me refuse. pecsesi cela a un bon son
Nipecsma je luy refuse, defens, fais perdre l'esperance d'obtenir. + Nipecse je n'obtiens rien
Nipecsekigs je n'obtiens rien on me refuse

R. Pecsi loupe, enflure, obstacle, hii pecsiganetchi vide ptes corp.
nipecsicane jay une loupe ou enflure a la jambe Nipecsicanegani vide ptes corp.
nipecsicatechine je heurte contre. je me fais mal au pied en heurtant contre de
Nipecsicatena tastonant avec la main je luy touche le pied, ni Pecsichima je le
nipecsichine je heurte, trouve un obstacle en mon chemin. contredis, suis obstacle a ses desseins.
nipecsichimshigs ni kissesseganemi ma folie y met obstacle
nipecsichimshigsa KM. dieu s'oppose a mes desseins. les renverse
pecsicssechinga qui a donné du nez contre. Metaphor. qui n'a pas reussy

Nipecsikichine je ne puis m'estendre de mon long, ma teste touche. fait une bosse a la teste tombant
nipecsikigabasi je ne puis m'y tenir de bout ma teste touche
nipecsikina en tastonant je rencontre ma teste sous sa main.
pecsimikisa pecsimekita pecamintchi il a la marque de la blessure

pecsinekisa qui a une loupe une enflure a la main
pecsinghireta qui en a une au front.
nipecsinghireapi mon colier a porter appuye sur mon front. pecsisissesa il a une enflure au front

pecsirepisisa Kgghigi il touche de la teste au ciel tant il est grand.
pecsissaki balle &c qui ~~ne peut entrer dans le canon~~ rebondit ne peut entrer dans le bois pecsissaki arsenses.
pecsissensi atesseganemi sa parole a esté inefficace, il y a eu qq obstacle. Pecsissensi qui est reflechi &c
nipecsissite j'y mets obstacle y oppose qq chose
pecsissensi acssesi la fumée ne peut monter sortir, revient.
pecsitanganga bossu par le dos.

P

Pec8itchiki kinebic8ki les serpents muent, quittent leurs ecailles, elles tombent
pec8itchipi8aki vide pac8itchipi.
pec8itchipikira ~~arbres au bois~~ vagines plain de naeuds
pec8itchipikicakira attarana 8ramessinghi arbres deracinés par levent
pec8itchipikissenghira attar. id.
Nipec8itche je desespere. Nipec8itchemig8a il me fait desesperer de rien obtenir.

Pec8ki pec8pec8ki ensemble pic8kineke niatari allons ensemble
Nipec8kinan nipec8kina je tiens, joints, mets ensemble. pec8kinata anitjanissaki
Elle tient ensemble, met ensemble ses petits. Nipec8kinamara jamasse pr luy
Nipec8ma je luy refuse luy dis de ne plus l'esperer. Pec8king8ech8nta8 balafré au visage
Nipec8it8nehat8, vide Nich8ntchit8nehat8. Pec8kir8cangha boiteux.
~~Nipec8ma, Nipec8ntan, pic8micate a berr la prend garde a laisser tomber lenfant que lu~~ porte sur son dos
Nipec8na, nipec8nan il me tombe d'entre les mains, m'a glissé, echappé, je l'ay jetté la
nipec8neca nipic8neoca je marche de nuit pic8necara 3a.
pec8neki la nuit   Pec8ngamisnghiyi camrirakita 8erri arihiarkimi il jette au fond d'un lieu sale et obscur le corps de J.
Nipec8ng8ehe8a vel
nipec8ng8e8epacamaki je luy ay fait enfler le visage du coup.
pec8nisiss8ech8nta livide de coups.
nipec8nsecan je bouche le jour, me mets devant le jour
nipec8nsecamara je suis devant son jour, luy oste la lumiere

Nipec8ntan j'ay laissé tomber ma charge elle s'est deliée.
nipec8ntare je suis dans l'obscurité, je suis la nuit sans feu, pec8ntarera 3a.
nipec8ntehan j'esteins le feu pendant la nuit je mets l'obscurité
pec8nteki il fait nuit obscur Pec8nteïacr8esi pec8ntec8esi feu obscur sans lueur
pic8ntesi nuit obscurité. Pec8ntegamisin8ki, l'ancre 8g n'est pas bien noire
pec8nteokiki lieu obscur, sombre
Nipec8ntetehe je suis chagrin, j'ay le coeur, plutost, l'esprit dans l'obscurité.
pec8ntiapiesi corde, ceinture, jartiere noire, de poil de boeuf.

Nipec8pacama je ne l'ay pas percé, a peine l'ay je blessé.
nipec8paha je m'echappe de ses mains, m'enfuys.
Nipec8pahig8a il m'a echappé des mains. Pec8pare8echingha bossu par devant
pec8ram8ki ils ne peuvent percer avec leurs fleches fusil la muraille, porte &c
pec8rana 8iabichagana bouclier a l'epreuve de la fleche, elle ne le perce pas
Nipec8rara je n'ay pu le percer en le tirant Nipec8rekikina je luy arrache les cheveux
pec8r8ntchi on ne le peut percer soit quon ne le frappe pas bien soit quil soit dur
nipec8ragra il m'a manqué, j'ay paré le coup avec mon bouclier &c
nipec8sean je me suis fait une empoule au pied vide nipepeas

nipec8ssaha je le mene ~~par un beau chemin~~ je l'ay renvoyé joyeux par un present.
nipec8sse je vas ~~par un beau chemin~~ avec present vestu ou a recevoir, m'en vas content
pec8ssesi acr8esi la fumée se repand dans la cabane ne peut sortir
Nipec8tan j'ay de raports, je rotte.

P

Pei peigse increpat, exhort. affir. contrad. peccatsi peigse. quasi cela est tres bon tu as tord de le blamer
Pei peigse vox subjectiva increpantis aut exhortantis. Piavo pei viens donc
peianghichisa peianghichia peianghichata sub. oreilles de chivres. nation Miamik
peiscasi peiscaki sasinagane 8g morceau de pain. peiscaki nigiosarsta
gsta une partie, un morceau volat vers luy. Peischamenghi morceaux coupés
peisnamenghira mittes, particules qui tombent Peisnintchiki nob. Kiesnestaki 8g

R. Peki bien ou beau dans la compoon. Pekiapicaki. vide pakiap.
pekicaki vide pakicasi. Pekicassi pekicasiki qui coule bien
nipekerima nipekerindan je laime l'estime bp
pekicasi papicsane fusil droit juste. pekicaki
nipekicags on me fait une belle maison
nipekicahan je pile, broye bien. Nipekipikicahan je broye bien menu
nipekicantan je marche bien. vide piki.
pekicanase un beau chemin, bien droit.
Nipekicanase je suis dans un bon, dans le droit, le veritable chemin.
pekicangsetahanga il a debité l'arbre, mis en buches. la foudre a tout brisé l'arbre.
nipekicangsetahan je debite. Nipekicangsava je le mets en pieces le jetant a terre.
Nipekicarechiha vide pikiocas.
Nipekicavintan je l'humecte bien, le dissous avec ma salive vide piki
Nipekicatahan je romps
Pekicsantemaniki belle porte, entree. apemaca pekicsantemeisni elle est bien manquée belle
Nipekigsachiha je luy fais bonne chere, le regale bien.
Nipekigsachihas8i nipekigsachihsi je me traite, nouris bien
Nipekigsare idem. pekigsareisni bonne chere, bonne noriture.
nipekigsareha je le regale bien

nipekigsntagane, pekigsntagansa, pekigsntaganga j'ay la voye belle agreab

Nipekiki j'ay, je fais une belle maison
Kirisa Pekikigiganitsa belle lune pendant laquelle il fait beau temps
pekikigiganitsa aliqdo metaphor. il fait la paix

R. pekiki in his proxime seqq. casser, briser, mettre en pieces. vide pikioki de seqq.
nipekikichsa je coupe la beste 8g en morceaux. Pekikicochia vide volatilia
nipekikichima je le casse, brise, mets en morceaux
nipekikiosits id. ignob.
nipekikinan je casse, brise, mets en pieces avec la main.
nipekikisisslehsa je le brise, roüe de coups, meurtris bp. Nipekikisinehan je ne tire que po du grombelle
E. nipekikiocasa mssleva j'ecrase un ver.
pekikipstagana meule de moulin, lime, rape. pekikipatsnghi poussiere limure

P

Pekikikita pekikiteki bien cuit vide pikiok.

Nipekima je luy parle bien, le porte au bien, luy dis la verite sans deguiser
Nipekimȣi je fais du bien, suis liberal, donne volontiers
nipekimȣirȣtaȣa je luy fais volontiers du bien luy en fais plus quil ne m'en
nipekimȣirȣtaki je n'epargne rien pour autruy
pekiminakisitehiki beaux fruits pommes &c
pekinagȣsiȣa liberal, bon cœur, cœur bien placé Pekingȣeȣi beau bled
Nipekiniki je suis belle, bien faite de fæmina ttum Pekingȣechiminta portrait bien fait bien peint
Nipekiȣevinan j'accomode, arrange bien.
pekiȣiaȣita bien fait hoe ou femme
pekiȣineȣa la beste est bonne, quoy quelle ne soit pas grasse elle a de bone moëlle

Nipekipacama je lay frappé dans un bon endroit au cœur &q. il meurt sur le
nipekipikicahan je pille broye bien menu. Pekipenena on est malade mais on ne meurt pas
nipekipikikinan id. avec la main.
pekipiȣeȣa cette beste a un beau poil.
pekirahakita il a la peau belle, nette, unie, luisante
nipekiraȣa je lay blessé dans un bon endroit il meurt aussytost
pekiraticeȣeȣa il a de beaux yeux Pekiritȣa hureux au jeu.
Pekirȣkiȣa il a la peau belle, unie, luysante. Nipekirima v. Nipekerima

v. int. ap
nipekisan nipekiȣa nob. je l'assaisonne bien. fais bien cuire prie
nipekisamaȣa je luy fais un bon ragoust. luy fais cuire a son goust
pekiȣsa une oye. oyseau
pekisangȣetekira éparpillés çà et là pekisangȣarinta achiȣkiȣakiȣa tais de pots étendus.
pekisarintanga nipi qui jette de l'eau par la bouche &q. Nipakisavema nob. id.

Nipekiȣi je suis beau pekiȣiȣa pekiȣita il est beau, qui est
nipekisigȣa il a fait cuire qq chose a mon goust nipekisigȣ
pekisigȣro fais un bon ragoust.

Nipekitan jentend bien comprend bien cela. chaȣe pekitamȣa kiȣ il a
l'esprit vif il aprend aisement. Pekitanȣi Eau bourbeuse Riviere Misȣri
Nipekitaȣa je l'entend bien, je comprend ce quil dit. je l'exauce écoute la prière
je luy accorde ce quil. je luy fais bien. je le fais beau.
Nipekitaveha kiȣ je luy donne de belles choses.
Nipekitava je ~~ne~~ le traite doucement non point en Esclave

Pekitchiȣaranesi Collet de capot, Capuchon
Nipekitchipe je meurs ~~honora~~ blement, soit en brave, soit en chrestien soit quon
jette bp de marchandises a ma mort
pekitchipeiȣni belle mort

P

Nipekitchipeha nipekitchipetaȣa je luy fais faire une belle mort.
pekitchita michimina belle pomme, bien grosse. pekitchitchiki beaux fruits.

Nipekitche j'ay le cœur bien fait, bien faisant.
nipekitcheeagȣ cela me fait bonne bouche, je le trouve bon
pekitcheiȣni liberalité, bon cœur. Nipekitcheeȣrigȣa il m'a donné qq ch. de bon a manger
nipekitchema je l'instruis bien, le rend bon sage.
pekitcherimeeȣesiȣa il crie a faire pitié
pekitcherimegȣeȣatȣ idem
pekitcherimeeȣetamȣisiȣa idem
nipekitcherimegȣsiȣ je suis fort vilain, j'effroye de mon regard. dit un jongleur
pekitcherimegȣinȣi chose terrible
pekitcherimecangȣesiȣa son visage fait peur.

Nipekiteȣ pekiteta qui a de beaux bas, belles mitasses
nipekiti 3a. pekitita qui pete. Pekitiagana ȣintanghihi ils parlent de pets
nipekitira je pete en sa presence, je luy pete au nés. pekitimȣeta qui pete en parlant
Nipekitȣ j'accomode cela, l'orne, le pare bien. nipekitaȣa nob. vide supra

R Pemapemi in compoone de travers, de costé, par cy par la, partout. Pemacangȣangha
pemacavakingȣeȣa louche bigle qui regarde de cos le pemaeȣahȣtȣnghi attaché de travers
Nipemachȣea je marche dans leau, traverse a gué pemachagȣesinȣi cela ne marq pas.
pemaeȣiȣȣensi pemaeȣissenghira bois couchez en long de travers. miterȣa
pimaeȣissenȣ apigaia ses costes son decouvertes il n'y a point de cher dessus
pemaeȣissetagana poutres solives, bois qui portent des deux cotés sur
Nipemaeȣissetȣ je fais porter le bout ou les deux bouts sur, contre qque chose
pemaeȣransi bois, forest, bocage qui paroist de loing. neȣe pemaeȣranghi voila le bois qui paroist, dit on, quand on le voit de loing. a
Nipemaeȣra je le pends, accroche, suspens. aieriaki pemaeȣratchiki anitjanis. sahe akitchi, les rats de bois portent leurs petits hors de leur ventre comme pendus a une poche ou sac qu'ils ont. Kiȣigȣnghi pemaeȣchinȣaki arangȣaki. les etoiles sont attachées au firmament
Nipemaeȣtȣ id. igno. pemaeȣtenȣi suspendu accroché vide prima.
Nipemaeȣȣe je fausse ma route. j'e fais fausse route

Pemagamiki, ruisseau, riviere, ou mare est long

Nipemahȣgȣ je vais en canot. Pemahanghi qui flotte
nipemahȣra je le mene en canot
Nipemaki je pousse la boule avec la crosse. je la jette en joüant aux quilles je jette les feves au jeu. je fais glisser mon arc
Nipemakieȣechine j'ay la teste panchée sur une epaule

P

nipemaKingȣe j'ay la teste tournee de costé. Nipemakingȣenan je fausse une clef & une pointe
pemaKiraȣenata assenisari il n'attache pas egalement la peau de
pemaKiraȣiȣssetta qui marche de costé. PemaKiraȣeta qui a le corps panché d'un costé
Nipemakissa je fais fausse route ; je fausse route

Nipemamȣi je m'en fuys
Nipemamȣki je mets en fuite
nipemamȣcara je le mets en fuite.
Nipemamȣitaȣatȣ nitechingȣeganemi ȣecamahiȣitchiki, non averti faireina.

Nipemangatȣ je mets en tas.
pemangȣegabȣara il y en a bcp de bout de suite, de file, &g des arbres. ou de chos
pemangȣegabȣaKi idem nob.. semées.
pemangȣepitchiKi ils sont la en tembe sur une ou plusieures lignes ils sont
assemblés là.
pemanȣKita qui tire dehors fouille.

pemantaȣeȣa Kirisȣa, arangȣa, le soleil, l'étoille monte jusqu'à son midy
Nipemantaȣe je monte sur une montagne sur un arbre.
nipemaȣatȣ Kieȣ je porte cela de cabane en cab. de village en vill. de l'un a l'autr
nipemaȣatȣ missȣri je mene le canot. Nipemaȣaraki acasiaKi je ne mets pas droit le sore bpse
nipemaȣgȣ je vas en canot, navigue
pemaȣkita pemaȣchiȣeta matelot, pilote.
Nipemahekimina nous cabanons les uns aupres des autres
Nipemapicaȣra, nipemapiKichima je tens, bande une corde ȣ
Nipemaramȣi je suis long temps sous l'eau pemaramȣa. ȣ ppic on me voit entre deux eaux
NipemaraKiKi araminghi je fais un chemin sous terre. pemaragatȣi
araminghi, aramaKinghi chemin sous terre de castor & faire un fossé.
nipemarȣKinan je ne dresse pas bien pas juste le bois de la fleche
neȣe pemarȣKissenghi voila come la cabanne est situee de travers au chemin
nipematȣnehȣa je le cherche partout m'enqueste de luy de cabane en cab.
pematchiminta minsahaki on parle de luy partout

pembechinȣa l'oyseau volle vez terre, quelques fois aussy voulant s'elever il marche
en batant des ailes de mesme qu'en se posant. Pembechinghiki maȣtanaki cordes agitées par le vent dan un vaisseau &g
pembegalȣa il bat de l'aile se tenant debout s'elevant sur ses pieds
pembepita oyseau qui bat de l'aile se posant sur une branche
aveni pembeȣlenghi le canot va comme un oyseau ~~viste~~ batu agité du vent

pemereKira il y a bcp de fruits surtout a terre par cy par là comme fraises pemeritȣ

Nipemerima je le considere le respect. Nipemerindanȣ je ne me soucie pas de cela
nipemerimatȣ je ne me soucie pas de luy

pemeriȣaKi il y a bcp de fruits surtout de ceux qui viennent a terre fraises & nobl.

P

Pemerit8 idem ignob. pemerokira id
ni Pemer8a je le brule par tout le corps.

pemica8eta qui marque sa piste dont on voit les vestiges par ou il a passé
nipemica8iha je suis sa piste, je le poursuis. et je le conduis, guide allant le pro
pemica8itagane fuseau instrument a filer
pemicatchiki qui dansent en rond
nipemic8si je marche chargé. Pemic8tchiss8aki escargot limason
pemigab8i attasane pemigaba8iki arbre de bout panche
pemigab8ara arbres plantés de file, ou sur une ligne pemigaba8ikira

nipemiki je souffle la graisse de dessus le bouillon, je fais de la graisse
nipemiki je fais de la graisse. pemikiankita qui querellent sans cesser
pemikiipenchanga qui achete des vivres partout de cabanne en cabanne
pemikiteta qui porte son chagrin sa colere partout quon ne peut appaiser
pemitar8takita id. Pemikinesca8i fendu en long
peminta lune ~~eclipse~~ courante. i8niri peminetchiri piata il est venu dans cette lune
peming8eta qui panche la teste d'un coste
peming8epita qui panche la teste d'un costé estant assis
peming8eissetta qui marche la teste panchee d'un costé.
peminta vide pepem

Nipemi8can, nipemi8cati je travaille toujours, ne cesse point quoyque je n'en vienne pas a bout.
Ese8a nipemi8ca8a je le poursuis, luy demende toujours quoyque je naye encore rien obtenu
minsahaki pemipigan8i tout est inondé.

Nipemipire j'attache de petites perches en travers pour la cabanne
nipemira je coupe la beste en quartiers je luy leve la chevelure, l'estafilade au visage. pemipemivinta estafiladé en plusieurs endroits.

Pemiranga qui porte qui revient de l'eau
pemirani8eta qui tourne la langue de costé et d'autre
nipemirani8eta8a je me moque de ce quil dit en tournant la lang
pemira8issetta qui marche panché d'un costé
nipemira8ena asteni8a je n'attache pas également la peau, elle est penchée plus d'un costé que

Nipemirechihan je le poursuis, vas apres.
nipemirechih8a nob. nipemirechih88a il me poursuit
Nipemirechihan ateroganemi je m'attache a la garde de ses commendements Nipemire chihan niteroganemi je suis fidele exact a ma parole, a tenir ce que j'ay promis
Nipemirena je le decrie partout, je parle mal de luy en toutes sortes d'occasions
pemireni8eta meditant achivé, perpetuel.

P

Nipemiȣsa je m'elance, saute viste, je vole, vas come un trait, je me glisse viste.
nipemiȣsah8i je vas en canot
nipemiȣsahig8a il me mene en canot
nipemiȣsaha8 8ing8aki je nay pu dormir. 8ing8ahi pemissaheli8a il na pu dormir

Nipemissecan je vas vent de costé ~~en canot~~
pemissen8i pemissenghi chemin
nipemissette je fais un chemin
pemitae8ca8atchiki tetenech8ahi elles ont plus. rangs de canons de porcelaine
pemitae8antanga ibronge un os. it. il mord dans un gros morceau de
pemitae8a8teki attache de travers par les bouts sur, attaché par le milieu de trav. sur
Nipemitae8intchite je veux faire entrer un bois dans une porte le tenant de costé
pemitae8issen8i bois couché en long de travers, bois qui barre le chemin toute qui est.
nipemitae8issette je mets un bois travers, ou qui porte par les bouts sur. nipapami
tae8issette id. Nipemitae8nan id Pemitaganesbeste quon abandonne en ayant prix un peu et le more au quon ne en a ainsy
pemitagamiki, pemitchigamiki Eau qui arreste un voyageur en chemin, ruisseau, mare &c.

nipemitahan, nipemitah8a je le perce tout a travers avec un dard, lance, Espee.
nipemitahaganemi, apemitahaganemi ma croix, sa croix
Nipemitah8ȣ je vas en canot vent de costé

Nipemitaki je demembre, coupe en quartiers. Emporte ce quun autre a tué. je jette
nipemitan je coupe en morceaux, je hache Nipemitaki id qd supple superius.
Nipemitante je fais couler leau 8g. Nipemitapi a8ihia8i je le couvre sur devant luy
Nipemitapica8ra je tens, bande une corde Pemitchikineoca8i, fendu en long
pemita88kissen8i maison cabanne qui est de travers sur le chemin qui le barre
Nipemita88kissette ma cabanne est de travers sur le chemin

a nol. kijana sap crevé

Nipemitatchim8i je marche a quatre pattes. Nipemitchima je le taxe en parle sous un nom feint
Nipemitchichima je le couche de travers sur. Pemitchie8eganissi courte
nipemitchiir8e je luy donne a entendre ce que je veux avoir, fais semblant dentendre
et ne repond pas au point je tire les vers du nés, fais dire ce quon ne vouloit pas
Nipemitchime je nage. Nipemitchie8era8a ma bale fleche luy perce le nés de costé
nipemitchimate je porte en nageant. Pemitchikineca8a sac de peau 8g. creve de haut en bas pas droit
nipemitchi8itchemig8a ses cris me font compassion, me troublent, interompent
nipemitchi8mig8a idem. Nipemitchi8itche en faisant une chose je pense a une autre
pemitchissenghira choses couchées qui se croisent, chemins qui se croisent
Nipemitchi-8itche 8icantinghi. je ne scay si je dois ester de jouer pr aller a l'eglise, jay envie dy aller.
Nipemitchi8itche faisant une chose je pense avec inquietude a une autre
Nipimit8e je luy donne a entendre ce que je veux avoir. je fais semblant dentendre et
ne repond point a ppos. je tire adroitement les vers du nez, je decouvre et fais dire ce
quon voulloit cacher
Pemit8ngira souche de travers. Nipemit8ntane le talon de mon soulier se replie
pemitchiva pit8nghira

P

Nipem8a je l'attrape en tirant. Pem8assita prest a mourir il fait joüer pr soy Pem8a asihia8
Nipemse je tire pemsero tire. pemsiro tire suivroy. it je joüe. Nipemstamag8a il tient mon jeu
Nipemse je jette les dez, les feves. je gagne au jeu
manetsi pem8kiani je nay pas dequoy tirer, ni fusil ny plom ny poudre, ou une seule de ces choses me manque et parla suis dans limpuissance de.
Pem8ëistam8a il va devant en criant apellant au travail, a la chasse du chev. 8g
Nipem8ntaese jay donné dans le rond de paille, dit un enfant qui a bien tiré
pem8ntae8entia rond de paille contre lequel les enfants tirent.
pem8ntaesehitina, pem8ntaeschas8a tchipaïa on tire, joüe ainsy pr un mort

Nipem8ri je porte dans mon sein, sous ma robbe
nipem8rapi id. estant assis. nipem8r8sse en marchant

pem8sagane bande de guerriers
pem8sseta chef de la bande
nipem8sseï8ma mon capitaine
nitapem8sseï8mima je lay pour capitaine
Nipem8taki je tüe en tirant. i8ni pem8takiani voila ce que jay tüé en montrant le gibier 8g. voila avec quoy jay tué en montrant la fleche, le fusil, le plomb.
Nipemstan je tire et donne dans le blanc Pempete8i, chose suspendüe a la fumée
Nipem8tama8a Chichibaki je luy tüe des canards. it. je joüe pour luy. tiens son jeu.
pempenagane amorce pour prendre tromper une beste et metaph. un home. Nipempenama8a je luy suspens, montre qq chose pr le. Nipempenaki je suspens une amorce
R Pena, peni
Nipenacara je le jette du haut en bas avec la main.
Nipenaesnan je detache la peau que je vaclois
nipenaki je jette, precipite du haut en bas avec la main.
nipenahan, nipenah8a je le jette du haut en bas le frapant, poussant avec
nipenap8ara, nipenap8atan j'oste de dessus le gril ce qui y boucannoit grilloit
Nipenara je lenfante, lay mis au monde
nipenarema je le fais tomber de haut en bas par ma parole Penatchita tb. den haut ayant froid.
penessem8kita la chienne a fait ses petits. il. qui est la mere de la mere de ces pet chiens
a8enna penessem8e8rag8a? quelle est la chienne qui vous a donné ces petits
Paneisni 8i88sseki maladie contagieuse qui se communique Nipeng8ki v. de Niping8.

Nipeni jenfante, accouche, mets au monde un enfant
Nipenican Nipenica8a je le jette en bas avec le pied, ou par ma presence
Nipenichine je tombe de haut en bas. Peni8echin8a il tombe la teste la premiere
nipeninan je jette ou mets a bas ce qui estoit en haut je le descens de...
Nipeninama8a je mets bas pour luy. nipeninama8a nitet8renemi je luy oste mon chap
Nipenira8a je lay fait tomber en le tirant a bale ou fleche
penissensi penissenghi tombé. abatu par le vent.
Penisi8aki Penite8a8a fruits murs tombes des arbres, prunes, meures darbres, piakimins..
nipenitchinte jettant en bas jay fait entrer dans.
penpete8i penpeteki qq chose que la fumée fait remuer 8g suspendu dans la chem.

P

Pesahamenghira petits eclats vide pisa vel pasas. Pesangsetesara fruits tombés.
Nipesantamina nous avons des vivres, nous ne sommes pas en necessité.
nipesamacsemina id nous n'avons pas faim, nous mangeons
pisantamsKi 8tchisaKi les vers les mouches mangent le bled, ou sont attachez
aux poutres, quasi, elles mangent les poutres
pesaseta beste a qui le poil est tombé. qui a mué Pesintepekira vide pasint.
pesanaKissenghira duvet poil folet de l'oyseau. item choses abbatues par le
vent feuilles, bois, nege... PeseKinsitaqui semet du duvet sur la teste. pesekita vide pipiri
pesissagana petits eclats vide Pi... PeserineKita qui a les mains velües vide
pepacacsKiraKipicatr. lame de fer bien minse. vide papacacatsi. Pesissenghira abatus par le vent. fruits 8g
pepaKicatchiKi cacapiesaKi fil qui casse vide papaKicatchiKi
pepacaraKingsesaKi ronds blancs quon porte au col Pepacssireta cornes point branchues
pepacastiirssenghi on va de costé et d'autre, partout. Pepacsngseta v. papaca
pepaKicsresa poisson a long bec. PepaKicsreKi Ciseau de menuisier 8g PepaKiKita teste rondie par dessus
pepaKisisa cedre, pruches, arbre. vide in fine arbores PepaKipaKisisa id
pepaKisiaKi feves en fleur. PepaKissenghira pourpier. Pepambarita qui marche toujours
pepaKimamasensitchiKi qui se font enfler les sourcils en se les arrachant vide
papak. Pepamitacsissetsnghira bois qui portent sur qq chose par les deux bouts
pepamitchissenghira choses croisées estant couchées, chemins qui se croisent
pepanKichapita apacseia apacois minse clair. Pepanchingseia vide aquatil.
pepassata au milieu vide papas.
pepasseiabantanga il a la veüe foible

pepasseseteste pepassiseteste au milieu de la prairie ou loing dans le bois
pepassimascstesi pepassimasestenghigi idem
pepassirasesi au large, au milieu, ou loing du bord dans la riviere, lac, mer.
pepassetebecse a minuit. Pepecasi missri le canot est fendu.
pepatingseta son visage a changé de couleur elle est grosse
pepatersKisa dewaons en flures passageres, inflammations. PepateniKisa a la main
Nipepecangsehsa nipepicsngsehsa je le frape meurtris de coups au visage
nipepechinan arsgai j'ecorche la beste avec la main sans couteau sans.
nipepechan nipepechsa je l'ecorche avec un couteau mal coupe la peau en plus. endr. soite la chair reste attachée a la peau
Nipepechscasa je m'approche souvant de luy. Pepechipsnitchesisa il demeure fermé dans sa
Pepechicapsnansisa Kiescsegane. C'en est fait il ne changera pas. ne se dit que du mal pepech

pepechsrantia but contre lequel les enfants tirent
pepechsrasatasi plantons des fleches et tirons contre
nipepechsi je suis toujours proche. PepechsisisaKi ils font mal, terme de ... camarades ad malum. Nipepecsahsrigsa il m'a ceint si fort qu'une enflure y est venüe
Nipepecsahssi les liens me marquent et me blessent

nipepecsamegs nimaKisina mes souliers durcis me blessent, me font ... la peau
pepecsaKisi butte Pepecsatarenkita calomniateur
pepecseta qui refuse toujours. vide pecsa. Pepacssireta beste a cornes branchuües
Nipepecsran je me suis fait des ampoules aux pieds. Nipepecsnan aux mains en lev... la peau
pepecrigsntagangha grosse voix

P

nipepeestan jay le hoquet, je rotte. Pepekistla vid. volat
nipepekitiva je me moque de luy, luy pete au nez plusieurs fois. pepemichipita preste l'oreille a cela.
pepemichita qui panche preste l'oreille pour escouter. Nipepemicsra je le tire du trou avec bois fendu
pepemitengseta qui panche la teste pour prester l'oreille et entendre
nipepemina je tire un rat, un chat du trou tournant un baton fendu qui entortille le poil. pemiminta asesa - nipepeminan tire une bourre d'un fusil 89

Nipepena j'ecorche le chevreuil avec la main sans instrument

pepetchinekiza taupe
Nipepetchi vinchan je tire bien le gremillon d'une noix

nipepetrcahan nipepetrcahra je coud a plusieurs replis ensemb. je perce plus d plis a la fois pour y passer la babiche, et estendre la peau
Pepetrcatekime plis et replis d'une chose plice

pepetskigsnteseta qui a deux mentons. Pepetsekinamenghiva plis et replis de
pepetskinagskiva plis et replis d'une chose plisée, plisées plusieurs fois
pepetskiranga qui en tirant perce plusieurs choses plusieurs doublures
pepetskirenseta dont la peau et la chair font plusieurs plis tant il est gras
pepetskitchiza gros ventre, ventre a plusieurs plis, gras.

R Pepia in compos. aupres, presque de mesme Nipepiacsisets je mets un bois sg le long de.
Nipepiachima je le couche proche. je le tend aupres, un mort 89 que je
pepiachinga qui couche aupres, non pas avec. Pepiaiatsirni mensonge Nipepiaikts je dis a peu pr
nipepiaiscati je travaille aupres ou mesme avec luy. pepiaiatsea [illegible]
nipepiacan misi je marche aupres du chemin Nipepiakiese je fais des ricochets, je chaudiere a part
Nipepiaki je jette un cry apres avoir parlé dansé. pepiakina on crie ensemble
pepiakizaki leurs champs ou leurs maisons se touchent sont proches
Nipepiaki j'appelle par un cry, aie, dans le vill. o. dans le bois sans nommer
Nipepiakima je l'appelle ainsy afin qu'il me reponde
pepiakizaki ils font le cry en trainant leur voix leur faussel
pepiakinekizaki id. en se frapant la bouche de la main.
pepiakintamatina on se crie ou va la beste, pepiakintamatitchiki ils se crient ou

R Pepiasi tout proche
Nipepiase je dis raconte la chose a peu pres comme elle est, pas tout a fait comme
ni pepiasi j'en mets presq autant au jeu
pepiasintanga il ne prononce pas tout a fait juste. pepia pepiasintanga id Pepiasesa
Nipepiavan nipepiavasa je le manque, je donne aupres en tirant
pepiapesa pestssari assis aupres de Jesus. pepiapira il. il vient s'approche d'icy
pepiapepiasatsea il ne dit pas juste, il hesite. Pepiapirstakiza il s'approche d'icy
pepiatchimsa il dit la chose presque comme elle est, il altere un peu la chose
Pepicangseki kintschi jeune bled, tendre. Pepiasitsa donne le chose [illegible]

nipepicsacasehsa je luy donne des coups de poing sur le dos. Pepicsacski, bois noüeux, galeux
Pepicsahikiza le castor bat l'eau de sa queue. une femme avec le pied Tchirahikiza
pepicsamigsta amattssini son soulier le blesse, Sakimezahi [illegible]

P

Nipepicsarakichi je suis un peu sourd. les oreilles me tintent. un vers me mords audedans de l'oreille. jentend les langues de differ.
nipepicsarakichimigs ondit des choses quime choquent
pepicsarakichinkisi nsndaesantagané, tacabagane bruil de tromp hache ouautre chose qui fait retentir. Pepicsarskipagsta sakimesahi piqué de maringouins
Nipepicsarintan je fais retentir en criant ou chantant la cabane, le village, le bois
Pepicsesesa, pepicskinkisa il embarasse incommode n'estant pas de l'avis des autres.

pepicsekira grelots
pepicsenicatsi bois creux
pepicsenikichisi vide papicsan.

R Pepicsi in compos. espece de bosse. Nipepicsi je me dechausse j'oste mes bats
Nipepicsna je le dechausse pepicsirseansnsa vide Etchirseanga id
Nipepicsichine je suis couché mala mon aise
pepicsikichinani je me bosse la teste en tombant, couche ayant la teste enflee
pepicsikita chevreuïl a qui les cornes repoussent. Pepicstchaeski bois galeux, noüeux
nipepicsngschsa je luy donne des coups de poing dans le visage
pepicstchikira grosse citrouille a gros ventre, peu ou point de col. Potirons
Nipepicsiparesehsa je luy donne des coups de poing sur la poitrine

Pepigsi tout a fait. entierement. Nipepigsita, nipepigsiha je consume, detruis tout.
pepigaisi nipigansi, pepigasiseta le sang coule de nouveau
pis
pepimistata qui chancelle. pepinticanakissetsca qui y entrelaue des branches d'arbres.
pepinghisi feu ardent, etincelant, petillant, bluettes de feu qui volent
nipepinghihan je fais petiller, voler les bluettes
Nipepinghinamaski je fais voler des bluettes sur moy
pepinghisaes herbes fort haute qui a fp de feuilles en bas et une tige a peu pres come le bled franc
pepinghisacsratisaki ils se tirent des fleches de ces gdes herbes
pepisahanto pepisahikiro fait de petits eclats
nipepisangats je fais de petits morceaux de terre en piochant. et je seme du bled dedans
Nipepisnanakinkisi, mintchipi idem Pepiscata acemasa un peu de tabac casse
nipepisnan pingsi je respend esparpille avec la main de la cendre sur les citrouilles &c naissantes, contre les vers, les mouches
nipepisna acemasa je seme du tabac. Nipepitabama je le voy venir de loing
pepitasitchisepita assis les bras croisés.

Pepitchi par preferance, par amitié utiqdo per jocum dr. vox metchagamica.
pepitchi esschita il m'a deputé preferab. pepitchi epinarata il la frappé le premier comme il venoit pour le battre. pepitchikiseta du fond de leau ou il est il fait elever des bouillons. pepitchikiseta. Pepitiseranghsaganakisi bouillons deau grosse et courte jambe
pepiticsaticakisi petites mottes de terres, grumeaux dans la farine bouillie
Nipepitchimegsail m'a prevenu dit le premier ce que je voulois dire. Pepiticsansetagrosses
Saneetchi peracaganes, meneki kisngo etchi ou cote quon ne meuro pas joues tres rondes
Perachita vide Nipirachi

P.

Niperaki je vis, suis guery, suis en santé. Perakic8ch8nta pas mort du coup quil a receu au col.
Niperakiha je le fais vivre, le guery, luy rend la santé. Perakipacaminta par mort des coups.
perakisnakisi8a il est sur ses gardes, ne sera pas surpris. Perakisnagatsi avihiari il guery, eschappé
perakitchata bruslé par endroits. Metaphor. guelix, sans parents. grosse injure.
perakim8ita, kiv8ki8etchi perakim8a il s'est justifié du crime qu'on

Nipevassaï8nan vel
Nipere8sei8nan pi8e8i je prepare de la laine pour filer
nipere8se8iki mes cheveux ne sont point luysants grailles
nipere8sei8maki mes manitous de guerre mes oyseaux aperessei8mahi ses
nitaperessei8mis8 je n'ay point d'oyseaux ny bestes pour manitous, je n'en porte point
perersia vide reptilia.

R Peri8 pour le changement de propos, d'action ou de passion
niperi8abaso la crainte d'estre mouillé m'a arresté
Nipeti8ca8a mon arrivée la fait cesser, l'a interrompu. Peri8inag88i8a il relasche, malade ou blessé se reviene
niperi8iha je luy fais changer de sentiment, de dessein, je le pervertis, le convertis
Niperi8ima idem par mes discours. Niperi8ima tching8eia j'ay detourné le ton. dit le jongleur. peri8inag88i8a il relasche par maladie, s'estant blessé, de guerre, chasse &c.
peri8hi8eta, peri8inkita, peri8nkita qui fait changer de conduite
Niperi8itche88 je suis ferme on ne me fait pas changer
Niperi8tche88. aliqdo idem, aliqdo ctrarium. vide infra niper8itchema

niperi8tan araminaï8ni j'empesche qu'on ne prie, le deffendant, raillant, m'y oppos.

Niper8itchema via dr je l'ay fait changer de pensée. dr ttum Niper8itchema
Niper8itchemas8 je l'appaise. per8itchemat8a8a appaisé
Niper8itchenara8 km. 8eping8 penan8iani, j'appaise dieu par ma penitence

f Per8e sous la cadenette des femmes kin8 per8eta longue, apechi per8ata petite
tchic8 per8ata, petic8 per8ata courte, 8ans8per8ata noire de rouge

Pessa pierre rouge qui sert qq fois a se rougir. pessag8a8akira makiskira ctrole flux
pessareachi8i metail rouillé. Pessareiaes8ki aiguille, fusil rouillé
pessareki pourry, gasté. pissaretsi. Nipessarechits8mina nous laissons moisir
Nipese8ahig8 nipese8nan vide pee8
peski8a vide peki8a

pessecagane pessecagana nob. peau a faire des souliers. vaquettes pr marcher sur la neige
Nipessican akhi je chausse, fais, accomode mes souliers
Nipessicam8s8e je marche avec mes souliers
pessinantagane petit baston garny de duvet qu'on plante dans une cab. qd on amene un esclave
Kipessicara8ch88i ton brayet se detache, va tomber, a une femme.
pessi

R Nipessie8apoi je me decharge, je mets bas mon paquet est tombé pessies in cpos arracher, oster, quitter
Nipessie8apina je le decharge, luy prend son paquet. Nipessie8are je reprens une partie de ce que j'avois

P

Nipessic8arr8chima je secoue a terre le serpent qui me mordoit &c. it. je luy fais jetter ce quil a dans la bouche, ce quil mange
Nipessic8arr8na je luy arrache le morceau de la bouche
pessic8arr8ninta negatscachia &c cheval desridé, a qui on a osté le mords de la b.
Nipessic8pahe8ca8la je me suis echappé de ses mains. Nipessic8chi8e8 ind. tor. Nipessic8ca8a.
pessic8ca8i os deboëté, disloqué.

Nipessic8eKichine mon chapeau est tombé, un bois la fait tomber
Nipessic8ineKichine. jay hurté contre qq chose qui m'a fait tomber ce que
Nipessic8ivintchichine idem je tenois dans la main.
Nipessic8ineKitchine je luy casse la bague ou le bracelet ne pouvant le luy oster m'a esté arraché de la. ... le retenir
Nipessic8ineKina je le luy arrache des mains, bague, bracelet, son enfant &c
Nipessic8ivintchina idem. Nipessic8ivintchih8a, Nip. chica8a. id avec instrument
nipessic8inghireapi joste mon colier, mets bas mon paquet, s'est defait, est tombé.
pessic8iKisin8i la hache se defait du manche pessic8iKiss8i tacahaganac8i
Nipessic8nan j'arrache, tire de, oste pessic8namani nimaKisina j'oste mes soul.
Kipessic8ra8ch88i ton brayet se detache va tomber. Kipessicava8ch88i metius
Nipessic8nama8a nilet8reni je luy oste mon chapeau, je le salue.
pessic8iSSen8i, pessic8iSSaKi tacahaganac8i la hache est demanchée
NipessiKicanch8a je luy demets un os, le fais sortir de sa place en le frappant luy fait tomber
NipessiKicanch8va idem en le tirant avec des liens. Nipessic8iti8are vid. Nipessic8ava8.
nipessiKichan je couppe une jointure pour depecer
pessiKica8ava pessiKicaKira an8chikima il a les membres disloqués
pessiKicanda qui a un os demis. PessiKiKitic8e8a un genoüil
pessicantagane bois fendu en quatre ou l'on met du duvet quand on amene des prisonniers on le plante dans la cab. de celuy a qui on en amene
Nipessintaa8a je l'ecoute
pessitchiminta atta8aninghigi le bois luy entre dans la chair le fend en deux &c un homme sur le cheval de bois vide Nipassitchine
pessineKih8nta doigts separés par qq chose de pointu fiché entre deux vide nipassineKihag8

pess8atasi m8n8 mettons le feu a la prairie pour faire fuyr le chev. et le tuer
pess8e8aKi ils ont mis le feu a la prairie pour tuer du chev.

§ Petan in fine compositi gustum denotat Ninen8petan je recognois cela au goust j'en ay mangé jadis. nimare8petan, nichinKira8e8petan j'en ay horreur en suis degouté. nipitelipetan j'y ay du goust le trouve bon
Peta, peteti, pet8, peti in compos. mepriso, manque d'intention, double, l'un sur l'autre
Nipetac8ma je luy defend Nipetac8e je deffends ne veux pas que. it. je double un habit &c
Nipetac8nan je plie l'un pour l'autre. it. je conte mal au jeu
Nipetai8c8atan je couds double l'un sur l'autre
Nipetah8a je le frappe par megarde
Nipetah8e je me suis mepris en frappant

P

Nipetaï8te je mets deux bas l'un sur l'autre bottes sur mitasse petaï8te8a
NipetaKintan je me trompe en contant
nipetaKissa je me baisse viste de peur d'estre vu · me courbe ·
Nipetama Nipetantan je prend une chose pour l'autre en mangeant acema8
Nipetama acemasa je me meprend au tabac jeprend la fumée par le nes · [fume l'un pour l'autre, ne sçay pas fumer]
Nipetam8i je m'egare en fuyant · il me mords la langue les levres
nipetanghichi je me suis trompé en cherchant des herbes medicinales, j'ay pris l'une pour l'autre, je ne cognois pas la bonne · en cherchant des racines · mes parents
petanghinag8si8a une personne belle bien faite mais qui a un defaut qui gaste sa beauté · une mauvaise qualité qui detruit les bonnes
petanghinag8tisi8a elle n'a pas le moindre defaut · petanghinasasi8a8a
Nipetanghinamasa je luy trouve des defauts Kic8, 8issaKic8 plusieurs

Nipetasac8i j'ay deux habits deux robes l'une sur l'autre
petasac8itchi sa robe de desus

Pettase marque de changemant · mattami pettase Kicamita petchi8ere tchir8atasi 8pinanchita il m'a querellé d'abord en suite il m'a fait amitié
Nipeta898 · je me suis trompé en beuvant, pris une liqueur pour l'autre · item je vas dans un endroit en canot voulant aller dans un autre [it. plus ou moins · Nanig8ti pettase antchichip8Kira8et8Kira · Circonstances [illegible] pechés.]
Nipeta8t8 j'ay mal noüé cela ·
nipetasissett8 je mets l'un sur l'autre ·
petaraKichita il entend mal prend une chose pour l'autre ·
~~nipetching8e je me suis meprise a la crier~~
P

Nipetchar8han je me trompe en montrant
nipetchar8hama8a je luy ay montré l'un pour l'autre
Petchicana8chata acemasari aKisaning8ntchi il fait sortir la fumée par le nés
nipetchi [8ea] je prend pour moy ce qu'on donne a un autre pitchi8e
Nipetchicanase je m'egare prend un chemin pour l'autre Nipetchicana8ciat8.
nipetchiha j'ay frapé l'un pour l'autre 8g un beuf maigre pour un gras
nipetchiKi je prend une cabanne pour l'autre
nipetchiKicama je l'ay querellé pour un autre nipetchima luy ay parlé croyant
nipetchinaKi je chante mal ne prend pas le ton qu'il faut
nipetchinenasa nipetchininasa je me trompe en le voyant le prend pour un autre
petchipitchinen8ntchiKi on les prend l'un pour l'autre Petchinemie8eta le tonerre [illegible] de [illegible]
Nipetching8e je me trompé a la veüe · Nipetching8eta8a je le prends pr un autre
nipetchimetimaha8i je me suis mal adresse, ay cote trompé
Nipetchinghirch8a je l'ay frapé au frond par megarde pour un autre
nipetching8ecan je chausse mal mes souliers, les change de pied
nipetchi8intan je dis une chose un mot pour l'autre
Nipetching8echine je me suis attrapé au visage
Nipetchinara je me suis mepris en le blessant · Kipetchinaritimina no. no. batons nous prenant pr ennemys [illegible]

P

Kipetchiniki tu es dun naturel bien diff de ton pere qui estoit sage

Nipetchipikichinemina in plur. ttum nous venons de compagnie
petchipikichinkiani je ne viens pas seul
nipetchipitchitsmina vide nipetchit
nipetchipsra je l'empoisonne, je luy donne une chose mauvaise pour une bonne
petchipschiseta empoisonneur petchipsita petchipsksita qui l'empoisonne

petchisangsamsa il couche icy proche en s'en allant, de bonne heure pr partir matin
nipetchisingsan je couche icy. Nipetchissats j'ay avalé par hazard qq chose qui m'a fait mal
nipetchiski je viens par avance
nipetchissichivini je fais par avance
nipetchissesatan je cours par avance Nipetchitapi je prens le pied dans qq chose que j'entraine qui me fait tomber
nipetchitchine j'entre dans une cabane un endroit voulant entrer dans un autre
nipeterindan niki je prend une autre cabane pour la mienne. Nipeterima nob.
. nipetchitsmina nous faisons deux voyages ne pouvant pas tout porter en un nous portons par avance. nous ne faisons pas comme il faut.
Petchangha fille ou femme qui a une petite marque au haut du nés entre les deux yeux
Petchatagane l'endroit de la jartiere qui n'a pas été rougi Petchsrinta macsassapé

Nipetica je ne garde pas la cadance en dansant j'ai danse mal 3e pitecasa
nipetichan je coupe cela par mégarde
Nipetichsard. nob.
nipetichsi je me suis coupé par megarde
8 nipeticsanehats nipeticsanehsts je fais un nœud serré qu'on ne denoüe pas aisement ~~a boucle~~ pour ~~denouer facile~~
ninehsevinase 1ere peticsanehatsro fais deux ~~boucles~~ nœuds en nouant bien serré.
peticsevinseta petit et gras, quasi, tout rond
peticsareta qui a un petit paquet tout rond
nipeticsechine je retire les jambes, me couche tout a un peloton.
peticsikiata qui a la teste toute ronde Peticsnanto plie la main
peticsngseta visage rond et petit.
peticssita court gros et gras.

Nipetina. nipetinan ign. je le touche par meprise. je prend l'un pour l'autre

petilisa petisita qui s'est brulé par megarde qui retourne sur ses pas sans avoir esté jusqu'au bout soit pour maladie soit pour —
Nipetitan j'ay mal entendu j'ay pris l'un pour l'autre
Nipetitasa j'ay cru qu'il disoit une chose et il en disoit une autre. a sa voix je l'ay pris pour un autre
petsacsisletsna on entasse bois sur bois, un rang sur un autre, planche sur planche on fait des maisons a plusieurs etages. Petsacsita qui a deux habits l'un sur l'autre

P

Petsacsnanga je plie mets en double. miaranens petsacsnanga il me le neing doubles

Nipetsasts je l'attache avec, j'attache deux ensemble, l'un sur l'autre

nillens petsateki kigigsi il y a trois cieux l'un sur l'autre

Nipetscasts j'attache ce qui est plié

Nipetsma je le trompe

petsichinga couché l'un sur lautre, petsissenghi ign.

Nipetse je dis un mot pour un autre je prononce mal. Nipetsema parlant nomant je change son nom, sa qualité

petsekinanga qui met en double petsnanga idem. petsepikinanga id.

petsivekisnga gras qui a un menton a double etage petsitsnghi nimiki fort redoublé.

nipetsse je m'egare je vas, au je ne veux pas aller. dans un lieu au lieu de lautre

petsichinga petsissensi couché lun sur lautre. Petsigabasitsna, double rang de pieux qui se joignent

petsicsvaita v. petsacsita id. Petspicsisi petspicsiki eau entre deux glace. Petspisi l'eau sur la glace

Nipi, Kipi, asipi mon arme, ton arme, son arme. asipimasi. it. virga viri.

nipia je viens. piachiseisni paulo infra

nipihags pihagsas je viens en canot

nipiatigsa magstchi il m'a fait venir a vuide, il ne m'a rien donné

nipiasa je viens a son festin y estant invité

nipiaiagsts ceux que j'ay invité ne viennent point a mon festin

nipiaiagski minlski les chevreuils viennent a mon cry

nipiasise je viens au festin y estant invité

piakimina espece de nefle, fruit de bon goust

piakiminja arbre qui porte ce fruit

piangatetsi pierre dont on se sert pour la fleche et ~~bonne pour le feu~~ pour batre du feu. Piantacatsi petite pierre a fusil

Nipiarstasa je le vas voir, Nipiarstagsa il me... Kipiarstsre je le

nipiassa je le paye pour m'avoir guery, pense.

piachisetsa il ne paye point les medecines

piachiseisni payement quon donne au medecin

Pibatsa il vient en courant. Nipiccathigs je coupe de la viande

piccahigsa vide nipeccahigsa.

Nipicahamagsmina on a levé nostre cache nitacsnainani

f Picaki ign. picasisa nob. ceinture qq fois vigne it le noble. origine genealogiae

Picaki. longue Singapicaki bien, ceinture bien forte. aiesapicaki au bout de la corde de la ceinture... Picatsi, picsi veluti superioris subjunctivi indicat. Kipicatsapiesi chaine discipline de fer. Kipicatsapies plurat. les proprietes des lieux se exprim par le verbe picats a la fin sic Singapicatsvo fais une corde, une attache bien forte. & Kinsapicatsa attaché avec longue

Picasisa noble. marque 1. la persone qui est ceinte Kinsapikasita qui a une longue ceinture

2°. origine genealogie sintapicalisaki earchapicasisaki pitapicalisaki ils descend en droite ligne d'un tel Ketihagsa picasipita Kipicatsapies chargé de pesantes chaines

nissnghapicara, nichinchisapicara, Nitacsicapicara sita

P

picaiȣa, picȣa, picaȣita, picaȣina on revient de la chasse le mesme jour
Picaiȣi, picȣi, picaȣiKi qui coule a travers de, regaȣipicȣi ȣg le sable coule.

Picamahanȣi varodi, taye blancheur dans l'œil. vide pigam.
picamaraKingȣeȣa il a de beaux yeux, bien brillants. Picamatenȣi glace opaque
Nipicaȣcha, je suis ses vestiges sur la nege la boüe. Picamicaȣeȣa sa piste est fraiche
nipicaȣi je reviens de la chasse le mesme jour sans avoir couché dehors, Kintchimi.
nipicaȣimina nous revenons ensemble plusieurs, nous venons de fil l'un apres l'aut
Nipicaȣiha j'amene plusieurs esclaves venant de guerre. j'emmene plusieurs camarades.
picaȣina on revient de la chasse le mesme jour.

Picateȣi picateȣava citrouilles en fleur, arbres qui bourgeonnent, fleuris sert
picateȣarita boutons de fleurs pas ouverts.
pichahiKiȣi placenettes sans herbes au moins grandes. vg une vüe une cour
pichaKiKitȣo laisse trop de place vuide ne fais pas ta cabane si proche, ne seme
pas le bled proche

f pichan pour la coupure d'un babiche, ligatȣre Nipecapichan je coupe bien
une babiche ou autre lien. Nitiȣȣapichan je le coupe mal, pas droite
niȣaȣiapichan nimareȣapichan id.
Nipichanikimȣi je montre les gencives en riant
Pichi loing. pichicaȣi, pechicaKi, fibres filaments des arbres sous l'ecorce, bois blanc po attacher.
pichichicaKiȣi terre nüe sans arbres, sans herbes grandes.
pichichinagȣsiȣatȣ il ne va nulle part, ne sort jamais de la cabane du village
pichiȣeta qui amene des esclaves, qui a fait coup sur l'ennemy
Nipichiramȣeaȣa j'eloigne de luy
pichiȣiȣa, pichipichiȣiȣa il s'est brulé, la peau est videe de la brulure, elle est levee
pichirȣKiȣiȣa idem. elle est tombee
pichinhiȣa Betsie, espece de Canard

picȣaKi ils viennent tous en grand nombre vide supra Nipicaȣimina
Nipicȣaï ma vesie, apicȣaï la sienne it apicȣi

f Picȣa nob. picȣi ignob. ceinture, liens, cordes, babiches. maȣsanapicȣa corde de
Chanvre, maȣsanapicȣaKi plur. Kipicatȣapicȣi chaine de fer Kipicatȣapicȣ pl.

Nipicȣahigȣ je grate une peau sur un pieu apres l'avoir mouillee, j'en oste le poil
picȣahigȣnti grate dont on se sert lorsqu'on grate ainsy les peaux
picȣahigȣntaeȣi pieu. bois planté courbé sur lequelle on grate la peau
picȣahiȣeȣa, picȣahigȣa aȣteniȣari elle grate ainsy une peau

P

piȣahanto Kimakisina delie tes souliers vide nipeȣahan
piȣaKiȣi montagne bute elevaon de terre vide Peȣa ut in aliis multis
piȣantaȣenamȣa il tombe en montant (fosse de bled) vide Nipeȣantaȣenan
piȣaȣetiȣa on ne peut conter sur ce quil dit, cest un menteur
piȣaȣaȣeia peau passee
piȣapiKiȣenȣi marque dun coup de fouet ou semblab.
piȣapiKichinȣa la marque de la corde dont on la frappe est imprimee sur son corp. mastanapi

piȣatasKigamiȣi leau inonde a peine voit on la pointe des arbres. raro dr
piȣatchetiȣa il nest pas ferme dans ses pensées, changeais. vide peȣatcheretanga
piȣatinȣi butte, elevaon de terre. tchichi piȣatasKipiganȣi. vide piȣatasKigamiȣi.

piȣcaKinatagane coffre plain de linges habits. Nipiȣcangatȣ je mets ensemble, fais amas
piȣcaKiȣi ordures, poussiere. Nipiȣcahan je balie ramasse avec instrument
piȣcangȣepitaȣi ramassons, reunissons nous, soyons ensemble. Piȣcantamȣa gaste en mordant
piȣcapitaȣi idem Nipeȣcapimina nous sommes ensemb. de diff villages
piȣcastȣo lie ensemble, embale, piȣcaschi nob.

piȣcaracaKiȣi ordures, poussiere piȣcaracaKiȣngȣtchi saKita home de rien (nagȣsiȣa)
nipiȣcaraKitȣ (ȣa) je salis la place
piȣcaraKinagȣtiȣa meprisable Piȣcatȣi immundicies
piȣcaraKigamiȣi leau sale, plaine dordures, pailles, poils, cheveux &
Nipiȣkaraкipenatȣ je gaste salis mets des ordures dedans
nipiȣcarema je le decris parle de luy avec mepris pour le rendre vil et mepri.
piȣcaracatȣ choses emportees par le vent paille, poils feuilles & immundices
piȣcatȣ idem
piȣcatȣa vide nipeȣcatȣ.
Nipiȣeȣe je m'oppose au dessein quon a, je men raille le tourne en ridicule
piȣeȣȣeȣaKi ils viennent tous ensemble. piȣpiȣaKi id. Piȣitigane vide infine Racines
piȣi vide supra picaȣi picaȣiKi. Piȣiganȣi nœud de paille, canne arbre a faire plats
piȣimiKiȣa, piȣimeKita enflé marque du coup. Piȣiteȣniȣi nœud darbre
piȣKipiȣaKi ils viennent tous ensemble. piȣKinehe niataȣi allons tous ensembl.
piȣpiȣKi tous ensemble... vide peȣKi pro aliis compos hinc derivatis

R Piȣki in comp. salir ternir ni piȣkichirini jay fait une mauvaise action
Nipiȣkicagȣa ȣitemitchi la compagnie me deshonore
Nipiȣkian nicorai jay saly taché ma robe, je lay usee Piȣkicaneȣȣaba ȣȣ trop prés dune jambe (cheȣȣ dun main sale) salit d autres
nipiȣkiha jay terni sa reputaon luy faisant faire qq chose (qui a deshonoré une fille feme) PiȣKipacamaȣa piȣkiȣiȣȣebeȣ rendu difforme par les coups
Nipiȣkihȣi jay fait une action qui me decrie, ternit ma reputaon
nipiȣkima je le decrie par mes paroles, nipiȣkitchema. NipiȣKingȣe vide. Peȣ
NipiȣKinagȣsi je suis digne de mepris, jay (un) defaut parmy de bonnes qualites
NipiȣKinaȣa avant que je le cognus je lestimois mais depuis que je le coy je le meprise
NipiȣKinan ignob. at NipiȣKinaȣaȣe, qq mauvais trait que me fait mon pareil camarad et je men ressouviens tousj. pour

P

Nipic8Kit8 nihia8i je me suis vendu meprisable, nipic8Kit8 a8aminai8ni je fais qque action, qui fait mepriser la priere. nipic8Kit8 m8Kinank8ni jay gasté ma confession, j'en ay fait un sacrilege, j'ay empesché le bien que j'en aurois reçu

Nipic8Kitchenara jay fait qq chose qui l'a rendu ~~de plus, il m'en~~ meprisable

Nipic8Kitirig8a il m'a insulté en me petant au nez

nihir8i picsnicac8i jusqu'a la nuit

Pic8namiKi8i bonne terre terre noire

R Pic8ni8i obscurité nuit. item in compositis couleur livide et semblables

Nipic8nabantan je ne voit rien, ou presque rien Pic8naraca8i temps fort sombre

pic8naraKing8eta poil noir autour des paupieres

pic8nescata pic8nescam8a il marche il tarde de nuit pic8nicam8a id.

pic8ng8echin8a visage livide d'une chute

pic8ng8ech8a8a qui a le visage livide d'un coup. vide pecan et pce8n.

pic8nicam8a il marche de nuit il tarde de nuit

Nipic8nica8i j'arrive de nuit nikir8i pic8nicac8i jusqu'a la nuit.

pic8nicaï8a il a chassé toute la journee et est revenu de nuit.

pic8niKi la nuit.

pic8nimeching8echita poil noir aux paupieres

pic8nimama8o8a sourcils noirs

pic8ni8i la nuit

pic8ni8it8leh8a8a livide de coups

pic8n8ecam8a vide pec8nte. Pic8nta8e8a il est la nuit sans feu

pic8ntegami8i Eau profonde quoyq claire, dont on ne voit pas le fond. liqueur noire, sang noirastre. Pic8ntegami8nghigi au fond de l'eau

Pic8nta8i il est nuit. it. on ny voit pas: Pic8ntevaraca8i niue epaisse, noire

nipic8ntchan je tiens le feu la nuit.

pic8nteoKi8i lieu obscur, ou l'on ne voit goute

Nipic8ntetehe je suis chagrin, j'ay le cœur dans les tenebres

pic8ntiapi8i ceinture, jartiere, noire. ou de poil de bœuf sans estre teint

pic8pahita vide nipec8paha

pic8pahaï8naKi8i8ig8a Kiche Manet8a on ne Echapes a dieu, Eviter sa vengeance

pic8aKitimina votes sauvages. pic8aKitiminja vo[t]ier sauvage vide arbores.

nipic8li je reviens chargé. je reviens de la chasse d'hyver ou du bœuf en 8le

nipic8liha j'aporte l'enfant 8g. le promene le portant sur mes Epaules

nipic8lit8 j'aporte cela Pic8tam8a vide volat

pic8tchi8i ~~canot mal fait tournant~~ arbre plein de nœuds

Nipigaï, apigaï ma coste, sa. apigaïma8i une coste, ate8antemipigaïma8i la derniere coste

P

Pigamahangi, taye naissante sur lœil. blancheur sur lœil.
pigamisi Eau sale, boueuse
Nipigamican je trouble leau en marchant dedans
Nipigamihan id. la remuant avec qq instrument
f Pigansi, piganghi, pour les Eaux. ainsi Eespicanghi les eaux ne sont montées que la
pemipigansi inondaon wtelle, acanipiganghi Eau sur la glace.
Nipiha je l'attends au passage, je me mets en embuscade pour le surprendre
nipihags je viens en canot pihagra il vient en canot
nipihats j'apporte en canot. Nipistasa je luy...
nipihsra je l'amene en canot. pirseiahe Kipihsrire metaphor superbientes
jen sçay plus long que toy, jen fais bien plus que toy. Erachi marstchi pihsraKi jen sçay plus long
jay bien mieux fait que celle qui se vante. Nipihsra msns8 id. it si jen trouve
un mort a leau je l'attache a la queue du canot et le traine en nageant.
Nipikikisan je le fais bien cuire. pikiKisisa, pikiKitesi bien cuit vide infra. NipiKicabaiat8 je de trempe
f Pikina in fine compositi verbi lien, corde, attache &g. nilacapiKina je le mene
le traine avec une corde NisintapiKinan je tire le canot &g. avec une corde, de leau du puis &c.
f Piki cum numero brasse. 1. 2. 3. brasse Nigstspiki, ninchspiki, nilspiki. une corde
Nigstspiki isaespiki en montrant la corde
pikinsi une autre chose. pikinsi irsesisa il dit toujours la mesme chose, ne varie
point, ne ment point, il est aheurté a son sentiment
pikisa pekita un autre nob. vix dr qquam recto dr ignobile.
PiKivisaKi, piKivisava chose de bonne odeur, seulement qd on les sent piKiripenatsnghi
parfumé
R piKisca piKisKi marque broyé, rompu, cassé
NipiKiscahan je pile broye vide nipeKicahan
nipiKiscantan je romps avec les dents, marche
piKiscaKisi de la boue
piKiscamiKisi idem. NipiKiscamicahan je casse des mottes de terre
piKiscarechihesa asestari il a laissé gaster la beste ne l'allant pas querir
piKiscarechitsa siassi il a laissé pourir la viande NipiKiscaremigsa il ma fort querellé
piKiscaresa il est gasté poury.
piKiscaretsi piKiscariKi chose pourie viande gastée
piKi^{Ki}camsa il creve casse avec le pied PiKiscasesa id.
piKisKicasi amsitchi effusa sunt viscera ejus. papiKisKicasi idem
piKisKinamsa il casse met en pieces avec la main
piKisKilisa consumé par le feu, bien, trop cuit.
piKisKitesi ignob.. Mests nghira assena piKiKitesava, pierre de chaux de trempée

PiKilita in fine compositi funem, qdoque m serpentem indicat: s8ngapiKilita corde
babiche forte, vscapiKita foible. isKipacapiKilita serpent verd. macateiapiKilita
serpent noir. EvantesapiKilita, et, nepicapiKilita serpent rouge

f PiKisensi, piKissenghi pour les liens cordes attaches lignes ou rayes longues. pimapiKis
sensi, marque, ligne de travers, isKipapiKissenghi droite. aicsapiKissenghi au bout
de la corde. pimapiKissenghira plur.
Nipimacamsi je rte le coup en me panchant de costé ou reculant

P

R Nipimacasats je porte de l'un a l'autre. je ne luy en fais pas part com̃e aux autres; je gouverne mal le canot, le conduis de costé et d'autre.
Nipimacasthan j'ay mal fait le canot, il n'est pas droit, mais de travers; je ne le creuse pas droit.
pimacatsi bois croche pas droit
pimakinagatsi idem
pimarsgatsi idem.
pimacscatchi pacsanchsa plat costé mal plié dont un costé redressé. pimacscatchi est un verbe impersonel
Pimacsambivina missri atsninghigi, on atache des perches au bord du canot pour tenir les paquets
Nipimacsna, nipimacsnan je ne plie pas entierement l'une des deux parties relevée n'est pas unie a l'autre. it. je tords rend courbe crochu, un bois &c
pimacsillensi bois couché de long en travers vide Pem.
pimacstensi inegalement suspendu, akiesi &c la chaudiere panche d'un costé. item suspendue seulement
pimacsrasa apacscia. apacois ataché par un seul costé.
Nipimakiesechine je panche la teste sur le costé estant couché
Nipimakiesegane id. vel seulement je panche la teste. Pimakinanto, mets la, pousse de costé ce pieu &c pr ouvrir un passage
pimanchscasa il marche dans l'eau, passe a gué
Nipimangats j'arrange mal de costé de travers. j'arime mal &c dans le canot
nipimasats je mene le canot de travers. je porte qq chose de l'un a l'autre
pimapikichinsa maslanapiesa la marque de la corde dont il l'a frapé paroist
pimapikillensi ign. marque du coup. it. Ligne rayé de travers par droite.
pimarscatsi bois tordu. Pimatsi missri le canot panche d'un costé, ou, est plat.
nipimarskinan je ne dresse pas bien, tords ce bois &c. Pimapisaki ne sont pas en equilibre

pimbahitisi mintagane maladie contagieuse. Je le fais passer maitre jongleur Nipimbaha sarsra
Nipimbavi je marche, me promene
pimbaviskisa il n'est jamais a la cabane, toujours dehors, ambulant
nipimbats je cours. 8acsi, kitchi pimerits piakimina &c tp icy proche de
nipimivechihsa je le suis, le poursuis, cours apres. nipimivechihan ignol.

Pimi de la graisse macsa pimi huile d'ours. pacana pimi huile de noix
Nipimiki je fais de la graisse, sive, j'en ramasse sur la chaudiere ou cuit la viande.
Nipimicachigs je file de la laine pimicassitagane fuseau instrument a filer
pimicasesa il a marché là voila la piste
pimicaïsi pimicasiki regasi &c le sable coule item la chaudiere coule
Kipimichine ~~Ta charge~~ panche d'un costé dit on a celle qu'on aide a se lever avec sa charge
pimichisi akiesi la chaudiere panche
nipimicseïsse je panche la teste en marchant Pimicseïsni faiste de cabane.
nipimicssli je porte en marchant Pimicstchissisaki escargots, limacons
pimisabasi attasane l'arbre panche

P

Pimikinescasi ~~la fante augmente~~ toujours. cela est fendu en long, cela se fend
pimikisa il a la teste ronde

Nipinacse je file, corde du bois blanc
piminacsani fil, corde, ploton de fil, de corde
piminqesa il panche la teste

Nipimisare mon paquet panche d'un costé. Pimiresi mintagane mauvais air
pimissesa il vole, seglisse saute a Nipemissa Papimissesa it. il chancelle va et la
pimissesi pemissaki qui vole, passe viste. de travers viste.
pimissinsi pemissenghi chemin; rayes, riviere... pimissitsa il en fait un a Nipemissits
pimisinsinsi on ny voit point de chemin it. point de raye ligne & similia

pimitacacharapisa il regarde a ses costés, tourne la teste pour regarder de costé
pimitacachi la largeur de qq chose. it. le costé. it. le costé du nord
pimitacaracachi pimitacaisntchi idem Pimitacaracsntchi nikikits je done a costé du but
pimitacachi nisa il ne va pas droit, pas bien, pas ou il veut, pas ou il faut. pimitacachi recangseta qui regarde du costé de l'oeil. Saepe, malus aspectus
pimitacsissetsa il met cela en travers. Pimitacsinamsa id
pimitacsissensi arbre couché ~~en travers~~ vide pemi
nipimitacsra, nipimitacsts j'attache en estendant alongeant elargissant
pimitacstensi attaché et estendu
nipimitacsahsra, nipimitacsahsts j'attache en travers en estendant
nipimitahsra, nipimitahsts idem
Pimitahagane croix Nipimitahaganemi ma croix
Nitapemitahaganemi j'ay une ou plusieures croix
pimitahansi vent de costé, canot en travers sur l'eau, chose flotante. vent in genere
pimitagamisi l'eau sur un chemin &c. Pimitahanto caste la noix sur le costé

Pimitanacatsi arbres a branches etendües
pimitansi cela coule sarakisnghi pimitansi l'eau coule dans la riviere
pimitantsa nipi il fait couler l'eau a Nipemitants
pimitasatsa il porte cela. missri pimitasatsa il ne gouverne pas le canot droit
Nipimitaslias je traine sur la glace &c
Nipimitatchima je le traine
pimitatchimsa il marche a quatre pattes. pitchitatchimsa il vient icy a quatre pattes
pimitatchise colline montagne Pimitatchimsara plantes qui s'estendent &c citrouilles melons
pimitatensi idem.
pimitatesi mis de travers

Pimitchikinescasi cela est fendu en travers, de travers

P

Pimitchic8egane poche, pochette Nipimitchic8eganemi ma bourse ma poche
Nipimitchint8 je fais entrer de travers l'aiguille l'alesne et mes bas.
nipimitchi8itche je me haste preste trop, j'interomps mon ouvrage pour aller, voir, faire, ~~plus distrait~~
nipimitchi8itchemigx8a il m'interomps par ses cris, larmes, discours. il me fait interom
nipitchi8migx8a idem.. pre mon ouvrage me faisant pitié, il m'importune, demande prest
Nipimitchi8are je porte en travers un bois, ou qq autre chose longue
tetechi, vel mir8ta pimitchena on pensa d'abord a cela, la pensée en vient d'abord
pimit8ei8tangha garde de chasse qui va devant et crie quon naille pas plus loing oa oa....
Nipimitchi8a je vas plus loing quil ne faut, je manque mon coup.
nipimitisare mon paquet panche d'un costé ~~Nipimitchi8are je porte de travers qq chose longue~~
pimit8nga bouche de travers, pimitan8a. Pimitine8a atchi8ari il se couvre du bras
ni pimi tekinan v.g. icenans 8i je me couvre d'une robe ..tam8a aneki
n de bout pim8agane un coup de poudre vide Nipem8e je tire. Pimit8a femme qui a eu l'aiguille plus mar
v.g. dans nipim8ri je mets porte dans mon sein sous ma robe
une prai pimosse8i miss8ri le canot panche. Pimit8ei8tam8a il crie en marchant, garde en chasse
rie pour
un canot. pinac8ani un peigne pinac8anim8tai trousse, etuy a peignes
nipinac8aha je le peigne
nipinac8ak8i je me peigne
pinac8natasi orlosse les plats catios 8g de deon8 le gril

R Pina, pine, vide radicem pena. pinaï8a m8nt8a le chevr quitte ses cornes
pinahi8a l'oyseau se pose, ou, tombe de luy mesme. le Manit8 vient d'en haut dit le Jong
pinah8a8a on fait tomber d'en haut l'oyseau, l'ours, le chat a Nipenahi8a
pinevana on l'abat a coups de fusil de fleches Pinatagane, la mere et ses oeufs it. d'une beste
pinera8a8a on le fait tomber a coups de fleche, fusil Nipenira8a, penar8nta
pinantam8ki 8iantti les chiens 8g font tomber la viande en sautant pour la mordre ou
en la mangeant. Pinare kiri8 novembre.
pinatam8ki a8iaumaa8a elles font leurs oeufs
pinechi8a loup cervier, pinechins8a petit loup cervier. Chat françois
pinechin8a il tombe d'en haut, il tombe mort, se tüe en tombant Nipenichine
nina Pines8im8ki8a voila la mere des petits chiens de la petite beste. it. mere de la chienne
qui a fait ces petits chiens
pinetesi fruil mur qui panche en bas ou qui tombe
pineticnes8ina branche d'arbre tombée d'elle mesme ou abatüe par le vent

Nipingang8e j'ay le visage couvert de cendre ping8ng8e8a vide ping8i
nipingang8echine idem ping8ng8echin8a Pingatinghira branches gelées, couvertes de verglas
nipinghichine j'ay trouvé l'eau trop profonde, le bois trop épais trop épineux pr tomber
passer il m'a fallu prandre un grand detour
Nipinginan je laisse tomber du feu en portant, une étincelle tombe

R Ping8i de la cendre in composit ultima plerumq mutatur.
nipping8abreatan mintchipi je lexive du bled
Nipping8ab8ki je fais la lexive.

P

Nipingahan je repend desu des cendres. vg. contre les vers
Nipingȣahiȣa nob. je luy jette de la poussiere. nipingȣahiȣi j'en mets sur moy.
pingȣapingahȣaKi ils se roulent dans la poussiere &c des poules, des oyseaux
pingȣaKiȣi place poudreuse lieu plain de cendre et de poussiere
pingȣarȣgaKi bois ou autre chose semblable gasté de terre. Pingȣaretȣi moysi pingȣarevita nob
ȣȣKi Pingȣcaïȣȣi. ȣȣKipingȣcaKi, ȣȣKipingȣcana Sib bien menu
nipingȣcara je l'avilis, le rend mesprisable, le reduit en poussiere. Kipingȣcaȣi avec ton pied tu me jettes de la pouss.
pingȣpingȣcatanga asihiaȣi, il s'avilit, se mesprise
NipingȣcaKi je diminue, detruit la reputation d'autruy
Pingȣeghinȣi Etoffe, linge sale, plaine de poussiere. pingȣitȣenȣi id
Nipingȣi je ne suis que cendre et que poussiere
Nipingȣichima je le couche dans la cendre la poussiere
Nipingȣichine j'y suis couché. Pingȣicȣraïto couvert de farine et de cendre.

pingȣiKiȣa il a de la cendre sur la teste
NipingȣiKina je luy mets de la cendre sur la teste
NipingȣKi je broye reduis en cendres
Nipingȣitchicanena je luy mets de la cendre sur le haut de la teste
pingȣitchicanenitinghi Kigigȣi le jour des cendres premier jour du Caresme
nipingȣitȣ nihiaȣi je gaste, salis mon corps. je me neglige, m'appauvris
NipingȣKi je broye, reduit en cendres it. NipingȣKi atchimȣni, je contredis la nouv.
Pingȣmina Bluets petit fruits noirs. Pingȣminja la tige
nipingȣȣi je suis couvert de cendre pingȣȣita ȣȣKimini, enfariné. pingȣȣita pingȣi couv. de cendre

Nipinjarintan je fais voler des bluettes en soufflant le feu vide pipingiȣi pipinjar
piniȣa vide Nipeni j'enfante
pinipacatȣi les feuilles tombent. pinipaghie quand les feuilles tombent en automne

Pintahamȣa le poisson est entré est pris dans le filet. le chevr. ou autre beste est prise au colet
nipintahamȣKa je l'y ay pris. je l'ay fait donner dans le piege se contredire Metaphor
Nipintahanti je prend aux filets aux rets. pintahantiȣa (araignée), pintahantita dr. et de araneae

Nipintarȣana nipintarȣani mon carquois, mon sac a plomb, ma corne a poudre
nipintarȣanena nipintarȣanemi id
nitapintarȣani j'ay un carquois, un sac a plomb, une corne a poudre

Nipintassa je mets qq chose en garde chez luy
pintessagane petit sac a metre les portions dedans

R Nipinticacara je le jette le fais entrer dans le trou en le jettant, dans la maison l'abysme
Nipinticahi ma vessie ou partie voisine de la vesie en dedans

P

Nipinticam8i j'entre en fuyant Nipinticaca8a ac8ringhigi je luy jette cela dans sa robbe.
nipinticasa j'entre chez luy, le vas trouver chez luy pour le quereller . 89
nipinticag8a il est venu entré chez moy pour me seduire, me porter au mal
pinticaKita pintiKicaKita, elle est aller trouver le jeune home pour se donner a luy
il est allé a elle pour.
pinticamic8e8a a8ac8ara8ca8ia, le vat rentre, metaphor . 8e8ouelles rentreées.

pinticapicat8a as8ente8i le soleil fail entrer ses rayons
pinticapicat8i as8ente8i, pinticapicaKi, pinticarapicaKi, rayon qui entre dans la
Cabanne
pinticapiKichinghi8 masanapicsaKi a8ihi8nghigi franc. Xav. les cordes dont st
franc. Xav. s'estoit ceint luy entroient dans la chair
pinticapiKissenghira ignob. plur.
nipinticara je le fais entrer. nipinticat8 id. ignob. pinticat8ro . pinticahanto
sipi8i mi88ri fais entrer le canot dans cette branche de riviere.
Nipinticatag8a atoe8te8i K Ma. nitehinghigi. Dieu ma enflamé embrasé de son
NipintiKi j'entre NipintiKica8iha a8oseganenghigi je fais entrer 8 les ma dans la barge
NipintiKica8a j'entre chez luy. NipintiKicag8a il m'est venu trouver pour
NipintiKica8a j'entre chez luy pour me marier a luy, pour le seduire, le quereller
NipintiKie8echine j'avance la teste dans la cabanne pour voir
NipintiKie8e8a, pintiKie8e8e8a je mets avance viste la teste dans la cab. pour voir
nipintiKibahetimina nous entrons en courant
nipintiKipat8mina idem Pintikipacama8a on l'est venu batre dans sa cab. ou il s'estoit retire.
nipintiKira8a jay fait entrer bien avant ma fleche, la balle en le blessant
nipintiKira8a8 j'elay peu blessé, ou mesme je ne lay pas blessé.

NipintiKirechinamag8a MMa. mere8aKi le demon má suggeré de mauv. pensees
nipintiKirichinan, je pousse dedans faits entrer cela . nipintiKirichina nob.
nipintiKi8a j'entre viste saultant dedans, m'elançant
NipintiKirichi88an je fais rentrer le mal par les remedes donés mal a propo.

Pi8ae8nam8a l'ours, le chat a monté dans cet arbre
pi8ahagana coupeaux, eclats, petites buches, petits bois a bruler
nipi8ahan je fais des coupeaux, eclats, petit bo
Nipi8ahiKi idem
pi8aï8pacat8i, pi8aï8pacaKi, pi8aï8pacaKira feuilles cotonnées qui ont par des
pi8ai8paKi8i8a pe8aï8paKi8itchiKi idem nob. une espece de duvet
pi8aï8i8aKi pe8aï8itchiKi pommes, fruits cotonnées sic lego pe8aï8tchitchiKi
Nipi8angat8 vide Nipepi8angat8. Pi8chagana pieces de linge d'etoffe
pi8antam8Ki ils ont des vivres ne sont pas en necessité. pi8antam8Ki 8tchi8aKi les
mouches, les vers mangent le bled, les citrouilles &c. atta8ane mangent le bois sont
attachez aux poutres, aux perches. Pi8chama8a on luy donne la langue et la rouge le filet
pi8antama8e8aKi ils ont, ils mangent de l'ours. Pi8eKi8neKi duvet
pi8eKi8a pi8eKita qui a du duvel sur la teste api8eKi8nai le duvet quil a sur la
inyo . invitez qui s'en met
pi8eiang8e8i8a sans poil au sourcils au menton, metaphor. menteur

P

Pi8e8i du poil apisit8mi son poil apisit8me8a8a leurs poils
Nipi8igarlemi le plat de ma hache aux fesses. api8igane i8enans8 la fesse d'un bœuf.
Nipi8ichine je viens de loing mourir icy. Pi8e8ita pi8ei88ita qui a bp de poil
nipi8ra vide nipih8ra. Pi8i88agana coupeaux, menu bois fendu, eclats
nipi8itan nipi8tan je laisse tomber des miettes. nipi8nan idem. pei8namenghiva miettes
nipi8nan vide Nipepi8nan
Nipi8ra je l'emporte sur luy p^r le travail, pi8chi8eta meilleur ouvrier qui travaille mieux

Nipipaha je viens en le fuyant, ayant decouvert l'ennemy, ou fuyant un autre qq^e on
craint. Nipipahig8a je l'ay fait fuyr, il me fuit. pipahi8eta qui fuit
Nipipat8 je viens en courant. pipat8a il accourt icy
nipipatag8a 8ia88i il m'a apporté viste en accourant de la viande
pipatatina on s'entreporte viste. i8nthi pipaKitahan8i pipaKitchi8en8i le vent vient de
abre nipipaKitchichi le vent contraire me fait relacher — lit vent contraire

Pipee8araKichinKi8a; pipee8araKichinKi8i ignob. teinte, frappe l'oreille, choque
interompt. vide pepics

Nipipimi8a je chancelle en marchant soit de maladie soit de foiblesse. pipimi8a
nipipinahan je jette qq chose en haut pour faire tomber le fruit &c
pipinehi8i pipinehiKi cela est beau, excellent. joco d^t
Nipipinchi, pipinchi8a 3^a. nob. id. ironice d^t
nipipinehit8 je fais qq chose de beau, parfait serio et ironice aliqdo d^t
pipineta la faim l'a fait revenir

pipinjarintam8a il fait voler des etincelles de feu en soufflant. il jette le feu par
la bouche, dit on d'un jongleur
pipingi8i 8taKi bluette, etincelle. pipingiKi8a; Nipipingihan han je'n fais voler en attisant.
nipipinghichima je l'ay fait aller vers un lieu epais plain de pines. vers un endroit
trop profond, qu'il n'a pu passer, il luy a fallu prendre un detour ou plusieurs
detours. vide pinghi
Piping8a une piel

pipi8ae8Ki8i il y a peu d'arbres parcy parla, qques petits bouquets de bois
pipi8ae8ran8i idem
pipi8ang8epina on est assis loing a loing, par pelotons pipi8ahiKiro v. Nipi8aha
pipi8evina on vient loing a loing par pelotons. on est peu a marcher. pipi8e8Ki petites bandes
pi8e8aKi guerriers
Nipipi8nan vide Nipepi8. Pipirantagana 80 peu de gros herbes
pipitchiKi8e8a ame8a 8g le castor fait bouillonner l'eau par ou on cognoist qu'il est au
fond, qu'il y respire. PipitchiKi8eganaKi 8rimie8egaba8itchiKi, 8rimang8e8ata ame8a.

P

niahe Nipip8nemi je passe la l'hyver · Tani nisi8e pip8nemiani? quelaquasteu?
tani nis8e pip8nsciani, pip8n8aKiSiani? idem · ni8itchi pip8nemã j'hyverne
avec luy · Kipip8n8emis8, Kitapip8n8emis8 K M. ab aeterno tuus deus.
Pip8n8e l'hyver · nig8ti pip8n8e; un an · pep8n8nghi l'hyver passé.
chaie nig8ti pip8n8agaKi, pip8nagat8i ilyaun an · nis8i pip8nagat8i, nis8i
pip8n8e · idem · · Cacatch8i pip8nagaKie dans six ans · et sic de alio numero
Egami pip8n8agaKivi, pep8nghivi tous les ans · Kinte8ichi pip8n8i l'hyver vient
pip8n8e Kiris8a decembre Niahe cata nipip8nican, j'iray hyverner la

Pip8tam8a aberes8a l'enfent commence a parler, a begayer ·
pip8tantis8a michi il ne parle pas encore · Scil · l'enfant

nipira nipit8 je l'aporte · Nipita8a a luy ·
nipirachi je vas ala voile · j'ay vent devant ou vant arriere mais violent · le
vent me fait tomber, m'a presque renversé · Perachi8a as8a8angatia plume emportee par le vent
pirachitagane voile de canot, de vailleau · pira8am8tagane id.
pirantenSaKi petits poulets, poussins de qq oyseau que etoit ala suite de leur mere
piranlenghira cha8e avamisten8i; Choses d'abord abatües par le vent · voiles enflees ·
pirate8i de la suye · it · pailles, feuilles brulees qui voltigent
Nipirachinama8a je luy aporte, luy donne, pousse · -
~~nipirinauâtiyâira~~
Pive8a dinde, masle ou femelle; pivensa petit d'inde · pive8ab8i bouillon de
dinde · pive8ap8nga Kitechin8e je te regarde comme du bouillon de dinde
dont je veux boire encore; dit on d'un ennemy que l'on a tué et que l'on croit tuer
encore · L'Ilinois parlant du chicacha apres l'avoir defait en le poursuivant et
meditant voulant aller chercher le chicacha jusque chez luy · Pirensa jeune coq d'inde
Pive8aKi apeniKi, pivetchiKi subs · pomes de terre dures, pasles, qui poussent
pive8ara les herbages ou fruits qui poussent asses grands pour ne plus craindre
le vert pour ~~n'en estre~~ plus mangés pive8rara id.
pive8acanic8i une aiguille faite d'os de dinde pour percer la peau et y passer la
pive8icae8ene idem · la babiche tout autour afin de pouvoir l'etendre ·

Pirevig8a ecureuil volant · Pires8ei8sita 8abig8na neige dure qui ne se plie pas
Pireslia, piresli8a un corbeau · Piresse8inagat8i mitchi8ni viande legere, creuse
pireslia8i n8age, temps ou il y a des nüees pireslia8ngh8i dans les nüees -
pireslia8i pimbati8i les nües vont · Piressi8a8ae8at8i n8age
piresliamiKi8i terre belle et nette, bonne terre; facile a piocher, semer
Nipiresse8iKisi8a je la peigne sans luy graisser les cheveux · Nipireste8iKi je les ay secs pas graissés
Piresli8aKi les folles avoines Paeyslo

Nipiresli8maKi nipiresle8maKi mes oyseaux, manit8i de guerre, l'autre corbeaux
apiresli8maki ses · vulgo peaux de bestes, d'oyseaux · apiressimi8ni, invocaonde ·
Piretanani8i bouton qui vient a l'arbre et tombe avant la fleur ou les feuilles

P

Nipirichicag8a il ma fait reculer icy nipirichiscag8a
nipirichih8a, nipirichihan je l'ay fait reculer
Nipirichinama8a il m'a poussé cela icy
Nipirichinan je retire cela icy pivichinitisaki ils se tiraillent badinnent
Nipirislег8a il vient de loing pour me voir · Nipirisla·

Pir8eeniseis8naki sisi8a Nipir8e8ena il demende tant qu'en fin il obtiens de moy. catingano pir8e8enaki ? est ce quil ne m'accordera pas d'abord ?
Pir8eiahe matchi8a il porte loing la querelle · metaphor·
Pir8i loing hine pir8eiahe loing · il y a long temps, bien avant dans les terres
pir8i nitae8aki je jette loing · pir8ae8aki8a
pir8i nit'ae8a je le suis de loing pir8ee8hato
pir8erimahag8aki ils canotent loing au large id est pir8i arimahag8aki
pir8i igi8ten8i mi8i le chemin va loing
pir8itehesi8a vide Nipersitehes8
pir8i8inteam8a, pir8i8intchi 8inteam8a il vient de loing

Nipillabama je l'ay vu, recognu de loing quand il venoit
pillae8iviro Epargne cela, donne en peu il n'y en a pas trop pour tous Nipillae8iri
pillae8nanto nipillae8nan idem · Pissicampicah8a l'ecume, la bave luy reste au menton
nipillaha je l'amene en canot · Nipillah8i je viens en canot · Pillaret8i pouvy, gasté
Nipilar8tag8a il a accouru a moy · il · il a sauté sur moy pour me saisir
nehe Pislata il saute jusque la · il · l'oyseau s'est posé la Pissekiea8iar8ni8i fleche sans pierre
Pisse8i cela vient d'enhaut · est renversé de haut en bas par le vent · Pisaki
Nipillicarakit8ne je bave, j'ecume par la bouche pissicavakita8a pissicavakit8nga
Nipillicar8na il me hait, nepirilo, come si ma parole le salissoit come de l'ecume Kem8ita en parlant
Kipillicaremi · tu oses me parler gueux que tu es · Nipissicarintan j'ecume, bav
pillicar8te8i pillicate8i le bouillon ecume, la chaudiere commençant a bouillir
pillie8ate8i idem · Ecume
pillie8eaai cela est denoüé · il deboité disloqué, sorty de sa place
pilligi8ikisin8i tacahagane la hache a sauté est sortie du manche 8y
pilligi8isin8i tacahagane

R Pillikia8i Ecume in superiorib compositis pillica · nunc pilliki
pillikim8ita, pillikiaki ami8i la matiere quil fait est gluante lice
pissikigamiki Eau couverte d'ecume riviere, lac · Nipi8sikinas je le frote d'ecume
pessikisita, pessikinag8sila beste qui ecume pissiki8ihi8sle8a

i88e Pillin8i, pillenghi mi8i le chemin vient là, passe là
Nipillit8 mi8i je fais le chemin de loing, j'abats les herbes pour faire le chemin

P

R Pita pitchi piti. initio compos. marque retour, attraction a soy, venir en un lieu
Nipitacagra il m'a jetté cela. il m'a choqué parceque ce n'est pas marquer du resp et a une personne que de luy jetter au lieu de luy donner a la main luy porter
pitacagiro jette moy cela. nipitacasa o dr. sed ninintacsacasa je luy jette. 8entchi ved, 8entchi nipitacagra il m'a jetté ses restes ce qui ne valoit rien ou presque rien vide 8entchi.
pitacahanga qui aporte un faisseau, paquet d'herbes, paille, gerbe de bled
pitachscavo viens icy a gué, passe icy a gué.

Nipitacsatan j'accroche, attire de haut en bas a moy. je viens coudre cela. je coudt ensemble deux choses. Nipitacsacagsa il me jette cela.
Nipitacsahan je reviens chargé de perches
pitacsillensi cela vient porté jusqu'icy.
pitacsilletro fais venir porter jusqu'icy petapitacsmita Kiabarisni, il m'a deffendu de
pitacsnanto fais venir icy le bout du bois, cane, perche, ou autre chose longue
pitacsigamisi deluge inondaon
pitehipiganri idem
nese Pitacsransi voila la pointe du bois qui avance vers nous. vient vers nd
pitagamsa il vient du bain icy, de se beigner. Pitagamisi la riviere vient do...
pitahsa il s'est blessé par megarde vide Nipet. Nipitahstera j'aporte en Canot
pitaïstera vide Peta.
pitaKisa il aporte icy a quelqu'un. il jette de notre costé

Pitamsa nipitamsi il vient icy en fuyant
Nipitamslasesa. je n'ay point fait venir de beste de ce costé cy mettant le feu a la prair.

PitaKnaKinanto tahachi amene moy, donne moy le bout de la branche
Nipitanakinan. PitanaKisensi lipy est sur le point de paroistre sortir de la tige
pitanghichisa il vient de chercher des racines, il en aporte it. La riviere vient de...
Nipitangsepimina nous sommes etendus morts en plusieurs endroits
nipitangsarigsmina idem. tüés par l'ennemy
Nipitangseraki j'en ay tué en plusieurs endroits de suite
pitangserera il fait remuer, bouillonner l'eau estant au fond, il vient il est proche Castor, poisson, loutre homme qui nage entre deux eaux. it il a dit a superieur vou...
Pitansi l'eau coule, vient icy, passe icy
pitantasey venes montes icy
Nipitasa je luy porte, nipitaKi je porte nipits je porte cela ignob
pitasacsa, vide Nipetasacsi
pitasatinsi glace sur glace. glace double
pitasicsraiagane robe de dessus, robe double, justaucorps sur une veste, chasuble &c

P

Pittaȣi nipȣcassitȣ Nipȣcachima, je vesasse le bled la farine. sic ttum dt Pittaȣi. alibi nesque

Nipitapikichinki je vas a la teste de la bande et la conduis mal, fais egarer
Su ay – Pitapicaki asȣenteȣi le rayon du soleil entre dans la cabanne pitapicatȣ.
pitapicaliȣa David aȣihiȣngȣntchi el est de la race de David. vrai dt
pitapikichinena on vient en nombre, de compagnie
pitarakichichinȣa il fait semblant de dormir et escouté tout estant couché. il
preste l'oreille estant couché a ce que nous disons
pitavakichipiȣa idem estant assis. Pitapicatȣa, il aporte le traité, assurance de paix alliance
pitaracȣi nuage qui vient
pitaracȣilleȣi nuage que le vent emporte
pitavakitanȣa il vient en parlant chantant. it. la beste fait du bruit en venant
elle vient je l'entend. Pitarapiȣa mȣnȣȣa il nous regarde Pitarapiȣa pipȣnȣa l'hyver est venu
pitarerȣa pitarevita il sent mal. aȣihiȣnghighi pitarentamassȣita, il l'a gagné mis dans ses interests

Nipitatchima je luy aporte des nouvelles d'un autre. pitatchimemintchi aeȣiss
avi on luy aporte des nouvelles de son frere
nipitatchinki j'aporte des nouvelles de.
nipitatchimȣi id. des nouvelles en gñal
kipitatchimȣrissire je viens te raconter, te dire
pitatemȣina on vient en pleurant Nipitatemȣihegȣa il est cause que je viens en pleurant, il m'a maltraité
Nipitatemȣihegȣa il est cause que je viens en pleurant il m'a maltraité
pitateȣi le costé de la montagne colline qui regarde vers icy
nipitatȣbari je reviens de guerre Pitateȣi vide iȣpitateȣi
nipitatȣma je le fais venir en l'appelant Nipitatȣmigȣa il me fait venir a savoir
Nipitatȣnehȣa je le viens chercher
Nipitatȣnamaȣi je viens de la chasse d'un jour ou deux.
pitatȣnkitaȣi faisons venir le monde en chantant criant

Pitcharevïani je viens de me beigner
Nipitchăracha je viens de la chasse de plusieurs jours
pitcherachanissiȣa il vient d'une petite chasse de peu de jours

Pĭtchi, ou marque le futur ou l'incertin. inȣpia pitchi j'y iray peut estre j'y iray
pĭtchi il y a longtemps. pitchipitchi il y a bien longtemps. depuis longtemps de tout temps
de tout temps de ussaz temps
pitchiȣicata avec le futur peut estre. pitchiȣicata pȣȣa il viendra peut estre
Nipitchi, pitchiȣa 3a. il avance la main pour prendre et un autre le previent

Nipitchicachiha je luy aporte de quoy joüer. pitchicare va chercher de quoy metre au jeu pr toy
Pitchicaȣchiȣeȣa qui conduit mal, fait egarer

P

√R Pitchi m̄ aliquando fœtidum putidum quid significat in compos.
Kipitchisi tu sens mal. 3a pitchichi8a. Pitchichigami8i l'eau puante
pitchichiKi8a sa teste put,
pitchichivingsita qui a les aiselles puantes
pitchichirini8a Nipetchichirini je me trompe, fais ce quil ne faut pas
pitchichirini8ni erreur. Nipitchichit8, j'accomode de la graisse p.r luy donet une bonne odeur
nipitchicsava je l'attire avec un bois fendu en entortillant le poil.
Nipitchicsatan id. ignob. je tire cela avec un tirebours &c.
Kipitchicsmaganen8i tu m'as frapé a la tempe

Pitchihiti8aKi ils s'entreblessent par megarde
nipitchiKiatta8a je luy apporte des chevelures, des esclaves que je luy donne
pitchiKime8a un esclave s'enfuit, il accourt icy, il est arrivé icy ayant esté delivré
pitchiKi8eno on revient chargé apres une longue chasse
nipitchiKi8inaKiha j'amene icy de loing un esclave ~~Nipitchikit8~~ vide nipitchit8
nipitchinaKiha idem et frequentiud. Neiac8 pitchiKit8a masinagana

√ pitchimiaganti mauvaise odeur, cela sent mal. pitchimeKisi8a playe qui se referme
pitchimiagsli8a il sent mal, a une mauvaise odeur
pitchimiali8a idem.
nipitchims8nahan je reviens de piocher. Pitchineta blessé qui est venu mourir a la cabane
pitchinemics8a tchings8a le tonnere gronde, fait du bruit de plus en plus
nipitchinghivechina je me suis blessé au frond
Nipitchinghivehag8a il m'a blessé au frond Nipitchinghiveh8a
pitchings8a il regarde de ce costé icy Nipitchingspio d.t in prima pers. pitchings8pio.
pitchingsechins8a idem estant couché. Kipitchihiki vide Kipet
pitchiritiKinghi jadis, du vieux temps

Nipitchi8are je reviens chargé Nipitchivareta8a je luy aporte ce que j'ay tué a la chasse
pitchipacsa l'ennemy vient fondre icy. it. il vient sur l'ennemy
nipitchipetan je trouve cela de bon goust
nipitchips8i je m'empoisonne.

Nipitchiran j'aporte de l'eau de la fontaine, riviere. Nipitchirama8a je luy app. a boire
pitchirama8iro aporte moy, va moy querir de l'eau a. Nipitchilacsrenama8a vide acsre8i
pitchilacsre8i on sent le feu, la fumee. it. feu qui sent mauvais
nipitchilatan je fais sentir le brulé, je le fais sentir mal en le brulant
nipitchillal8a idem nob.
pitchiliaKi8i terre ou maison puante qui sent mal
pitchillaKit8a KiKi il infecte ta maison, la fait sentir mauvais
Nipitchi8aKit8 je fume un champ, jardin
Nipitchisantan Nipitchisarentan je gâte infecte ce que je mords.

P

Kipitchisarire nipitchisarire pitchisarerа il sent mauvais il sent le pourry
pitchisareri8ni pouriture
pitchisaretsi pourry puant pitchisarelinsi ny poury ny puant Pitchisatesi pul au feu
pitchisensi cela est de mauvaise odeur. item odeur forte qnoyq. agreable.
nipitchiosi je sens mal pitchichisa 3ª Pitchilsiroslesa son haleine pout
nipitchisecKi je viens de bucher, j'aporte du bois a brusler

R Nipitchilsapi je viens paravance
pitchilsi paravance
nipitchilssi je viens paravance
nipitchills8ichirini je fais paravance
pitchills8itchero pense y paravance

Nipitchitaoligr je trais ne qquechose. pitchitaoligsea 3ª. subj
nipitchitatchima je le traisne, l'amene icy lié. Tanichichitatchiminta partout ou on le traine
pitchitatchimsa il vient a quatre pattes
pitchitchimahi amene aporte le a la nage
pitchitchimatsro id. ignob.
nipitchitchime je viens a la nage

abse Nipitchitche asinghigi je regrette mon camarade que jay rejetté que je rejette
pitchitchesa nihinghigi il a du penchant pour moy. abse nipitchitchersiagsa id
Nipitchitchema par parole je l'engage a penser a moy, je le gagne l'attire a moy
nipitchitchenara nihinghigi. idem par action. Neiaese pitchitra Masinagana il a dos li: de diff. gra
Nipitchits, j'aporte des oiseaux que jay tués, des poissons. Pitchitsa il fait deux voyages. pitchit.
Piteca8a pitecata qui ne va pas en cadence a Nipetica. Piteevicsreslia vid. volat.
pitecsigane. pitecsiganisi petite cabanne ronde non pas longue petsiganiKi.
pitecsiKisaKi ils ont une petite cabanne
pitecsapisa il est tourné de mon costé peticsepita subj
Nipitecsichine je plie les jambes estant couché. pitecsichinto plie tes jambes
piteicsenapisa assis a terre comme les femmes. pitecssisa petit home gros courtaut
metchi Kisnga piteiaracsisensi Cyl nel sans nuages pitessrasa maesarsapa. j'attiore en lo ftille avec une feuille de bled p.r la teindre
Nipiterima je l'aime estime, semper cum addito mettahe, airsea plus, moins.
pitesina on est malade en revenant. Neiaesi piterina on vient a diff. temps
Piteritsi, piterits, pitersaKi 8aesi vel Kitchi icy proche il y a bn de pŕaKimins &c
f Nipiti ma dent, nipita mes dents. asipita ses dents. asipitimasi ma dent. pile in fine compos. Nitasapita je suis breche Ninanamapite les dents me branlent
niki8casapitchsa je luy casse les dents

Pitesisa vide petisita

Nipiticsanchats jay fait un nœud a boucle
Nipiticseeagsa il se tourne de mon costé. piticsecasiro tourne toy de mon costé

P

Piticeci8818a il vient icy, vil atache piticeccaceca

Nipiticeemeivetagea il me repond, il me parle.
nipiticeenamagea aeijpi il vile sur moy, veut me tirer
piticepiea il est tourné de ce costé icy.
Nipiticealininge jay le visage rond. peticeaslininggeta qui a le visage rond
nipiticengeo idem
piticeleseni weeantemi la porte est tournée de ce costé icy.
piticeletei idem

Nipitinaieea je luy aporte des vivres, je luy aporte a manger
nipitinaee je porte a manger. it j'emporte le reste de mon plat du festin. je porte mon ecot pour faire festin.

abeeNipitäran nitintavemi je regagne au jeu ce que j'avois perdu
nipitivanichi la pluye marcote Pitivanei pluye, pitivanei pisi il pleut
aviesntchi pittirahesinghi, antequam jungerer matrimonio jam luxuria vacaveram

Pitiresi le feu vient. ischi pitireKi le feu est venu jusquelas.

nipite nipira je le porte. abeepitea il vomit Nipitea pitsaïani j'aporte des vivres a une cab.

R Pite vide peta nipitsaiseeatan nieeai je mets une doublure a mon capot &c
pitsacea il a deux habits lun sur l'autre. Piteaeecasi plié
pitsangeäpina on est assis sur deux lignes, deux rangs de sieges. Pitsavacealei nuage epais double.
pitsaraKingeeta qui a une taye qui luy couvre les yeux. une catare apitsara Kingeeganemi sa taye, catare. Pitsärssensi tcicah hache dont le taill. se replie
pitsalensi hauteur sur authe[ur] plusieurs collines les unes sur les autres.
pitsegamiei, deux riviere, deux marcots a coste l'un de lautre, marcot le long d'une riv.
Pitreistamsa il vient en faisant le cry
pitsesa il parle mal, sans prandre garde a ce quil dit, il se trompe en parlant. Pitsepitsesa souvent il prend un mot pour l'autre Pitseskiea id.
Pitserina on vient en deux ou plusieurs rangs, sur deux ou plusieures lignes.
Nipitserima je pense quil me trompe, je ne pense pas juste de luy, je ne l'estime pas autant quil le merite. p.

Pitsichiea apaeeeia l'apacoi est double. pitsichiseva attasana pitsichinsara,
pitsigane cambre ou maison double, l'une sur lautre, ou a coste l'une de lautre
apitsiganemi sa chambre.
pitsilensi chose double, l'une sur l'autre. pits pitesinsi hache &c dont le taillant se replie
PitsinaKilensi bras de riviere Pitsisensi vide pitsegamiei
Nipitsitehe je me trompe dans ma pensee, ne pense pas juste. j'ay deux pensees je dis autrement que je ne pense, je crains destre trompé je me contrefais pr tromper
Nipitsiteherstasa je me defie de luy. le croy double

P

Pitsitsna nimiki on double le fort on met deux rangs de pieux l'un sur l'autre
nipitsmigsa il me trompe, il me ment. Nipitsma je le..
pitsnkisni tromperie, friponerie
pitspicsi L'eau est entre deux glaces dont la dessus est tres mince, l'eau est montee
pitspicsisi idem. ou coule sur la premiere, coule sur la glace Ittum.
pittsnsa serpent fint quon dit loger dans le haut des cotoniers creux Pittsnsamsi vide medecine

Nipsami ma cuisse. apsami sa. nipsamigane l'os de ma cuisse. menghipsamita qui a une grosse cuisse, apechipsamita, petite. apechipsami le bas de la cuisse
R Psasi psaïsi marque de la foiblesse psaïs id. priss diminution de force
psasi, rskichinehirasita il n'a pas grande force mintenant quil a trop travaillé
nipsasachi le fardeau m'a fait mal. m'a affoibly la poitrine
Nipsaïspecsanescags le fardeau m'a affoibly incommodé la poitrine
nipaispacama je lay etourdy a force de le frapper il n'en pouvoit plus
nipsaïspenara je l'affoiblis diminue ses forces. j'adoucis, ramolis une peau
nipsaïspenarigs makiskisi la medecine m'a affoibly Nipsaïscags. id.
psaïssisa affoibly, sans force soit par la chaleur, soit par l'impureté, ruiné
psasicanessisa idem de debauches. affoibly estant brulé
psaïstesi l'enflure est diminuée, cela ne me fait pas si mal.
nipsaserima l'affection que j'avois pour luy diminue
psaserintilisaki ils s'aiment constenmant, toujours
nipsasine. je suis presque mort ~~il plaise adieu que je meure sans tant languir~~ jay une letargie assoupissement mortel.
nipsasinekichine je me suis donné une entorse a la main
nipsasitehema je l'apaise de paroles.
Nipsasitehenara idem par present, action.

R Psca pouki trouër, percer, penetrer au travers.
pscacsresi la fumée monte en haut, commence a paroistre de loing.

Nipscahan je perce cela, j'y fais un trou
nipscahsa je le seigne, ouvre la veine. Nipscahsgsa il m'a seigné
pscahagane vrille, tairier, tout instrument propre a faire un trou
Nipscahamasa je luy perce cela
pscahstisni seignée

Pscaki pscatsi percé en travers surtout.
Pscaki apisa, sitasisa il vit dans le desert
pscaki dans le bois, le desert, lieux ecartés. pscakigi aïaskro ne va pas dans des lieux ecartés
Nipscakina, nipscakinan je perce fais un trou avec le doigt

P

P8caKinag8li8a gueux homme de rien

P8caKinti casse teste, nip8caKintimi mon casse teste petite hache
nip8cama 8abic8a j'ecrase un pouh entre les dents. ma8e8a m8n8ri p8came8a.
nip8canan Je separe le gru d'avec la farine avec la main laissant tomber
dans la pille le gru trop gros ou le grain qui n'est pas pilé. je le saste
p8canagane sas, tamis a passer la farine ou semblable chose
nip8cantan je le perce avec les dents. nip8cama idem nob.
p8cantchi8i, p8cantchi8nghi 8iKiba qui demeure dans le creux d'un arbre
nip8cang8ane, p8cang8anda j'ay une entortosse. je me suis demis le pied
nip8cantac8 j'ay un arc qui est trop courbé. Nip8cantac8iniKi je suis bossu, courbé
Nip8ca8araKi j'ay traversé me suis fait jour au milieu de mes ennemys 8g
nip8ca8at8 mi8ri je fais passer le canot au travers des embarras de bois 8g
nip8ca8ira8a je l'ay tué d'un coup, je l'ay blessé a l'epine du dos
nip8caraKichima je l'e ~~fais entendre enfin~~ [le donne] it je luy dis des choses surprenantes
p8care88a il vient du pous. P8cavantchia vide Aquatit
p8cassitagane sas, tamis, a sasser la farine ou autre chose semblable. p8rie
vaut a vanner du bled. Ap8cassitaganemi8a K M^e ventilabrum in manu ejus
Nip8cassit8 je vanne du bled ou autre chose. im p8rie je saste la farine, je secoüe
le bled, le gru au vent afin que le bled soit net, qu'il n'y ait point de son ou gru

Nip8catac8i je suis bossu par derriere
nip8catahan [iKi] je perce avec instrument en frappant 8g la glace avec un baston
Nip8catchim8i je dis des choses surprenantes, inoüies
p8cat8i, p8caKi troü percé a jour
Nip8chi j'ay de l'ardeur pour qq chose, je m'y applique. Nip8chitic8e id. sed ironice
nip8chihi8e je donne exemple
p8chihitina on s'entre exhorte a.
p8chima8a on luy en a donné envie, de l'ardeur. on luy a dit des choses qui luy
plaisent

p8c8apicava8e moitie de tresse, de colier
p8c8apiKi idem
p8c8ca8i cela se rompt, se perte, est perté p8c8ac8e demy sac
p8c8ac8enai8a le sac qu'elle porte n'est pas plain, il n'est qu'a moitié
papitchi p8c8eli8a il parle a tord et ~~a~~ travers
p8c8atesi p8c8ca8i 8iK8ame la moitié de la cab. s'en est allee

R P8c8i une moitié, une partie, un morceau sur tout coupé en travers
nip8c8ineKi. j'ay pris une entorse a la main. la main me fait mal, je me suis demis
nip8c8ineKichine idem. la main j'ay la main foible, ne puis travailler
p8c8ineKili8a val qui a les pates courtes, et fait de grosses provisions; queüe et tres court
les vieilles les apellent c8c8menanaKi

P

P8c8ite8i 8ikiame maison a moitié brulée P8c8me8a m8n8ri ita porte coffre crouppe entier de...
Nip8c8Kinat8 je mets qq chose au fond du sac et le lie, je mets ensuite qq autre chose et le lie et 8c...
Nip8c8namaσa je luy en prends je luy en donne une partie la moitie

P8c8nte8i le bout, le fond de la cabanne. p8c8ntenghigi, p8c8nte8ntchi, au bout de la
P8c8nte8ntchi matchi8aki. p8c8ntch8ntchi c8li8aki la moitie de la cab. est partie
pap8c8nte8iki8aki, pap8c8nte8e8aki ils demeurent aux deux bouts de la cab.

Nip8c8lli je boite, je suis boiteux. nip8c8ll8sle idem
P8c8lli8i8aki oyseaux de la grosseur d'une ~~ditto~~ poulle. gelinotte de bois
Nip8c8taci je suis bossu dr m nip8catac8i.

f P8i marque le manger ni8inghip8i je mange cela avec plaisir. nipetchip8i
je mange par majorite. nikimip8i je mange en cachette.
p8i un aviron nip8imi mon aviron
Nip8ïa8i je nage avec l'aviron p8ïa8iro nage.

R Nip8Kican je fais un trou, perce avec le pied. nip8Kican tac8an8i &c je perce la glace
Nip8Kicaσa id. nob. Nip8Kica8aki je me fais jour au travers des ennemys &c
p8Kica8i miri le pus sort, s'est fait ouverture.
p8Kica Ki8aki 8renan8Ki bien entourés se font jour et s'enfuyent

p8Kichagane lancette instrument propre a percer en coupant
Nip8Kichan je perce en coupant Nip8Kich8a. Nip8Kichama8a je luy fais une incision
p8Kich8ti8i seigne. P8Kichite8i plaque de fusil qui ne fait pas feu
nip8Kichih8a je luy perce l'oreille. P8Kichita qui a l'oreille percée. P8Kichiki arbre creu
nip8Kichima Kijana j'ay percé par megarde le sac Nip8Kichi8ragana vid. p8tos corps.
p8Kic8re8aki p8uKicorea racines troües, sive nez percés. Nip8Kic8raki 8en8e8aki je perce mauv. des nez
p8Kic8rete nez percé.
nip8Kic8reh8a je luy perce le nez
p8Kic8reh8ita qui a un pendant, un bouton de porcelaine ou autre chose pendüe
au nez. Nip8Kic8reh8ni mon pendant de nez
p8Kicmagaheh8nta on luy perca les temples
nip8Kic8t8 je perce fais un trou avec une verille, un terriere
P8Kic8tagane instrument a troüer verille, tairiere.

nil8i Kigig8i p8Kigaba8ihita K M.e Dieu m'a fait penetrer jusqu'au 3.me Ciel
p8Kig8ntaganeh8nta a qui on a percé le gozier avec un couteau
p8Kig8ntaganeh8nta id. avec une flecke. P8Kig8ntagane8nta id avec bale, fleche
\ te8ph8nta

P

Nip8Kikichina8iri je fais semblant de me casser la teste en tombant
nip8KiKichine je me suis fait un trou a la teste en tombant
nip8KiKihag8 on m'a fait un trou a la teste en me frapant
p8Kikipag8ta, p8p8KiKipag8ta acasiahi teste percée d'epines
p8Kikitchiki chab8nagane teste d'aiguille p8Kikitchiki chab8nagane ar8it
chinga negat8eachia il est impossible qu'un cheval passe par le trou d'une
Nip8Kimi8s8richine, nip8Kimi8s8ritchine, nip8Kimi8t8ri je creve le canot.

P8Kim8te8ca8a le ventre luy creve. nip8Kim8te8ca8i. Nip8Kinan je perce trouve
p8Kinemi8a, le pus sort, l'abces, le froncle est percé. Nip8Kinemi
nip8Kingre je suis borgne Kint8ske. Nip8Kinan je defriche une terre
nip8King8eh8a je luy creve un œil. Nip8King8enan je fais une ceinture 8g a quarreau
nip8King8era8a id. avec fleche ou balle.

p8Kintepe8a qui entend. c8ena p8Kintepe8a vraymant ouy il t'entend. ironice
d'un homme qui est distrait
nip8Kintepema je luy fais entendre. quasi, luy perce la cervelle par ma parole
nip8Kintepera8a je luy perce la cervelle d'une balle ou d'une fleche
p8Ki8iri p8Ki8irinti os persé pour dresser les fleches. son.

nip8KipahaKi je passe au milieu d'eux m'echapant de leurs mains
nip8Kipe8aneh8a je luy perce la poitrine avec une Epée
p8Kipe8anererita, p8Kipe8arerita abces dedans ou dehors la poitrine crevé
Nip8Kipe8i, je sue.
p8Kiran8i la pluye passe perce a travers de. Nip8Kiran8ar8gai je ne l'ay qu'effleuré
p8Kira8a8a p8Kir8nta ae8e8a virgo primum corrupta est
p8Kiri8a nombril percé, ouvert. it. Metaphor. gras a crever, a s'ouvrir le ventre

nip8Kilan je perce en brulant qque chose, je creve un fusil Nip8Ki8are
nip8Ki8ama8a en brulant ou mieux avec des remedes je luy fais crever l'apostume
p8Kilen8i percé en tombant
Nip8Ki8sita je perce cela y fais un trou p8Ki8setenghi canot percé, chaudiere
troüée 8g.

P8Kitan8i fontaine source P8Kitchiremiac8itchira, p8Kitchimiac8itchira mauvaise odeur
nip8Kitchich8a je l'ouvre avec un couteau. Nip8Kitchih8a avec une Epée ou
autre instrument. P8Kitchire8i 8emiag8anghi vide 8emigg. P8Kitchare8a percé de
Nip8Kitchichima j'ay percé le sac l'appuyant surqq chose de pointu | pourriture
nip8Kitchima idem. P8Kitchihagana intestins d'une beste. P8KitchihaKi8a elles les emporte
p8Kitchi8sita ventre crevé P8KitchireKi8i terre encore fumente du sang 8g
p8Kitchirei8a p8Kitchirei8sita le ventre luy fume de la surie ou chaleur
il fume en sortant de la surie. Nip8Kitchire8ichine je sue bien fort couché
p8Kitchire8i cela fume P8Kitchire8ichin8nghi niminaha je luy fais prendre un sudorif.
aïrnif8ghi
p8Kitching8eh8nta on luy creve un œil. P8Kitchire8igamiKi exhalaison vapeur d'eau chaude

P

P8Kitchiscata le ventre luy creve P8Kiteceveras8a8a col percé d'une fleche balle
p8Kite8i fusil crevé. P8Kit8nghi chaudiere vase etroit par en haut large par le milieu

P8mini p8mina bled citrouilles qui viennent sans estre semées. p8miniKi cstchis
saKi feves levées sans avoir esté semées.

R P8na, p8ne, p8ni, cessation P8nacam8a il fait semblant de tirer.
Nip8na nip8nan, je laisse, mets bas, ne soutiens plus cela p8niro laisse moy aller, lacher
nip8namaa je luy fais present pour le mariage. je luy laisse les presents sous entendus, ou autre chose varius.
nip8naessiha je sevre l'enfant. p8naessita il ne tette plus
p8nagam8ita il cesse de se baigner, sort de l'eau. Nip8nahan, hiKi je cesse de piler, piocher. jen ost tout le poil
p8nahan8i le vent cesse. Nip8nahan irenan8ei, nip8naK8a attenilla. je cesse de gratter.
nip8nah8g8 je cesse de boire. etiam de actu venereo.
p8naKina on cesse de jouer, crosser
p8naKi8eta qui cesse d'estre orgueilleux devient modeste humble.
nip8nai8 je ne m'en sers plus. P8naKitibi8eKi maKisKi8i herbe qui arreste le flux de sang
Nip8namaa vide supra
p8nang8epina la maladie cesse
nip8nantan je cesse de manger
p8napahagana le dernier de tous les enfans
p8napahe8a elle ne fait plus d'enfants. p8napahe8aKi ils n'ont... le mary et la femme sont vieux
nip8napih8a je le descends avec des cordes lié. Nip8naraKit8neha j'abais son caquet [je me tais]
p8naraminata qui cesse de prier. P8naramis8a il cesse de courir
p8natem8a il cesse de pleurer
nip8narema je cesse de luy parler. Nip8nar8si je cesse de suer
p8nat8bari8a il cesse de faire la guerre

P8neroslingseta Kiti8a il fait toujours bon visage ne paroist jamais chagrin
nip8nerima je ne pense plus a luy, ne l'estime ne l'aime plus
p8nerina on cesse de danser
P8nicana id.
p8nica8a il cesse de danser ou de marcher
Nip8ni, p8ni8a il cesse de courir
p8nicahitina on fait cesser la danse, de batre le tambour
p8nicam8a il ne marche plus debut
nip8nicamaa je luy laisse luy cede. it. je ne luy foule plus aux pieds cela
p8nica8e8a on ne voit plus sa piste, elle ne marque plus
p8nica8iKi le sable cesse de couler. la chaudiere est bouchée elle ne coule plus
p8nica8iVin8ara a8epings il ne cesse point de pleurer

P

Pȣnichinena on cesse destre malade, la maladie diminue.

Nipȣnihaȣȣ, nipȣnitȣȣȣ ignob. je ne quitte point mon ouvrage, je travaille tjours
pȣniKieȣecanto pose ton paquet qui te fatigue, repose toy un peu
pȣniKiȣa elle a conçu, cesse de Cabaner dehort. nipȣniKinghi avihiaȣi sitost quil fut conçu
nipȣniKite je cesse destre faché. PȣniKiterȣtatisnagatsi Kicoeȣeg. peche venielle
nipȣniKiteha nipȣniKitehema via je l'appaise par presents par paroles
nipȣniKiterȣtaȣa je luy pardone, cesse destre faché contre luy
pȣnimataKiheȣa anapemari elle cesse de hontoyer son mary, elle est sage
pȣni matamaȣeȣa. id. a present Nipȣnima je cesse de le querellér
pȣni matamaȣaȣa irenisa. il cesse destre prevenu, il n'est plus hontoyé
son rival est mort &c. PȣninepiKieȣrebiteKi maKiȣK. herbe qui arreste l'emoragie
pȣniȣa il cesse de courir. Nipȣni supra Nipȣniȣaramina, vide Nipȣnitaȣamina
Nipȣniȣara, nipȣniȣare je cesse de porter mon paquet je le mets bas.
pȣniȣararo, pȣniȣaraeȣ quittes mettes bas votre charge
Nipȣniȣavataȣa je luy donne ma charge, la jette a la porte de sa cab.
Nipȣniȣcan, je nen veux plus, je laisse cela, nen poursuis plus la pocession
Nipȣniȣcaȣa je le laisse, ne le bat plus, ne joüe plus avec luy, ne luy
fais plus la guerre, ne le vas plus voir.
pȣniȣcatina on cesse de se batre, de jouer, de travailler.
nipȣniȣcati je cesse de travailler
pȣniseȣpita il cesse de fraper.
nipȣnipi je cesse de boire.
Nipȣnimiaraȣȣi, nipȣnimiaraȣrapi je massoye pour me delasser

Nipȣnipenara je ne luy fais plus cela. bien ou mal
nipȣnipi je cesse de boire

pȣniranȣi il cesse de pleuvoir. Nipȣniraȣaȣȣ je continue a le perced. je le gagne touj.
pȣnireoseȣa pȣnireoseta il meurt, cesse de pleurer

pȣnisaKi, pȣniseȣi cela cesse de couler, de tomber.
pȣnissata pȣnisseȣa il cesse de voler il se pose l'oyseau pȣnisseȣa ȣabigȣna
la neige cesse de tomber
pȣnissenȣi le vent cesse, a cessé
Nipȣnisi je cesse de bruler. pȣnisiȣȣna aramaKinghigi on brule eternellement
en Enfer
Nipȣnitaȣamina, Nipȣniȣaramina nous avons fait, porté des presents a la nouvelle mariée

Pȣnitanȣi cela cesse de couler. Pȣnitaeȣichiȣi bois de gelé
pȣnitansinȣara aȣepingȣ il ne cesse point de pleurer

P

Nip8nitcho je ny pense plus
nip8nitchers8ta8a je ne pense plus a luy, ou de luy qq chose
ni p8nitchema je luy en ay fait perdre la pensée. je l'appaise
nip8nit8, nip8niha nob. je cesse de faire, je quitte mon ouvrage
nip8nit8ne je cesse de manger

Nip8n8e je ne dis plus rien p8n8esi8a il ne cesse point de parler. ab8e
nip8n8o je retire ma parole
p8n8eistanga il ne dit plus rien, ne menace plus, il a receu il demendoit
des presents
P8n8eistanga mechiwatchi il ne dit plus rien content de l'avoir engagé dans
sa querelle 89

Nip8n8ma je mets bas l'enfant, ou le chevreuil que je portois sur mes Epaules
nip8n8ntan ignob. la charge que j'avois sur les Epaules
P8n8maninghigi aïe8aki pintiki8aki les bœufs qu'on entoure vont ou on les atend
P8n8manikitchiki ceux qui atendent les bœufs pour les tuer.
P8nsitchiki fruits passés, fletris qui ne sont plus bons, qui sont tombés, fraises, bluets meures de hay
p8nte8ava id ignob. P8nsiki, p8nsikiasi atagane plat fort creux, et plein.
nip8païat8 nicoraï je perce ma robe a force de suer, ou la pluye la penetre
nip8pabaï8lo je suis tout trampé penetré de pluye en marchant
nip8pabase je suis tout moillé.
p8pabasesi nicoraï, p8pabaseki, mes habits sont penetrés, mouillés
p8pas8ba8a il sort en courant P8panaeatsi le bled l'epy est en fleur
p8pa88e8a il sort de la foule, de la forest, il se montre.
ni88i kigig8 p8pas8gaba8iegsta K mr 8assen. Paul. St Paulus vapt usq. ad. 3. cælū.
Nip8pa8asam kgghi je leleve l'emmene, le fais monter au Ciel.

Nip8p8eahan je fais des trous. it. je seme des Citrouilles, melons avant
que de defricher la terre comme dans des trous parcy par la. &c
Nip8p8eahiki id. it. je fais des trous dans la terre.
p8p8ea8ikita p8p8ea8ivaticseta qui a des cheveux frisés
p8p8eavacsi le Ciel s'eclaircit, on voit le ciel parcy parla a travers les nuées
nip8p8eaveri il sort du pus de mon corps par plusieurs endroits
nip8p8eatahan je fais des trous dans la glace qq uesfois dans la terre gelée
nip8p8eatahiki idem.
Nip8p8eatah8aki kic8nesaki je perce la glace pour prendre des poissons
p8p8eatsi percé en plusieurs endroits

Nip8p8kichihan je troüe le canot en haut le long des bords pour lier le bagage

P

Nip8p8Kichan, nip8p8Kich8a je le dechiquete le coupe en plusieurs endroits, le seigne, le perce d'un couteau plusieurs fois

Nip8p8Kie8t8 je le perce plusieurs fois avec un terriere 89

p8p8Kipi8i la glace ne vaut rien elle est percee en plusieurs endroits

p8p8Kip8i. p8p8Kip8iKi id.

p8p8KineKihing8eta, p8p8KineKihie8reta marqué de petite verole au visage, au nez.

Nip8p8Kitchinaki 8abic8Ki avec les ongles j'ecrase des pouls

Nip8p8Kite mes bas mes mitasses sont toutes percees

P8ra pour donner a manger. p8i pour le manger mesme. Nitarami p8ra je luy donne d'excellentes choses a manger. Ninapip8ra de mauvaises je temps d'isonne. it P8ra, Pat8 vel p8t8 Limer. NikiskipPra le coupe avec la lime

Nip8si j'embarque, vas en canot (voiture). Nip8sit8, nip8tihan, je l'embarque. Nip8sita8a je luy embarque cela, luy mets cela dans mon canot. Nip8sica8imina n. n. embarquons plusieurs

R P8t pour le souffle, le vent, la fumee &c p8tatagane soufflet

Nip8tatan je souffle. p8tatama8iro nikingig8i souffle moy dans l'œil.

Nip8ta8e j'allume le feu Nip8ta8a, je luy fais du feu. Nip8ta8eiag8a il m'en fait. p8ta8a8iro fais moy du feu. P8tatama8iro atigdo idem — Nip8ta8a je luy commande p. faire du feu

Nip8tching8ahan je fais cuire sous la cendre pain citrouilles &c

p8tching8ahagane chose cuite sous la cendre

nip8tching8eiabai8ra je luy fais entrer de l'eau dans l'œil. je l'aveugle pour un temps en luy jettant de l'eau dans les yeux

~~Nip8tching8eca g8ai, me jette de la poussiere aux yeux~~

Nip8tching8ec8ig8a idem jette de la poussiere aux yeux

p8tchissaKina on fait fondre de la neige sur des pierres chaudes, on fait fumer des pierres chaudes en jettant de l'eau dessus

Nip8tchissa8a je le fais suer en jettant de l'eau sur des pierres chaudes

Nip8tchisse je jette de l'eau sur des pierres chaudes pour suer dans la suerie

p8tchissen8i le vent entre souffle dans la cabanne et fait fumer

Kip8tchissenan tu fais entrer le vent ne fermant pas la porte

Kip8tchissenama8i tu fais souffler le vent sur moy. Nip8tchiseiaba8e de l'eau m'est entree dans l'oreille

nip8tchichine je suis couché au vent a la fumee. vix dr. Nip8tchichi

Nip8tchissepi je suis assis au vent a la fumee Nip8tchisecag8a un vent m'est entré dans l'oreille

Nip8tchissaraKi mic8p. je fais cuire des macopines avec des pierres chaudes

P8tchitita arem8 a8essa, chien beste sans queüe P8tchitisi mis8ri cul quarre

Nip8tipenan j'accomode mal les perches de la cabanne

Nip8tipipecanenan je ne plie pas bien les perches en rond par le haut, je les romps voulant les plier. P8titita a8essa v. P8tch8tita

P8aca8i vide pchaca8i. P8acacangha qd le soleil va droit de l'est a l'ouest en esté.

p8aca vide pasaca. P8ah8a8i vide pasah.

Nip8appiKitan vide nipasa8ap

P8igania Iroquois peuple

P8iwissini brayet d'homme par devant et par derriere

R

Rabicagane, vabicagane collier ornement qui pent au col. culotte d'home. brayet interieur que les filles sages portent toujours. Rabicagana ouiye de poil
Nirapican j'ay cela pendu au col. j'ay une culotte. elle a un brayet susd.
Nirabic8ntera je luy pend au col. Nirabica8ai 8i8e j'ay qq chose pendu au col en marche
rabic8a8camsa m8h8a chevreüil pris au colet. Nirabichi8ni linge &c que je mets dans mon oreille
Nirabanacahan je mets la fleche sur mon arc pour tirer tout d'abord au plustost

Nirachachan, nirachach8a je'n coupe un morceau, je l'estafilade, le gratigne
rachâhama8iro coupe m'en un moureau
rachachang8e ch8nta visage estafiladé

Nirachata j'ay des mitasses neuves. rachataro prens tes mitasses neuves. rachatahi fais luy d'autres mitasses.
Nirachiaki le derriere de mes cuisses. avachiahi le derriere de ses. avachima8aki le derriere des cuisses un peu au dessus du jaret
Niraching8ecag8a il me fuit des que je le voy, des quil m'apercoit; il m'a aperceu, entrevu
Niraching8ech8a je fuy des que je l'apercois. je l'entrevois vaching8eca8iKi ni neme vide Rara

Rachita8i nitechimig8a il me designe. Nirachite8ema je le designe Nirachita8ema id.
Nirachite8e je parle en termes couverts, ne m'explique pas nettement
Nirachita8emig8a il me designe
Nirachita8ita8a nirachite8eta8a j'ay deviné ce quil vouloit dire quoy qu je ne l'ay pas bien ouy

Niragac8a, niragac8i; avagac8i, avagac8ri, mon palais; son. avagac8ngh i, a son. avagac8manghi mir8n8e8a, il parle entre ses dents, si bas quon ne l'entend pas avagac8ma8i, avagac8ma8a, palais de la bouche.
Niragdi mea pudenda a8iragdi illius pudenda. viri scilicet item et mulieris

f Ragah8nta vagat8 ignob. vaKisita nob. marque trou ou blessure. miavan8ragah 8ntaJesus. Jesus a esté blessé percé en cinq endroits. ni8ragat8i, ni8ragaKi, ni8ragaKira quatre tous, percé troué quatre fois. pec8ntravagat8i, pec8nteiavagat8i, pec8nte8aragat8i trou obscur. pec8nteiavaKisita achipec8a caverne obscure dans un rocher
Niragah8a solum adt Kin8aragah8a8a blessé profondement
Niraghichi mon ventre vide niraKichi

f RahaKi8a pour les couleurs ou qualités de la peau du corps humain m8nchaKirahaKi8a sans tache, macate8irahaKi8a noire. d'un naigre. nialtaKirahaKi8a il l'a noire de maladie

R Rai8, var, casser, rompre, briser.

R

Niraiachsa, niraïschan ign. jen coupe un morceau, la moitié plus ou moins
Niraiscan, niraiscan je casse, brise avec le pied
raiscasi raiscasi, ravaiscasi brisé, mis en pieces
raiscata achipessa roché brisé grosse pierre cassée
Niraïschinan, niraischina achiokisakisa je casse un pot de terre en le prenant, le
morceau me demeure a la main.
Niraisnan, niraisna je romps, casse avec la main.

† Raki marque le canot combien il y en a. vakisisaki les canoteurs en contant
leurs canots. Ninehsvaki pisara, deux canots viennent; nissvaki 3 canots
neïsrakisitchiki, neïsrakisisaki, ils sont quatre canots, ils viennent dans quatre
canots, nigstsrakisisaki ils n'ont qu'un canot. Nissvakisisa chaha les sioux
n'ont que trois canots. nigstsraki pisimillsri, nigstsrakisitchiki pisaki. n-
varo dr nigstsrakisita pisa

Nirakichi. nirakicha plur. mes entrailles, arakicha ses.
Ramatagana petits piquets pr a peccois qu'on coue, peau qu'on peint. it perches pr
les feves poids. Niramatasaki, niramataganeki je mets des perches aux feves
Niramara aumara je transplante du tabac. Niramats ign. je plante mets debout
Niramatinan je dresse, mets debout. Niramatchigabasits id.
ramatchigane perches de la cab. appuyées en haut sans estre recourbées. it. peaux ou ecor
ces qui couvrent. Ramatahanto mets la noix sur le bout pour la casser
Tamatchikisa il cabanne ainsi. it. des peaux, ecorces couvrent sa cab. vide Namate.
† Ramsi ce qu'on fait dans l'eau. Ninantsvamsi je cherche dans l'eau. Nisitaramsi
je plonge avec. Nininchsiramsimina n. plongeons deux ens. Nichibaramsi je lui
Nirana le gras de ma jambe, Niranaki plur. aranari le gras de sa jambe

R Ranga, ranghi. marque de vitesse, de legereté. Nirangaessan j'allege avec le feu
Nirangachi je suis leger, peu chargé. Ranghichisi, bois leger. it. dont on leve ait l'ecorce au feu
nirangachiha, nirangachits je le charge peu. Nirangasats misssri je mene un canot peu chargé.
rangaestensi leger qui demeure suspendu, 89 plats de balance. Ranghivechaestensi id.
ranghichisi bois leger canot leger, Niranghinan missri j'allege le canot, oste qq chose.
Niranghingsepi (de flon lui a[i]s enflant l[?]eomo) mon visage est desenflé, est plus leger
Niranghivechi je suis leger, agile. ranghivechinagatsi choses legeres. (pg ranghi viande)
ranghirintsita, main legere, qui frappe d'abord desenflée
Niranghirscara je le rend leger, lui oste une partie de sa charge
Niranghisan, niranghichisan je leve une ecorce au feu

Niranghisca je vais viste, lestement, marche a grand pas, fais bcp de chemin en peu
Niranghiscahigsa il me fait aller viste

Niranichani le milieu de ma poitrine de l'estomac, et du ventre. aranichani de sa.

Niranisi ma langue. asiranisi sa. asiranismasi langue. takiranisabaisehiro
rafraichis moy la langue.

R

f Ranitaki écorcher kipekiranitaki tu scay bien écorcher une beste kimaveciranitaki
Nisippiranitaki, nitavagsiranitaki, Nimiachiranitaki peut delaissez de la viande a la peau
f Ransi marque la pluye. pitiransi il pleut. minghiransi grosse pluye. cakiveseransi
il pleut pendant tout le jour. sabaneransi il pleut toute la nuit. Rissepikiransi le vent
la pousse avec violence

f Rasa blessure de fleche ou de balle. nipekirasa je lay blessé a mort. aragami
rsnta, effleuré. pintikirasasa la playe est profonde, kittiramirasasa idem
tani sintirsntchi. ou est il blessé.

Rasacahagana pailles a jouer. rasscahagana id.
Nirasacahan nirasscahan je joüe aux pailles
Rasacsi le bois, forest, un peu avant dans le bois. rasacsi araminata hermite, soli
taire 89 St Jean Bap. Rasacsi pemissenghi chemin un peu avant dans le bois
nirasahan je fend une buche, du bois
Nirasahsa nob. akicsa je casse un pot de terre
rasahagane Eclat de bois. quartier de buche. coin a fendre du bois qqu. improprie
nirasambicanena je luy dechira la machoire
Rasatchisa cassé a la gelee. rasatensi idem ignob.

nirasecahan je joüe aux pailles, rasecahagana pailles a joüer
rasechimesa achiskisakicsri il a cassé un pot de terre

f Rasesa pour le feu qq es fois pour la figure du corps. tskirasesa il fait un
petit feu, siaghirasesa il fait un feu gay. Pecakirasesa le corps bien
fait. tchicsirasesa coustaut. kinsirasesa grand de corps. nesi ichirasekí
missrí voila comme est le canot.
Rasese au large, avant dans la riviere le lac. rasesigi irahirrinta on le mene au
large. rasesigi, aranto mene le canot au large Rasgamiki au milieu du chemin
Nirasi ma portion, ma part du manger, de viande, soupe &c asirasi sa. asirsmasi
portion. it. noriture, ce dont on vit. Nitasirasiha je luy donne a manger. Nitasira
sima nob. Nitasiraisntan je luy donne pour noriture telle chose

R Rasi pour un morceau, une partie, une moitié. rasi miriro, donne m'en une partie
Rasicantmiriro idem. Rasicantesi vide passicantesi id. Rasikinesasi chimesi fendu, fesle
Rasicanase une partie, un morceau, une moitie, rasicanase miriro donne men une partie
Nirasikica jay la migraine. rasikitata qui a la migraine
Nirasikichima je luy casse la teste, fais sortir la cervelle, fais un grand trou en le jettant
Nirasikihsa id. en le frappant. Nirasikinechima je lay fendu, feslé. r.
rasiragacsesi mechant épy de bled ou il y a peu de grains, ou il en manque bp
nirasissits je casse en jettant par terre
Nirasichima achiskisakicsa je casse un pot de terre le jettant
Rasichinghiri achiskisakicsri tisassita mira cata pakitanghi, tota radebat sanieni pot.
nirasitsnena achiskisakicsa je casse le bord du pot en le prenant

R

R Rapa a la place d'un autre, qq fois pour une chose qu'on fait entrer dans une autre. Rapa8i autant. 8iaghitcheba rapa8i acat8ca8itche. qtum fuit in del. then

rapacah8a8a blessé d'une fleche, balle a la poitrine au bas du gosier, si hoo, dans le creux qui est au dessous de la gorge.

Nirapac8a je luy donne un successeur. 8g mary qui prend une seconde femme apres la mort de la premiere, il donne une successeur a la defunte et une espece de parente aux parents de la morte surtout si le dit mary a soin des parents de la morte... Rapac8a maneti8a, la neige est de mesme hauteur que.

Nirapac8iag8a il m'a donné un successeur. Kirapac8i8re qd tu seras mort je te don-

rapac8intchinga l'un sortant de l'eau l'autre y est entré. ~~[illegible]~~ Nirapac8itchi-ne ~~je prend la place de ce [illegible] que [illegible]~~ je me [illegible] blessé qq chose [illegible] mes tendres dans [illegible]

nirapabi8imina nous sommes cabanez les uns pres des autres en voyage

Rapahe ensuite, apres. rapahe Kinte niia j'y iray dans qq temps. apres que

rapah8r8a fresne, arbre.

nirapah8i je change de ceinture

rapah8te8i attaché a la place avec un lien

nirapah8t8 je lie cela avec un autre lien - je lie cela a la place d'une autre chose

Nirapaki je prend[remets] sa place. nirapaki rep8nKi8ni j'enseigne a la place, miKinKi8ni je prend sa place au jeu

nirapakerima je l'adopte a la place du mort

NirapaKiha je le mets a sa place

nirapaKita8a je luy rend l'equivalant

rapaKititina araminaganenghigi on remplit une seconde fois l'eglise

rapambicaneh8ntchiKi, rapambicanetchimintchiKi attachez a un rochet par le menton

ar8ni8i Rapanacahanga il met la fleche sur son arc sur la corde pour tirer viste

rapantebretaa8i cabannons dans cette vieille cabanne

rapantchiagane bois pointu au bout d'une fleche de roseau. culasse de fusil Nirapantchih8a j'y en mets.

rapapichi dans autant de temps qu'il y en a que. rapapichia8iKi. id. rapapich-a8iKie id. dans un an d'icy, de ce printemps icy au prochain 8g. 8gam8 rapapichi8iKiri, en tis ans.

Rapapichin8i pour le lieu, aussy loin d'icy la que de la icy

Nirapapi je prens la place

Nirapapiha je le mets a la place de

Nirapapista je me mets viste a sa place. rapapiste8aKi ils viennent les uns apres les-

nirapapKit8 je mets cela a la place de

nirapapKita8a je le dedommage, luy donne l'equivalant

R

Niraparacahan je perce dans le mesme trou.
Niraparakinan je fourre la main dans le trou
Niraparakican je mets le pied dans un trou

Nirapasta je l'adopte, le mets a la place du mort. Rapatas8a il se dedomage, prent l'equival.
nirapat8 je mets qq chose a la place. je remets qq chose en sa place. aliqdo je lime
Nirapata8a je luy vend l'equivalant. je luy remets ce qu'il s'estoit demis
rapate8i, cela est mis a la place. Rapatar8agana preole, herbe. queüe de renard

Niraperima je l'adopte a la place du mort

rapeoc8i champ dont on a cueilly le bled, succet ou tige de bled qui reste. tige sans Epy.

Rapi Egalement, de mesme, rapigi idem
rapiahe au mesme endroit. a la mesme heure.
R Rapi a la place, mais plus souvent dans le composé exprime le mot, d'entre deux
come lors qu'on est blessé par qq chose qui entre, ou qu'on chausse, fourre dans.
Nirapicachik8a je luy fourre qq chose entre les ongles et la chair
Nirapicachitchima id. Nirapichic8era8a ma bale fleche luy entre dans le nes, je luy done dans
Nirapicachitchine je me suis fourré qq chose sous l'ongle
Nirapicac8anetchine je me suis blessé a l'os de la jambe des bas en haut
Nirapican 8ari je mets le pied dans un trou. je mets, chausse bas ou culotte
Nirapic8ah8can je chausse bas ou culotte. je mets le pied dans un embaras
Nirapic8a8itchine je me suis pris au colet, filet, attrapé
Nirapic8a8itchint8 j'ay pris cela au colet filet &c.
Nirapic8a8itchima, je l'ay pris, je l'ay fait prendre au colet & Nirapic8etchima.
Nirapichima je le couche a la place d'un autre. Rapic8n8i egalement profond ruisseau riviere
Kirapic8raihire je te donne une robbe a la place de la tienne
rapic8etchinga pris au colet. N

Rapikiagane capuchon d'un capot 8q. Nirapiki je suis encapuchoné. Nirapikiha je le
Rapikita8i cabanons dans cette vieille cabane.
Rapinagane, capot, chemise, toute sorte d'habit a manche Raping8e8a il a un masque
Nirapinan je me couvre d'un vestement a manches. Rapinekihinta alla8ane a qui on a mis
Nirapinicah8a je l'ay percé d'une lance Epée &c. de bas en haut a la poitrine rinta a8i8ari. a son fils main de bas
Nirapinikira8a id. avec balle ou fleche. et d'une bale qui du bas de l'esto. est sortie par l'epaule &c.
rapinicac8anetchinga blessé a la jambe percé de bas en haut
rapinikip8ametchinga a la cuisse. rapinikip8amehenta id. estant frappé

R

Rapinikitchine je suis blessé de bas en haut
rapinikitin8i blessure de bas en haut. Rapinis8i la moitié. egale quantité.
rapin8naganga elle recouvra sa mamelle. it. hæc similes habet mammas alteri ad ma
rapin8naganehig8ta pierreri agnes [atha] · Petrus agnetis [agatha] pectori restituit mamillam
nirapipec8anera8a je luy ay percé la poitrine d'une balle, ou fleche.
rapipinticahitchin8a, &g un bois luy est entré dans la vessie ou au bas ventre.
Nirapipangahan je retombe dans la misere disette

Nirapira je l'enfile le darde. metaphor. le trompo luy donne le change, luy fais donner dans le panneau. it tunc dr aramipghi Nirapira
Nirapiraki c8tchis8aki, kic8nes8aki j'enfile des feves, des poissons.
rapiripichip8aki ils mangent la mesme viande Rapireghin8i etoffe semblable.
rapiniterapichip8raki je leurs donne les mesme mets a manger
rapirecac8an8i de mesme grandeur que, chaudiere &g egalement haut et large
Nirapissec8egancca8a je luy donne un coup de pied par le jaret et le fais tomber
Rapissit8a 8ssari a8ins8nemi il se nomme come son pere. Rapisitchiki porcelaines enfilés
Nirapissit8 je mets cela a la place. Rapiripissahangha, il a en a pioché &g autant que les autres
Nirapissita8a je luy mets à la place de
Nirapitar8ha je luy donne rend une chose semblable
nirapitchima rarapahagana je remets la baguette du fusil. Rapitchirehinta attazane [api anamo un]
nirapitchint8 [than] j'enfile cela, j'emmanche une pioche, hache & j'accroche cela. [bras de bois]
[ima rarapahagana je remets la baguette au fusil]
nirapit8 j'enfile cela j'amanche & j'accroche cela. Nirapitchine j'ay un habit amanchés sur moy
Nirapitce8ch8a je prend le poisson par l'ouye avec instrument
nirapitec8ena id. avec la main. Rapitchitehehinta ampalé. mot choquant un peu la pudeur
rapitin8i hache pioche amanchée ou autre chose semblable, le manche est juste a l'ouverture
nirapit8 supra
nirapit8nehi8a je le bride luy lie la bouche y passant la bride, les, renes
Nirapit8nera8a, ma balle fleche luy a donné dans la bouche. Rapit8netchin8a qq chose de pointu enfoncé dans la bouche par luy mesme ou en to

Nirap8e, rapiniter8e sapius. je dis la mesme chose. rap8ero frequentius. prononce de mesme

rap8ntchi ensuite, apres, en dernier lieu rap8tchac8kira citrouilles longues [r8cakira]
8s8a Nirap8ra je fais manger l'ecaille &g sur la pierre. je lime. Nirapât8ign je lime
raracaca8inja vide arb. Rap8tchar8cakira citrouilles longues
Kiraracsing8cca8a kenaga, il t'entrevoit. Niraracasetchima je l'ay fait tomber sur le dos il y
Nirarach8a je decoupe en long le balafre avec un couteau en plusieurs endroits [mal, Ecorché]
niraracht8ir8kich8a id.

niraracsaec8ssi je ne puis monter jusqu'au haut
raracsaestchin8a. accroché au milieu it le corps de J. C. &g s'affaissoit estant suspendu en croix a cause de sa pesenteur. it. il ne peut monter jusqu'au haut. rare
raracsahan8i les glaces derivent, s'en vont.
Niraracsakintan je compte des grains les echelons d'une echele de haut en bas

Niraracsappi ma charge ou mon collier descent trop bas
niraracsappikinan je tire en bas &g une vigne entrelassée dans les branches d'un arbre. je desenfile mon chapelet &g

R

Ravacsatakicasi corde, fils mal tors qui se defait.
niravacsatakinan je defais detortille la corde, le fil. fais du charpy detache les fils de la toile, Etoffe, couverte.
niravacsatchisenan je glisse en grimpant dans un lieu Escarpé

Niravacsean je me dechausse, oste mes bas, culotte &c fais tomber glisser une robe avec le pied. ou ma peau qui s'est elevée d'une blessure
Niravacsnan id. avec la main je deprend ce qui estoit accroché
ravacseasi cela tombe &g un bandage qui se detache et similia

Ravacsciacse un entredeux, une fourche, une fante qui va en apetissant
ravacsciacsitchintsro. mets cela entre deux, fais le entrer a force
ravacsciacsntchi cakintchintsro idem.
ravacsciacstchinsa arresté dans la fourche
Niravacsciacstchima je l'y ay fait entrer, accroché.
niravacsciacsts id. ignob.
ravacsetchimsa il se fourre dans la presse, fait esfort dans la foule pour entrer.

R Ravacsi ravagsi au milieu, un entredeux. in comp. i. mutatur, tollitur vel aliqd
ravacsicantanga il tire avec les dents Ravacsichirinsesa ny gras ny maigre, a, ravacsinichiringe
ravacsikicaki qui se demanche, trop large pour le manche. Niravacsiacsintchints j'ente, greffe
ravacsikicanga il tire, ou plustost fait sortir frapant du pied. Niravacsikinan chalsnagane jensfile
ravacsikinanga, il arrache, tire du trou, du foureau Niravacsikinan ignob. desensfile joste mon capot chemise
Niravacsikina nob. je le tire de la presse, j'oste du manche prenant avec la main
Niravacsikitatchima je le tire en le trainant hors de
niravacsikitatchints id. ignob
niravacsikiosets. j'oste la hache &g du manche. ravacsikiosakira chapelet &g desensfilé.
ravacsikissensi la hache proche se defait du manche, tombe le long du manche, Ravacsikiaki
ravacsissesa a Niravacsissa. il tombe le long de. et il s'affaisse. ne peut monter
ravacsissesi id. ign. jusqu'au haut. tombe ou glisse en descendant. trop large p. le manche &g.
ravacsitansi l'eau, la liqueur coule le long de. Nivavacsitinan je tire la babiche hors du soulier de la peau tendue
ravacsitchssita son brayet n'est pas bien attaché, il tombe, se defait.
Niravacsnan je le tire arrache avec la main de dedans desensfile &g un chapelet
ravacsransi l'eau de la pluye coule le long de Ravacsperschinta on luy defait son trousseau de cheveux
Niravacstchina summa vi membrum ejus virile attraho quo moriatur

Ravagatsi quand on ne fait pas ce a quoy on s'attendoit, ou, qu'on avoit promis. ravagatsi nimitchiss je croyois manger, avoir de quoy manger ayant veu apporter bp de viande je n'en nay pu trouver je nay point mangé .. Ravagatsi nicsers, nehsa je croyois trouver bien des bestes y esrayant bp, cependant je nay rien tué. ravagatsi nihirsi pissisa il avoit promis de venir et il n'est pas venu
Ravagatsi mansseasi estaga atsskitche metons le en main tierce